



Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norway

NO BRUKSINSTRUKSER	RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UK USER INSTRUCTIONS	BA UPUTSTIVA ZA UPOTREBU
SE ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER	IT ISTRUZIONI PER L'UTENTE
ES INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO	GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
NL GEBRUIKERSINSTRUCTIES	HR UPUTE ZA KORISNIKE
DA BRUGSVEJLEDNING	EE KASUTUSJUHENDID
FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION	CS POKYNY PRO UŽIVATELE
DE GEBRAUCHSANLEITUNG	LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	عبرع تعليمات المستخدم
SK NÁVOD NA POUŽITIE	
SI NAVODILA ZA UPORABNIKE	
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS	
LV LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI	

Helly Hansen AS
Munkedamsveien 35
N-0250 Oslo, Norge



BRUKSANVISNING



SERTIFISERINGSORGAN: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (Notified Body 0362).

Disse produktene er klassifisert som personlig verneutstyr i direktiv (EU) 2016/425 og er dokumentert å samsvare med dette direktivet gjennom den europeiske standarden.

LES BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG FØR DU TAR PRODUKTET I BRUK

Disse produktene er utviklet for å minimalisere risikoen for personskader som følge av de spesifikke farene som er angitt på merkingen av hvert enkelt produkt (se kodene for merking nedenfor). **Men husk alltid at ingen del av personlig verneutstyr kan gi full beskyttelse, og at man alltid må være forsiktig når man utfører en risikorelatert aktivitet.**

YTELSE OG BRUKSBEGRENSNINGER – Disse produktene er testet i samsvar med EN ISO 20345:2011 eller EN ISO 20347:2012 for den type beskyttelse som er definert i produktet av merkingkodene som forklart nedenfor. Pass likevel alltid på at fotstykket egner seg for den tiltenkte sluttbruken.

PASSFORM OG STØRRELSE – For å ta produkter av og på må du alltid løse festesystemene. Bruk bare fotstykke i riktig størrelse. Produkter som er enten for store eller for små, vil begrense bevegelsesfriheten og ikke gi den optimale graden av beskyttelse. Størrelsen på produktene er angitt på merkingen

KOMPATIBILITET – For å få optimal beskyttelse kan det i noen tilfeller være nødvendig å bruke dette fotstykket med annen personlig verneutstyr, som vernebukser eller gamasjer. I slike tilfeller bør du kontakte leverandøren for å få bekreftet at alle verneproduktene er kompatible og egnet for det aktuelle bruksområdet, før du utfører den risikorelaterte aktiviteten.

OPPBEVARING OG TRANSPORT – Når fotstykket ikke er i bruk, må du oppbevare det i et godt ventilert område og ikke under ekstreme temperaturer. Oppbevar aldri fotstykket under tunge gjenstander eller i kontakt med skarpe objekter. Hvis fotstykket er vått, bør du la det tørke langsomt og naturlig og ikke i nærheten av direkte varmekilder, før du setter det bort. Bruk egnet beskyttende emballasje til transport av fotstykket, f.eks. originallesken.

REPARASJON – Hvis fotstykket blir skadet, vil det ikke gi optimal beskyttelse og bør derfor byttes ut så snart som mulig. Bruk aldri skadd fotstykke når du utfører en risikorelatert aktivitet. Hvis du er i tvil om hvor alvorlig skaden er, kan du kontakte leverandøren før du bruker fotstykket.

RENGJØRING – Rengjør fotstykket jevnlig ved hjelp av anbefalte rengjøringsbehandlinger av høy kvalitet. ALDRI bruk kaustiske eller etsende rengjøringsmidler.

ADVARSEL – Fotstykket må ikke brukes uten sokker.

INNERSOKKER – Fotstykket leveres med en avtakbar innersokk som ble brukt under testing. Innersokken bør ligge i når fotstykket brukes. Den bør bare erstattes med en tilsvarende innersokk som er levert av originalprodusenten.

LEVETID – Den nøyaktige levetiden til produktet vil i stor grad avhenge av hvordan og hvor det har blitt brukt og vedlikeholdt. Det er derfor viktig å undersøke fotstykket grundig før bruk og skifter det ut så snart det ser ut til ikke lenger å være egnet for bruk. Vær spesielt oppmerksom på sømmene på overlæret, slitasje i mønsteret på yttersålen og tilstanden til skjorten mellom overlær og yttersåle.

SAMSVARSEKLÆRING – Samsvarserklæringen finner du på:
https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

MERKING – Produktet er merket med:

78267 993 ADDVIS MID WW
UK 8 EUR 42 US(M) 8.5

CE

TP

EN ISO 20345:2011

S3 SRC

05/18

P/O:123456

Helly Hansen AS...

Produktidentifikasjon
Produktstørrelse
CE-merking
Produsent-ID
Tall for europeisk standard
Verneklasse
Produksjonsdato
Ordrenummer
Navn og adresse for importøren



Eksempel på merking

VYSVĚTLIVKY KÓDŮ OZNAČENÍ POUŽITÝCH K DEFINOVÁNÍ POSKYTOVANÉ ÚROVNĚ OCHRANY

EN ISO 20345:2011 SB – Základní ochrana, obuv chrání prsty nohou nositele před mechanickými riziky, testováno nárazem energií 200 J a stlačením silou 15 000 N.

OBUV TŘÍDY I: Materiál svršku je jiný než celopryžový nebo celopolymerní	
S1 =	Základní bezpečnost + uzavřená patní část + antistatická + absorbuje energii v patní části + podešve odolné proti ropným látkám (palivovým olejům)
S2 =	Jako S1 a navíc: Svršek odolný proti absorpci a průniku vody
S3 =	Jako S2 a navíc: Podešev odolná proti propíchnutí + dezéznové podešve

EN ISO 20347:2012 OB – Pracovní obuv – VAROVÁNÍ – obuv nijak nechrání prsty u nohou

OBUV TŘÍDY I: Materiál svršku je jiný než celopryžový nebo celopolymerní	
O1 =	Základní bezpečnost + uzavřená patní část + antistatická + absorbuje energii v patní části
O2 =	Jako O1 a navíc: Svršek odolný proti absorpci a průniku vody
O3 =	Jako O2 a navíc: Podešev odolná proti propíchnutí + dezéznové podešve

Může být zajištěna doplňková ochrana nohou, poskytovanou ochranu lze zjistit podle následujících kódů označení.

Ochranné vlastnosti	Kód označení
Odolnost proti propíchnutí (odolnost podešve proti průrazu)	P
Absorpce energie v patní části	E
Voděodolnost – odolnost proti průniku vody	WR
Ochrana nártu – proti nártním nárazům	M
Odolnost proti uklouznutí – podlaha z keramických dlaždic s tenzidem SLS (laurethsulfát sodný)	SRA
Odolnost proti uklouznutí – ocelová podlaha s glycerinem	SRB
Odolnost proti uklouznutí – obuv splňující požadavky SRA i SRB	SRC
Antistatická – Elektrická vodivost podešve	A
Odolnost spodní části obuvi vůči prostředí – izolace proti chladu	CI
Odolnost spodní části obuvi vůči prostředí – izolace proti teplu	HI
Svršek – materiál svršku je odolný proti průniku a absorpci vody	WRU
Podešve – odolnost proti kontaktnímu teplu	HRO
Podešve – odolnost proti palivovým olejům	FO

ANTISTATICKÁ OBUV

Antistatickou obuv je třeba používat v případě nutnosti minimalizace tvorby elektrostatického náboje a předcházení riziku vzniku jisker například v prostředí s hořlavými látkami a parami, a pokud nebylo zcela eliminováno riziko úrazu elektrickým proudem od elektrických zařízení nebo součástí pod proudem. **Je však nulno uvést, že antistatická obuv nemůže zaručit odpovídající ochranu před úrazem elektrickým proudem, protože představuje pouze překážku mezi nohou a podlahou.** Pokud nebylo zcela eliminováno riziko úrazu elektrickým proudem, je nezbytné provést na ochranu před tímto rizikem další opatření. Tato opatření společně s doplňkovými testy uvedenými níže by měla být nedílnou součástí bezpečnostních opatření na pracovišti.

Na základě pozorování bylo zjištěno, že z hlediska antistatické odolnosti by tok vybíjecího proudu výrobkem měl kdykoli v průběhu životnosti výrobku za normálních okolností vykazovat elektrický odpor nižší než 1 000 M . Jako nejnižší hranice odporu nového výrobku se uvádí hodnota 100 k , zajišťující určitý stupeň ochrany před nebezpečím úrazu elektrickým proudem nebo vznícením v případě závady elektrického zařízení pracujícího s napětím do 250 V. Je však třeba, aby si uživatelé byli vědomi skutečnosti, že za určitých podmínek nemusí obuv poskytovat dostatečnou ochranu a k ochraně jejich nositele je třeba vždy podniknout další opatření.

Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může výrazně měnit prohnutím, znečištěním nebo vlhkostí. Takováto obuv nebude plnit svou ochrannou funkci, bude-li opoťebená nebo používaná ve vlhkém prostředí. Je proto nezbytné zajistit, aby tento výrobek mohl plnit svou funkci rozptýlení elektrostatického náboje a zajištění určitého stupně ochrany po celou dobu své životnosti. Uživatelům se doporučuje vypracovat postup provádění interních testů elektrického odporu a ty pak často a pravidelně provádět.

Obuv třídy I absorbuje při delším nošení vlhkost a ve vlhkém prostředí může nabýt vodivosti.

Pokud se obuv nosí ve vlhkém prostředí, kde může dojít ke znečištění materiálu podešve, měli by nositelé před vstupem do nebezpečné oblasti vždy zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi.

V místech, kde se používá antistatická obuv, by měl povrch podlahové krytiny vykazovat odpor, který nebude rušit ochrannou funkci zajišťovanou obuví.

Při používání se nesmí mezi vnitřní stélkou obuvi a nohou nositele nacházet žádné překážky s výjimkou běžné ponožky. V případě použití libovolné vložky mezi stélkou a nohou je třeba zkontrolovat elektrické vlastnosti kombinace obuv/vložka.

OBUV ODOLNÁ PROTI PROPÍCHNUTÍ

Odolnost této obuvi proti propíchnutí byla měřena v laboratoři, za použití zkráceného hřebíku o průměru 4,5 mm a síly 100 N. Vyšší síly nebo hřebíky s menším průměrem vedou ke zvýšení rizika propíchnutí. Za takových okolností je potřeba zvážit alternativní preventivní opatření. V současnosti jsou pro obuv PPE k dispozici dva generické typy vložek odolných proti propíchnutí. Jedná se o kovové typy a typy z nekovových materiálů. Obě typy splňují minimální požadavky na odolnost proti propíchnutí danou normou označenou na této obuvi, ale každý typ má další výhody či nevýhody, a to například:

Kovový typ: Méně podléhá vlivu tvaru ostřejšího objektu či nebezpečí (tedy průměru, geometrii, ostrosti), ale vzhledem k omezením daným technologií výroby obuvi nepokrývá celou spodní část boty

Nekovový typ – Může být lehčí, ohebnější a může poskytnout větší oblast pokrytí v porovnání s kovovým typem, ale odolnost proti propíchnutí může být proměnlivější, v závislosti na tvaru ostřejšího objektu či nebezpečí (tedy průměru, geometrii, ostrosti). Další informace o typu vložky odolné proti propíchnutí poskytnuté v obuvi získáte u výrobce nebo dodavatele, jehož kontaktní údaje jsou uvedeny v těchto pokynech pro uživatele.

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norsko



POKYNY PRO UŽIVATELE



CERTIFIKAČNÍ ORGÁN: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (notifikovaný orgán 0362).

Tyto výrobky jsou podle směrnice EU 2016/425 klasifikovány jako osobní ochranné prostředky (OOP) a splnily požadavky této směrnice v rámci evropských norem.

PŘED POUŽITÍM TOHOTO VÝROBKU SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TYTO POKYNY

Tato obuv je určena k minimalizaci rizika zranění v určitých situacích v souladu s označením konkrétního výrobku (viz kódy označení níže). **Mějte však vždy na paměti, že žádný osobní ochranný prostředek (OOP) nedokáže zajistit úplnou ochranu a že při vykonávání rizikových činností je třeba dbát zvýšené opatnosti.**

OBLAST POUŽITÍ A OMEZENÍ POUŽITÍ – Tyto výrobky byly testovány v souladu s normou EN ISO 20345:2011 nebo EN ISO 20347:2012 týkající se typů ochrany definovaných na výrobku pomocí kódů označení popsaných níže. Vždy však zkontrolujte, zda je obuv vhodná pro zamýšlené koncové použití.

NAZOVÁNÍ A VELIKOSTI – Při nazovávání a vyzovávání výrobků vždy zcela uvolněte systémy utahování. Noste pouze obuv vhodné velikosti. Příliš volné nebo příliš těsné výrobky mohou omezovat pohyb a neposkytují optimální úroveň ochrany. Na výrobcích je uvedena jejich velikost.

KOMPATIBILITA – K zajištění optimální ochrany může být v některých případech třeba používat tuto obuv společně s dalšími OOP, například s ochrannými kalhotami nebo návkly. V takovém případě se před zahájením vykonávání rizikové činnosti obraťte na dodavatele a ověřte si u něj, zda jsou všechny vaše ochranné prostředky kompatibilní a vhodné pro dané použití.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA – Nepoužívanou obuv uložte na dobře větraném místě bez extrémních výkyvů teplot. Nikdy obuv neskladujte pod těžkými předměty nebo v kontaktu s ostrými předměty. Je-li obuv mokrá, nechte ji před uskladněním pomalu přirozeným způsobem vyschnout v dostatečné vzdálenosti od přímých zdrojů tepla. Při přepravě obuvi používejte vhodný ochranný obal, například původní krabici.

OPRAVY – Dojde-li k poškození obuvi, NEBUDE zajišťovat příslušnou optimální ochranu a je třeba ji v rámci možností co nejdříve vyměnit. Nikdy při vykonávání rizikové činnosti vědomě nenoste poškozenou obuv. Pokud si nejste jisti rozsahem poškození, obraťte se před použitím obuvi na dodavatele.

ČIŠTĚNÍ – Pravidelně obuv čistěte kvalitními čistícími prostředky doporučenými pro daný účel, NIKDY nepoužívejte žíravé nebo leptavé čistící přípravky.

UPOZORNĚNÍ – Obuv se nesmí nosit bez ponožek.

STĚLKY – Obuv se dodává s vyjimatelnou stélkou či patní vložkou, která byla použita při testování. Při používání obuvi musí stélka zůstat na svém místě. Lze ji nahradit pouze srovnatelnou stélkou od původního výrobce.

ODOLNOST PROTI OPOTŘEBĚNÍ – Přesná životnost výrobku silně závisí na způsobu a místě jeho nošení a péči o něj. Je proto důležité obuv před použitím důkladně prohlédnout, a jakmile se začne jevit jako nevhodná k nošení, neprodlené ji vyměnit. Zvláštní pozornost je třeba věnovat stavu prošívání horní části, opotřebení zorku podešve a stavu spoje svršku/podešve.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ – Prohlášení o shodě naleznete zde:
https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

OZNAČENÍ – Výrobek je označen následovně:
78267 993 ADDVIS MID WW Identifikace výrobku
UK 8 EUR 42 US(M) 8.5 Velikost výrobku
CE Označení CE
TP Identifikace výrobce
EN ISO 20345:2011 Číslo evropské normy
S3 SRC Kategorie poskytnuté ochrany
05/18 Datum výroby
P/O:123456 Číslo objednávky
Helly Hansen AS... Název a adresa dovozce



Příklad značení

FORKLARING PÅ MERKEKODER SOM ER BRUKT TIL Å ANGI BESKYTTELSESGRAD

EN ISO 20345:2011 SB – Grunnleggende sikkerhet, fotføy som beskytter brukerens tær mot mekanisk fare, testet med 200 J støtenerg og 15 000 N kompresjonskraft.

FOTTØY I KLASSE I: Overlær av andre materialer enn helgummi eller polymermaterialer	
S1 =	Grunnleggende sikkerhet + lukket hæl + antistatisk + støtdemping i hælregionen + fyringsoljebestandig yttersåle
S2 =	Som S1 pluss: Vannrett overlær
S3 =	Som S2 pluss: Penetrasjonsbestandig yttersåle + randsydd yttersåle

EN ISO 20347:2017 OB – Arbeidssko – ADVARSEL – fotføyet gir ingen beskyttelse for tærne

FOTTØY I KLASSE I: Overlær av andre materialer enn helgummi eller polymermaterialer	
O1 =	Grunnleggende sikkerhet + lukket hæl + antistatisk + støtdemping i hælregionen
O2 =	Som O1 pluss: Vannrett overlær
O3 =	Som O2 pluss: Penetrasjonsbestandig yttersåle + randsydd yttersåle

Ytterligere beskyttelse av føttene kan fås, og følgende koder for merking angir beskyttelsesgraden

Beskyttende egenskaper	Merkekode
Penetrasjonsbestandig yttersåle	P
Støtdemping i hælregionen	E
Vanntetthet – motstand mot vanninntrenging	WR
Metatarsal beskyttelse – støtmotstand	M
Sklimotstand – keramisk gulv behandlet med natriumlaurylsulfat	SRA
Sklimotstand – stålulv behandlet med glyserol	SRB
Sklimotstand – fotføyet oppfyller både SRA- og SRB-kravene	SRC
Antistatisk – elektrisk motstand gjennom sålene	E
Beskyttelse mot ugunstige omgivelser – kuldeisolerering	CI
Beskyttelse mot ugunstige omgivelser – varmeisolerering	HI
Overmaterialer – vannrette overmaterialer	WRU
Yttersåler – tåler kortvarig kontakt med varme	HRO
Yttersåler – fyringsoljebestendige	FO

ANTISTATISK FOTTØY

Antistatisk fotføy bør brukes hvis det er behov for å minimalisere elektrostatisk opphopning ved spredning av elektrostatiske utladninger. På den måten unngår man risikoen for gnistantennning av for eksempel brannfarlige stoffer og damp, og risikoen for elektrisk støt fra elektriske apparater eller aktive deler som ikke er fullstendig elimineret. **Man bør imidlertid merke seg at antistatisk fotføy ikke kan garantere tilstrekkelig beskyttelse mot elektrisk støt, ettersom det skaper motstand bare mellom føten og gulvet.** Hvis risikoen for elektrisk støt ikke er fullstendig elimineret, er det helt nødvendig å iverksette ytterligere tiltak for å unngå risikoen. Slike tiltak bør inngå i rutinene for å forebygge ulykker på arbeidsplassen og utføres i tillegg til ytterligere tester som nevnes nedenfor.

Erfaring viser også at til antistatiske formål bør strømmen som går gjennom produktet, normalt ha en elektrisk motstand på under 1000 M gjennom hele produktets levetid. Verdien 100 K er angitt som laveste grense for et produkts motstand når det er nytt, for å kunne sikre en begrenset grad av beskyttelse mot farlig elektrisk støt eller antennelse hvis et elektrisk apparat blir defekt når det er i bruk med spenninger på opp til 250 V. Brukerne bør imidlertid være oppmerksomme på at fotføyet under visse forhold kan gi tilstrekkelig beskyttelse, og det bør til enhver tid tas ytterligere forholdsregler for å beskytte brukeren.

Den elektriske motstanden til denne typen fotføy kan endres betydelig ved bøyning, forurensning eller fuktighet. Dette fotføyet vil ikke fungere hensiktsmessig hvis det brukes i våt tilstand. Det er derfor nødvendig å påse at produktet er i stand til å fungere etter hensikten når det gjelder spredning av elektrostatiske utladninger og å gi en viss grad av beskyttelse gjennom hele levetiden. Brukeren anbefales å opprette en egen test for elektrisk motstand og gjennomføre den regelmessig og hyppig.

Fotføy i klasse I kan absorbere fuktighet hvis det blir brukt i lengre perioder og kan ta inn vann under fuktige og våte forhold.

Hvis fotføyet brukes i våt tilstand der sålematerialet blir forurenset, må brukerne alltid kontrollere fotføyet elektriske egenskaper før de går inn i et fareområde.

Når antistatisk fotføy blir brukt, bør motstanden på gulvoverflaten være av en slik art at den ikke opphever beskyttelsen som fotføyet gir.

Det bør ikke brukes isolerende elementer ut over en normal sokk mellom fotføyet innersåle og brukerens fot. Hvis det brukes innlegg mellom innersålen og foten, bør kombinasjonen av fotføy/innlegg kontrolleres med tanke på elektriske egenskaper.

PENETRASJONSBESTANDIG FOTTØY

Penetrasjonsbestandigheten til dette fotføyet har blitt målt i et laboratorium ved hjelp av en spiker med en diameter 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Høyere styrker eller spiker av mindre diameter vil øke risikoen for gjennomtrenging. Under slike omstendigheter bør alternative forebyggende tiltak vurderes. To generiske typer penetrasjonsbestandighet er for øyeblikket tilgjengelig i personlig verneutstyr. Disse er for metallmaterialer og ikke-metallmaterialer. Begge typene oppfyller minimumskravene for penetrasjonsbestandighet for standarden som er merket på dette fotføyet, men hver av dem har forskjellige fordelene eller ulemper, inkludert følgende:

Metall: Blir mindre berørt av formen på skarpe gjenstander (f.eks. diameter, geometri, skarphet), men på grunn av produksjonsbegrensninger dekker den ikke hele den nederste delen av skoene.

Ikke-metall: Kan være lettere, mer fleksibel og gi større dekningsområde sammenlignet med metall, men penetrasjonsbestandigheten kan variere mer avhengig av formen på den skarpe gjenstanden (f.eks. diameter, geometri, skarphet). Hvis du vil ha mer informasjon om typen spikertampbeskyttelse for fotføyet ditt, kan du kontakte produsenten eller leverandøren som står oppført i disse instruksjonene.

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norway



USER INSTRUCTIONS



CERTIFICATION BODY: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (Notified Body 0362).

These products are classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the Regulation (EU) 2016/425 and have been shown to comply with this regulation through the European Standard.

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT

This footwear is designed to minimise the risk of injury from the specific hazards as identified by the marking on the particular product (see marking codes below). **However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk-related activity.**

PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE – These products have been tested in accordance with EN ISO 20345:2011 or EN ISO 20347:2012 for the types of protection defined on the product by the marking codes explained below. However, always ensure that the footwear is suitable for the intended end use.

FITTING AND SIZING – To put on and take off products, always fully undo the fastening systems. Only wear footwear of a suitable size. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. The size of these products is marked on them

COMPATIBILITY – To optimise protection, in some instances it may be necessary to use this footwear with additional PPE such as protective trousers or over gaiters. In this case, before carrying out the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application.

STORAGE AND TRANSPORT – When not in use, store the footwear in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never store the footwear underneath heavy items or in contact with sharp objects. If the footwear is wet, allow it to dry slowly and naturally away from direct heat sources before placing it into storage. Use suitable protective packaging to transport the footwear, e.g. the original container.

REPAIR – If the footwear becomes damaged, it will NOT provide the optimum level of protection, and therefore should be replaced as soon as is practicable. Never knowingly wear damaged footwear while carrying out a risk related activity. If in doubt about the level of damage consult your supplier before using the footwear.

CLEANING – Clean your footwear regularly using high quality cleaning treatments recommended as suitable for the purpose NEVER use caustic or corrosive cleaning agents.

WARNING - The footwear must not be worn without hose.

INSOCKS – The footwear is supplied with a removable insock or seat sock which was in place during testing. The insock should remain in place whilst the footwear is in use. It should only be replaced by a comparable insock supplied by the original manufacturer.

WEAR LIFE – The exact useful life of the product will greatly depend on how and where it is worn and cared for. It is therefore very important that you carefully examine the footwear before use and replace as soon as it appears to be unfit for wear. Careful attention should be paid to the condition of the upper stitching, wear in the outsole tread pattern and the condition of the upper/outsole bond.

DECLARATIONS OF CONFORMITY – Declarations of conformity can be found at:
https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

MARKING – The product is marked with:

78267 993 ADDVIS MID WW
UK 8 EUR 42 US(M) 8.5



TP
EN ISO 20345:2011
S3 SRC
05/18
P/O:123456
Helly Hansen AS...

Product identification
Size of product
CE mark
Manufacturer identification
Number of European standard
Category of protection offered
Date of manufacture
The order number
The name and address of the importer



Example of marking

NÄIDE MÄRGISTUSKOODIDEST, MIDA KASUTATAKSE PAKUTAVA KAITSETASEME MÄÄRATLEMISEKS

EN ISO 20345:2011 SB – baasohutus, jalatsid kaitsevad kandja varbaid mehaaniliste ohtude eest, katsetatud 200 J löögenergia ja 15000 N survejõuga.

I KLASSI JALATSID Pealise materjal on miski muu kui kumm või polümeersed materjalid	
S1 =	Baasohutus + kinnine kand + antistaatiline + kannaosas energiasummutus + kütteõilkindel välistald
S2 =	Sama mis S1 pluss: veekindel pealis
S3 =	Sama mis S2 pluss: perforatsioonikindel välistald + liistakud välistallal

EN ISO 20347:2012 OB – tööjalats – HOIATUS – jalats ei paku varvastele kaitset

I KLASSI JALATSID Pealise materjal on miski muu kui kumm või polümeersed materjalid	
O1 =	Baasohutus + kinnine kand + antistaatiline + kannaosas energiasummutus
O2 =	Sama mis O1 pluss: veekindel pealis
O3 =	Sama mis O2 pluss: perforatsioonikindel välistald + liistakud välistallal

Pakkuda võidakse täiendavat jalakaitset, pakutavat kaitsetaset näitavad järgmised märgistuskoodid

Kaitsvad omadused	Märgistuskood
Kogu välistalla perforatsioonikindlus	P
Kannaosas energiasummutus	E
Veekindlus – vastupidav vee sissetungile	WR
Labjalakaitse – löögikindlus	M
Libisemiskindlus – keraamiline põrand naatriumaurüülsulfaat-määrdeainega	SRA
Libisemiskindlus – teraspõrand glütseroolmäärdeainega	SRB
Libisemiskindlus – jalatsid vastavad nii SRA kui ka SRB nõuetele	SRC
Antistaatiline – elektritakistus talle kaudu	A
Vastupidavus vaenulikele keskkondadele – külmaisolatsioon	CI
Vastupidavus vaenulikele keskkondadele – kuumisolatsioon	HI
Pealised – veekindlad pealismaterjalid	WRU
Välistallad – vastupidavus lühiajalisele kokkupuutele kuumaga	HRO
Välistallad – vastupidavus kütteõile	FO

ANTISTAATILISED JALATSID

Antistaatilisi jalatseid tuleb kanda, kui see on vajalik elektrostaatilise lahenduse minimeerimiseks seda hajutades, vältides seega sädemest süttimise ohtu, näiteks süttivatest ainetest ja aurudest, kuid see ei kõrvalda täielikult elektrilöögi ohtu mis tahes elektriseadmes või vaolu all olevatest osadest. **Siiski tuleb märkida, et antistaatilised jalatsid ei saa tagada piisavat kaitset elektrilöögi vastu, kuna pakuvad kaitset ainult jala ja põrandavahele.** Kui elektrilöögi oht pole täielikult kõrvaldatud, tuleb kasutada selle vältimiseks lisameetmeid. Sellised meetmed, nagu ka alpool nimetatud lisakatted, peavad olema töökoha õnnetuste ennetamise programmi tavapärase osa.

Kogemused on näidanud, et antistaatilisuse tagamiseks peab kogu toote kasuliku eelajal mis tahes ajal vooluhulga teel läbi toote olema elektritakistus vähem kui 1000 MΩ. Väärtus 100 kΩ on määratud takistuse alampiiriks uue toote puhul, et tagada teatud piiratud kaitse ohtlikul elektrilöögi või süttimisel mis tahes elektriseadme talitlushäire korral, kui töötatakse pingetel üle 250 V. Siiski peavad kasutajad võtma teatud olukordades arvesse, et jalatsid ei pruugi anda piisavat kaitset ja kandja kaitsmiseks tuleb pidevalt kasutusse võtta lisameetmeid.

Seda tüüpi jalatseid elektritakistus võib oluliselt muuta paindumine, saastumine või niiskus. Selline jalats ei toimienhitud viisil, kui seda kanda märgades oludes. Seetõttu tuleb kindlasti veenduda, et toode suudab täita oma ettenhitud funktsiooni elektrostaatilise lahenduse hajutamisel ja ka teatud kaitse pakumisel kogu selle kasutusea vältel. Kasutajal on soovitatav luua asutusesisene test elektritakistuse kontrollimiseks ning korraldada seda korrapäraselt ja sageli.

I klassi jalatsid võivad imada pikaajalisel kandmisel niiskust ning muutuda niisketes ja märgades oludes elektrit juhtivaks.

Kui jalatseid kantakse märgades oludes, kus tallamaterjal saastub, peavad kandjad enne ohuvalde sisenemist alati kontrollima jalatse elektrilisi omadusi.

Antistaatiliste jalatseid kasutamisel peab põrandapinna takistus olema selline, et see ei tühistaks jalatsi pakutavat kaitsetaset.

Kasutamisel ei tohi jalatsi sisetalla ja kandja jala vahel olla muid isoleerivaid elemente peale tavalise soki. Mis tahes vahedetaili kasutamisel sisetalla ja jala vahel tuleb kontrollida jalatsi ning vahedetaili kombinatsiooni elektrilisi omadusi.

TORKEKINDLAD JALATSID

Nende jalatseid torkekindlust on mõeldud laboris, kasutades 4,5 mm läbimõõduga kärbitud naela jõuga 1100 N. Suurema jäu või väiksema läbimõõduga naela korral torkekindlus väheneb. Sellistes oludes tuleb kaaluda alternatiivseid ennetavaid meetmeid. Kaitsejalatseid puhul on praegu saadaval kaht peamist tüüpi torkekindlaid vahedetaili: metallist ja mittemetallist. Mõlemat tüüpi vahedetailid vastavad torkekindluse miinimumnõuetele jalatseid märgitud standardi alusel, kuid kummalgi on oma eelised ja puudused, sh järgmised.

Metal: on vähem mõjutatav terava eseme või ohu kujust (st läbimõõdust, geomeetriast, teravusest), kuid jalatsivalmistamise piirangutest tingituna ei kata kogu jalatsi alumist osa.

Mittemetall – võib olla kergem ja paindavam ning katta suurema pinna võrreldes metalliga, kuid torkekindlus võib olenevalt terava eseme või ohu kujust (st läbimõõdust, geomeetriast, teravusest) rohkem erineda.

Lisateave teie jalatseid oleva torkekindla vahedetaili tüübi kohta küsige tootjat või edasimüüjat, kelle kontaktandmed leiате neist juhistest.

Helly Hansen AS
Munkedamseien 135
N-0250 Oslo, Norra



KASUTUSJUHISED



SERTIFITSEERIMISASUTUS: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Suurbritannia (teavitatud asutus 0362).

Need tooted on EL-i määruse 2016/425 alusel klassifitseeritud isikukaitsevahenditena ja vastavad selle nõuetele Euroopa standardi lõikes.

LUGEGE NEED JUHISED ENNE TOOTE KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI

Need jalatsid minimeerivad teatud ohtudest tulenevat vigastusohu konkreetsel tootel oleva märgistuse kohaselt (vt märgistuskoodide altpoolt). **Pidage siiski meeles, et ükski isikukaitsevahend ei paku täielikku kaitset ja riskidega seotud tegevuste puhul tuleb alati olla ettevaatlik.**

JÕUDLUS JA KASUTUSPIIRANGUD – neid tooteid on katsetatud kooskõlas standardi EN ISO 20345:2011 või EN ISO 20347:2012 nõuetega kaitsetüüpide suhtes, mis on iga toote kohta allpool selgitatud märgistuskoodidega määratletud. Veenduge siiski alati, et jalatsid sobiksid ettenähtud lõppkasutuseks.

SOBITAMINE JA SUURUS – toodete jalgapanekul ja jalast võtmisel vabastage alati kinnitussüsteemid täielikult. Kandke ainult sobiva suurusega jalatseid. Liiga suured või liiga väikesed jalatsid takistavad liikumist ega paku optimaalset kaitsetaset. Toodete suurus on märgitud toodetele.

ÜHILDUVUS – optimaalse kaitse tagamiseks võib mõnel juhul olla vajalik nende jalatsite kasutamine koos täiendava isikukaitsevahendiga, nagu kaitsepüksid või saapakatted. Sellisel juhul pidage enne riskantselt tegevust nõu edasimüüjaga, veendumaks, et kõik teie kaitsevahendid on kasutusvaldkonnaga ühilduvad ja selleks sobilikud.

HOIUSTAMINE JA TRANSPORTIMINE – kui jalatseid ei kasutata, tuleb neid hoida hästi ventileeritud kohas, eemal äärmuslikest temperatuuridest. Ärge kunagi hoidke jalatseid raskete esemete all ega kokkupuutes teravate esemetega. Kui jalatsid on märjad, laske neil kuivada aeglaselt ja otsesest soojusallikast eemal, enne kui need hoiule panete. Kasutage jalatsite transportimiseks sobivat kaitsepakendit, nt algset karpi.

PARANDAMINE – kui jalatsid saavad kahjustada, ei paku need optimaalset kaitsetaset ja tuleb seetõttu esimesel võimalusel välja vahetada. Ärge kunagi kandke teadlikult kahjustatud jalatseid, kui teete riskidega seotud töid. Kui te ei tea täpselt kahjustuse taset, pidage enne jalatsite kasutamist nõu edasimüüjaga.

PUHASTAMINE – puhastage jalatseid regulaarselt, kasutades otstarbekohaseid soovitatud kvaliteetseid vahendeid. Ärge KUNAGI kasutage sõõvitavaid ega korrosiivseid puhastusvahendeid.

HOIATUS – jalatseid ei tohi kanda ilma sokkideta.

SISETALLAD – jalatsid on varustatud eemaldatava sisetallaga, mis on paika pandud katsetamise ajal. Sisetald peab kasutamise ajal paika jääma. Selle tohib asendada ainult originaalootja tarnitava samaväärse sisetallaga.

KULUMISIGA – toote täpne soovituslik kasutusiga sõltub suuresti sellest, kuidas ja kus seda kasutatakse ning kuidas selle eest hoolitsetakse. Seetõttu on väga oluline, et uuksite jalatseid hoolikalt enne kasutamist ja vahetaksite need välja kohe, kui need enam kandmiseks ei sobi. Eriist tähelepanu tuleb pöörata pealisõmbluse seisukorrale, vältida mustrit kulumisele ja pealis/välisalla kinnitusele.

VASTAVUSDEKLARATSIOONID – vastavusdeklaratsioonid on leitavad veebilehelt https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

MÄRGISTUS – tootel on järgmised märgised:
78267 993 ADDVIS MID WW toote tunnuskood
UK 8 EUR 42 US(M) 8.5 toote suurus
CE CE märk
TP tootja tunnus
EN ISO 20345:2011 Euroopa standardi number
S3 SRC pakutava toote kategooria
05/18 tootmiskuupäev
P/O:123456 tellimuse number
Helly Hansen AS... maaletootja nimi ja aadress



Märgistuse näide

EXPLANATION OF MARKING CODES USED TO DEFINE LEVEL OF PROTECTION PROVIDED

EN ISO 20345:2011 SB – Safety Basic, footwear protects the wearers toes against mechanical risk, tested with 200J impact energy and 15000N compression force.

CLASS I FOOTWEAR: Upper from material other than all rubber or polymeric materials	
S1 =	Safety basic + Closed seat region + Antistatic + Energy absorption of the seat region + Fuel oil resistant outsoles
S2 =	As S1 plus: Water resistance of the upper
S3 =	As S2 plus: Perforation resistance of the outsole + Cleated outsoles

EN ISO 20347:2017 OB – Occupational footwear – WARNING – footwear offers no protection to the toes

CLASS I FOOTWEAR: Upper from material other than all rubber or polymeric materials	
O1 =	Safety basic + Closed seat region + Antistatic + Energy absorption of the seat region
O2 =	As O1 plus: Water resistance of the upper
O3 =	As O2 plus: Perforation resistance of the outsole + Cleated outsoles

Additional foot protection may be provided and the following marking codes identify the protection offered

Protective Properties	Marking code
Perforation resistant of the outsole complex	P
Energy absorption of the seat region	E
Water resistance - resistance to water penetration	WR
Metatarsal protection - impact resistance	M
Slip resistance - ceramic floor with Sodium laurel sulphate lubricant	SRA
Slip resistance - steel floor with glycerol lubricant	SRB
Slip resistance – Footwear meeting both SRA and SRB requirements	SRC
Antistatic - Electrical resistance through the sole	A
Resistance to inimical environments- Cold insulation	CI
Resistance to inimical environments- Heat insulation	HI
Uppers - Water resistant upper materials	WRU
Outsoles - Resistance to short term hot contact	HRO
Outsoles - Resistance to fuel oil	FO

ANTISTATIC FOOTWEAR

Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimise electrostatic build up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of for example flammable substances and vapours, and the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. **It should be noted however that antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor.** If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid the risk are essential. Such measures, as well as the additional tests mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace.

Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through the product should normally have an electrical resistance of less than 1000M at any time throughout its useful life. A Value of 100K is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times.

The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function in dissipating electrostatic charges and also giving some protection during the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals.

Class I footwear can absorb moisture if worn for prolonged periods and in moist and wet conditions can become conductive.

If the footwear is worn in wet conditions where the soling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area.

Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring surface should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear.

In use, no insulating elements with the exception of normal hose should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.

PENETRATION RESISTANT FOOTWEAR

The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4.5 mm and a force of 1100 N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances alternative preventative measures should be considered

Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

Metal: Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe

Non-metal – May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness)

For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norge



SE

BRUKSANVISNING

CERTIFIERINGSORGAN: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (anmälat organ 0362).

De här produkterna klassas som personlig skyddsutrustning (PPE) i enlighet med EU-direktiv 2016/425/EG och har befunnits följa direktivets riktlinjer enligt europeisk standard.

LÄS DE HÄR INSTRUKTIONERNA NOGA INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN

Dessa skodon är utformade för att minimera risken för skador från de specifika risker som identifieras genom märkningen på produkten (se märkningskoder nedan). **Men kom alltid ihåg att ingen personlig skyddsutrustning (PPE) kan ge fullt skydd och försiktighet måste alltid beaktas vid genomförande av den riskfyllda verksamheten.**

PRESTANDA OCH ANVÄNDARBEGRÄNSNINGAR – Produkterna har testats i enlighet med EN ISO 20345:2011 eller EN ISO 20347:2012 för de typer av skydd som anges av märkningskoderna på produkten, se nedan. Användaren bör alltid kontrollera att skorna är lämpliga för avsedd användning.

PASSFORM OCH STORLEK – Lossa alltid fästansordningar helt och hållet vid på- och avtagning. Använd endast skor i rätt storlek. För hårt eller för löst sittande skor bidrar till begränsad rörlighet och För hårt eller för löst sittande skor bidrar till begränsad rörlighet och kommer inte att ge optimalt skydd. Storleken framgår på produkterna

KOMPATIBILITET – För bästa skydd måste skorna i vissa fall användas tillsammans med annan personlig skyddsutrustning, exempelvis skyddsbyxor eller damasker. Om så är fallet bör du kontakta leverantören innan du utför något riskrelaterat arbete, för att kontrollera att all skyddsutrustning är kompatibel och lämplig för ändamålet.

FÖRVARING OCH TRANSPORT – När skorna inte används ska de förvaras på en plats med god ventilation och inte utsätts för extrema temperaturer. Placera aldrig tunga föremål ovanpå skorna och undvik kontakt med vassa föremål. Om skorna blir blöta bör de tillåtas självorka långsamt och ej i närheten av direkta värmekällor, innan de placeras i förvaring. Använd lämpligt skyddande emballage (till exempel originalförpackningen) vid transport av skorna.

REPARATION – Om det uppstår skador på skorna ger de INTE ett fullgott skydd och bör därför bytas ut så fort som möjligt. Du ska aldrig medvetet använda skadade skor vid utförande av riskrelaterat arbete. Om du är osäker på skadornas omfattning bör du kontakta leverantören före användning.

RENGÖRING – Rengör skorna regelbundet med rekommenderade rengöringsbehandlingar. Använd ALDRIG frätande rengöringsprodukter.

VARNING! – Skorna ska inte användas utan strumpor.

INNERSOCKA – Skorna levereras med löstagbar innersocka, som också används vid testning av produkten. Sockan ska alltid sitta på plats vid användning av produkten. Den får endast bytas ut mot en jämförbar produkt från originaltillverkaren.

LIVSLÄNGD – Produktens exakta livslängd varierar beroende på hur och var produkten används och vilken skötsel som utförs. Det är därför väldigt viktigt att du undersöker skorna före användning och byter ut dem direkt om de inte bedöms som lämpliga för användning. Var extra noga med att kontrollera sömmarna på produktens ovasida, slitage på yttersulans mönster samt fästet mellan ovasida och yttersula.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE – Försäkran om överensstämmelse finns på:
https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

MÄRKNING – Produkten är märkt med följande:

78267 993 ADDVIS MID WW
UK 8 EUR 42 US(M) 8.5

CE

TP

EN ISO 20345:2011

S3 SRC

05/18

P/O:123456

Helly Hansen AS ...

Produkt-ID

Storlek

CE-märkning

Tillverkar-ID

EU-standardnummer

Skyddskategori

Tillverkningsdatum

Ordernummer

importörens namn och adress



Exempel på märkning

OBJAŠNENJE OZNAKA KOJE DEFINIRAJU RAZINU ZAŠTITE

EN ISO 20345:2011 SB – Osnovna sigurnost, obuča štiti nožne prste od mehaničkih ozljeda, testirano uz udarnu energiju od 200 J i silu kompresije od 15.000 N.

OBUČA KLASA I: Gornjište nije od gume ili polimernih materijala	
S1 =	Osnovna sigurnost + zatvorena peta + antistatički materijali + područje pete koje apsorbira energiju + potplati otporni na ulje i gorivo
S2 =	Kao i S1, dodatno: Vodonepropusnost gornjišta
S3 =	Kao i S2, dodatno: Otpornost potplata na probijanje + rebrasti potplati

EN ISO 20347:2017 OB – Radna obuča - UPOZORENJE - obuča ne pruža zaštitu za prste

OBUČA KLASA I: Gornjište nije od gume ili polimernih materijala	
O1 =	Osnovna sigurnost + zatvorena peta + antistatički materijali + područje pete koje apsorbira energiju
O2 =	Kao i O1, dodatno: Vodonepropusnost gornjišta
O3 =	Kao i O2, dodatno: Otpornost potplata na probijanje + rebrasti potplati

Mogućna je dodatna zaštita stopala, a sljedeće oznake identificiraju takvu zaštitu

Zaštitna svojstva	Oznaka
Potplati otporni na probijanje	P
Područje pete koje apsorbira energiju	E
Vodonepropusnost – nepropuštanje vode	WR
Metatarzalna zaštita – otpornost na udarce	M
Protuklizna svojstva – pod s keramičkim pločicama, uz natrijev lauril-sulfat	SRA
Protuklizna svojstva – čelični pod, uz podmazivanje glicerolom.	SRB
Protuklizna svojstva – obuča koja udovoljava SRA i SRB zahtjevima	SRC
Antistatički materijali – električni otpor potplata	A
Prikladnost za zahtjevna okruženja – hladna izolacija	CI
Prikladnost za zahtjevna okruženja – toplinska izolacija	HI
Gornjišta – vodonepropusnost materijala gornjišta	WRU
Potplati – otpornost na kratkotrajni kontakt s vrelom površinom	HRO
Potplati – otpornost na ulje i gorivo	FO

ANTISTATIČKA OBUČA

Antistatičku obuču trebate koristiti ako postoji potreba za uklanjanjem elektrostatičkog naboja nastalog uslijed elektrostatičkog rasipanja. Njezinim nošenjem uklanjate opasnost zapaljenja zapaljivih tvari ili para uslijed iskrenja, a djelomično i opasnost od električnog udara uslijed kontakta s električnim uređajima ili sklopovima pod naponom. **Međutim, imajte na umu da antistatička obuča ne jamči potpunu zaštitu od strujnog udara jer stvarni otpor samo između stopala i tla.** Ako opasnost od strujnog udara nije potpuno uklonjena, nužno je poduzeti dodatne mjere zaštite. Te mjere, kao i dodatni testovi koje spominjemo u nastavku, trebale bi biti rutinski dio pripreme u sklopu programa za sprječavanje nezgoda na radnom mjestu.

Iskustvo pokazuje da za potrebe antistatičke zaštite pražnjenje naboja kroz obuču treba imati otpor ispod 1000 M Ω u svakom trenutku svog vijeka trajanja. Vrijednost od 100 K Ω najniža je specificirana granica otpora nove obuče te pruža ograničenu zaštitu od opasnih strujnih udara ili zapaljenja u slučaju oštećenja na električnim uređajima koji za rad koriste napon do 250 V. Međutim, korisnici moraju biti svjesni da im obuča u određenim uvjetima možda neće pružati dostatnu zaštitu, zbog čega je svakako potrebno poduzeti dodatne mjere za zaštitu korisnika.

Na električni otpor obuče u velikoj mjeri utječu savijanje, nečistoća i vlaga. Ako je nosite u vlažnom okruženju, obuča neće ispunjavati svoju zamišljenu funkciju. Stoga je neophodno osigurati uvjete kako bi obuča mogla ispuniti funkciju za koju je dizajnirana, u vidu rasipanja elektrostatičkog naboja i pružanja određenog stupnja zaštite tijekom cijelog vijeka upotrebe. Korisnicima preporučujemo redovito i često testiranje električnog otpora.

Obuča klase I ima sposobnost apsorpcije vlage te uslijed dužeg nošenja u vlažnim i mokrim okruženjima može postati vodljiva.

Ako obuču nosite u vlažnom okruženju u kojemu se potplati prljaju, korisnici prije ulazanja u opasno područje trebaju obavezno provjeriti električna svojstva obuče.

Ako koristite antistatičku obuču, otpor podne obloge mora biti takav da ne poništava zaštitu koju pruža obuča.

U upotrebi, između tabanice obuče i stopala osobe koja je nosi ne smiju se postavljati nikakvi izolacijski elementi osim čarapa. U slučaju postavljanja umetaka između tabanice i stopala, potrebno je provjeriti kombinirana električna svojstva obuče i umetka.

OBUČA OTPORNA NA PROBIJANJE

Otpornost ove obuče na probijanje izmjerena je u laboratoriju pomoću krmjeg čavla promjera 4,5 mm i sile od 1100 N. Veće sile ili čavil manjeg promjera povećat će rizik od mogućnosti penetracije. U takvim okolnostima treba razmotriti alternativne preventivne mjere. Trenutno su dostupne dvije generičke vrste umetaka za obuču. Osobne zaštitne opreme (PPE). To su metalne vrste i vrste od nemetalnih materijala. Oba tipa udovoljavaju minimalnim zahtjevima standarda otpornosti na probijanje označenih na ovoj obuči, ali svaka ima različite dodatne prednosti ili nedostatke, uključujući sljedeće:

Metali: Manje je pod utjecajem oblika oštrog predmeta / opasnosti (tj. promjera, geometrije, oštine), ali zbog ograničenja izrade cijepa ne pokriva cijelo donje područje cijepa

Nemetali: Dodatne informacije o vrsti umetka otpornog na probijanje koji se nalazi u vašoj obuči potražite kod proizvođača ili dobavljača detaljno navedene u ovim uputama

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norway



UPUTE ZA KORISNIKE



CERTIFIKACIJSKO TIJELO: ITS usluge testiranja (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (tjelo za ocjenu sukladnosti 0362).

Naši su proizvodi Europskom regulacijom (EU) 2016/425 klasificirani kao Osobna zaštitna oprema (Personal Protective Equipment) i u potpunosti su usklađeni s navedenom direktivom Europskog standarda.

PRIJE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE

Ova obuća je dizajnirana kako bi se smanjila opasnost od ozljeda od specifičnih opasnosti koje su označene na određenom proizvodu (pogledajte niže navedene oznake). **Međutim, uvijek imajte na umu da nijedan proizvod Osobne zaštitne opreme (PPE) ne može pružiti punu zaštitu i uvijek je potrebno voditi brigu prilikom obavljanja aktivnosti s povećanim rizikom.**

KARAKTERISTIKE I OGRANIČENJA – Obuća je testirana sukladno standardu EN ISO 20345:2011 ili EN ISO 20347:2012 na onu vrstu zaštite koja je na obući definirana oznakama objašnjenima u nastavku. Međutim, uvijek provjerite je li obuća prikladna za predviđenu namjenu.

OBUVANJE I BROJEVI – Prilikom obuvanja i izuvanja obuće, obavezno ju je u potpunosti razvezati/otпустiti. Nosite isključivo obuću odgovarajuće veličine. Obuća koja vam je prevelika ili premala ograničava kretanje i ne pruža optimalnu razinu zaštite. Brojevi su naznačeni na obući

KOMPATIBILNOST – U cilju optimizacije zaštite, u nekim će slučajevima obuću možda biti neophodno koristiti u kombinaciji s dodatnom PPE opremom (npr. zaštitnim hlačama ili gamašama). U tom slučaju, prije no što se upustite u opasnu aktivnost, obratite se dobavljaču i provjerite jesu li svi zaštitni elementi kompatibilni i prikladni za predviđenu namjenu.

SPREMANJE I TRANSPORT – Ako je ne koristite, obuću skladištite u prozračnom prostoru, na umjerenim temperaturama. Obuću nikada nemojte spremati ispod teških predmeta ili uz oštre predmete. Ako je obuća mokra, prije spremanja ostavite je da se osuši prirodnim putem; nemojte je izravno izlagati izvorima topline. Za transport obuće koristite prikladnu zaštitnu ambalažu, npr. originalnu kutiju.

POPRAVCI – Ako je oštećena, obuća NE osigurava optimalnu razinu zaštite i stoga ju je potrebno što prije zamijeniti. Ako sudjelujete u opasnim aktivnostima, nikada nemojte svjesno nositi oštećenu obuću. Ako niste sigurni koji su razmjeri oštećenja, prije upotrebe obuće obratite se dobavljaču.

ČIŠĆENJE – Redovito čistite obuću kvalitetnim sredstvima za čišćenje koja se smatraju prikladnima za tu namjenu; NIKAD nemojte koristiti kaustična ili korozivna sredstva za čišćenje.

UPOZORENJE – Obuću ne smijete nositi bez čarapa.

ULOŽNA TABANICA – Obuća se isporučuje s uložnom tabanicom koja se koristi i u fazi testiranja. Uložna tabanica treba biti na svom mjestu dok se obuća koristi. Može se zamijeniti isključivo kompatibilnom uložnom tabanicom originalnog proizvođača.

VIJEK TRAJANJA – Vijek trajanja proizvoda uvelike ovisi o tome gdje ga nosite i kako ga održavate. Stoga je vrlo važno da pažljivo provjerite obuću prije upotrebe i zamijenite je čim se pokaže neprikladnom za nošenje. Posebnu pažnju obratite na stanje gornjih šavova, pohabanost ruba potplata te spoj gornjišta i potplata.

IZJAVE O SUKLADNOSTI – Izjave o sukladnosti mogu se naći na:
https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

OZNAKE – Oznaka proizvoda:

78267 993 ADDVIS MID WW

UK 8 EUR 42 US(M) 8.5

CE

TP

EN ISO 20345:2011

S3 SRC

05/18

P/O:123456

Helly Hansen AS...

Identifikacija proizvoda

Veličina proizvoda

Oznaka CE

Identifikacija proizvođača

Broj Europskog standarda

Kategorija zaštite

Datum proizvodnje

Broj narudžbe

Ime i adresa uvoznika



Primjer označavanja

FÖRKLARINGAR AV MÄRKNINGSKODER SOM ANVÄNDS FÖR ATT DEFINIERA PRODUKTENS SKYDDSNIVÅ

EN ISO 20345:2011 SB – Skor med grundläggande skydd som skyddar får mot mekaniska skador, testade med en slagkraft på 200 joule och en kompressionskraft på 15 000 Newton.

SKOR SKYDDSKLASS I: Ovsandsida i något annat material än gummi eller polymer	
S1 =	Grundläggande skydd + hel bakkappa + antifastiska egenskaper + energiupptagning i klacken + oljebeständig yttersula
S2 =	Som S1 plus: Vattenavstötande ovsandsida
S3 =	Som S2 plus: Yttersula med spiktrampskydd + mönstrad yttersula

EN ISO 20347:2017 OB – Arbetskor – VARNING – erbjuder inget skydd för tärna

SKOR SKYDDSKLASS I: Ovsandsida i något annat material än gummi eller polymer	
O1 =	Grundläggande skydd + hel bakkappa + antifastiska egenskaper + energiupptagning i klacken
O2 =	Som O1 plus: Vattenavstötande ovsandsida
O3 =	Som O2 plus: Yttersula med spiktrampskydd + mönstrad yttersula

Ytterligare skydd kan erbjudas och följande märkningskoder anger vilket skydd

Skyddsegenskaper	Märkningskod
Yttersula med spiktrampskydd	P
Energiupptagning i klacken	E
Vattenavstötande – motståndskraftiga mot vatten	WR
Mellanfotskydd – slagtåliga	M
Halkskydd – klinkers med natriumlaurylsulfat	SRA
Halkskydd – rostfri plåt med glycerol	SRB
Halkskydd – skorna uppfyller kraven för både SRA och SRB	SRC
Antistatiska egenskaper – elektriskt isolerande sula	A
Beständiga mot skadliga förhållanden – isolering mot kyla	CI
Beständiga mot skadliga förhållanden – isolering mot värme	HI
Ovsandsida – ovsandsida tillverkad i vattenavstötande material	WRU
Yttersula – beständig mot kortvarig värmekontakt	HRO
Yttersula – oljebeständig yttersula	FO

ANTISTATISKA SKYDDSKOR

Antistatiska skyddsskor ska vid behov användas för att minimera elektrostatisk uppladdning genom att avleda elektrostatisk laddning, för att på så sätt eliminera risken för gnistbildning som kan antända till exempel lättantändliga ämnen eller ångor, samt där risk för elektriska stötar från elektrisk apparatur eller spänningsförande delar inte helt har eliminerats. **Observera dock att antistatiska skyddsskor inte kan säkerställa ett fullgott skydd mot elolycksfall, eftersom de bara utgör ett motstånd mellan foten och golvet.** Om risken för elektriska stötar inte eliminerats helt är det viktigt att vidta ytterligare åtgärder för att minska riskerna. Sådana åtgärder, liksom de ytterligare test som anges nedan, ska ingå i det rutinmässiga olycksförebyggande arbetet på arbetsplatsen.

Erfarenheter visar att urladdningsbanan genom en antistatprodukt normalt bär ha en elektrisk resistens på högst 1 000 MΩ vid varje givet tillfälle under produktens livslängd. Värdet 100 KΩ anges som lägsta resistensvärde för en ny produkt för att säkerställa visst, begränsat skydd mot elolycksfall eller användning vid defekt i elektrisk apparatur vid en driftspänning på upp till 250 V. Användaren ska dock vara medveten om att skorna under vissa förhållanden kan ge otillräckligt skydd. Ytterligare åtgärder ska alltid vidtas för att skydda användaren.

Den elektriska resistansen hos denna typ av skor kan förändras avsevärt till följd av böjning, kontaminering och fukt. Skorna fungerar inte på avsett sätt när de används där det är vått eller fuktigt. Därför är det viktigt att säkerställa att produkten kan uppfylla sin avsedda funktion (att avleda elektrostatisk laddning och ge visst skydd) under hela sin livslängd. Användaren rekommenderas att upprätta ett rutintest med avseende på elektrisk resistans som kan genomföras med korta, regelbundna intervaller.

Skor av klass I kan absorbera fukt om de används under längre tid och kan under fuktiga eller blöta förhållanden även bli ledande.

Om skorna bärs under fuktiga förhållanden där sulmaterialet kontamineras ska användaren alltid kontrollera skornas elektriska egenskaper före inträde i riskområde.

Golv i områden där antistatiska skyddsskor används ska ha sådan resistans att skornas skyddsverkan inte motverkas.

Inga isolerande föremål, med undantag för vanliga strumpor, får användas mellan skons innersula och foten. Om något inlägg används mellan innersulan och foten ska de elektriska egenskaperna hos kombinationen av sko och inlägg kontrolleras.

SKOR MED SPIKTRAMPKYDD

Spiktrampskyddet i dessa skor har analyserats i laboratorium med hjälp av en stympad spik med diametern 4,5 mm och en kraft på 1 100 Newton. Större kraft eller spik med mindre diameter ökar risken för penetrering. Under sådana omständigheter bör alternativa preventiva åtgärder övervägas. Två typer av spiktrampskydd (inlägg) finns för tillfället tillgängligt för skyddsskor. Det är typer gjorda av metall och icke-metall. Båda typer uppfyller minimikraven för spiktrampskydd som motsvarar standarden markerad på dessa skor men alla har olika ytterligare fördelar eller nackdelar, inklusive följande:

Metall: Påverkas mindre av formen på vassa föremål och riskfaktorer som diameter, geometri och skärpa, men på grund av begränsningar inom skotillverknings tåcks inte hela nedre delen av skon

Icke-metall – Lättare och mer flexibla, större täckningsområde jämfört med metall men spiktrampskyddet kan variera mer beroende på formen på ett vass föremål och riskfaktorer som diameter, geometri och skärpa. För mer information om vilken typ av spiktrampskydd dina skor har kontakta du tillverkaren eller leverantören vars kontaktuppgifter du finner på dessa instruktioner

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Noruega



ES

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

ORGANISMO CERTIFICADOR: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Reino Unido (organismo notificado 0362).

Estos productos están clasificados como equipos de protección individual (EPI) por la Directiva (UE) 2016/425 relativa a los equipos de protección individual y se ha comprobado que cumplen con dicha Directiva mediante la norma europea correspondiente.

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO

Este calzado está diseñado para minimizar el riesgo de lesión a causa de peligros específicos identificados por el marcado del producto específico (ver los códigos de marcados a continuación). **No obstante, recuerde en todo momento que ningún elemento de EPI puede proporcionar una protección completa y siempre se debe tener cuidado al realizar la actividad relacionada con el riesgo.**

RENDIMIENTO Y LIMITACIONES DE USO: Estos productos se han sometido a pruebas de acuerdo con la norma EN ISO 20345:2011 o EN ISO 20347:2012 para los tipos de protección definidos en el producto mediante los códigos de marcado que se explican a continuación. No obstante, asegúrese siempre de que el calzado es adecuado para el uso deseado.

TALLA Y AJUSTE: Para ponerse y quitarse los productos, abra siempre por completo los sistemas de abrochado. Utilice únicamente un calzado de la talla adecuada. Los productos que quedan demasiado holgados o demasiado apretados restringen los movimientos y no proporcionan el nivel óptimo de protección. La talla de estos productos está marcada en cada uno de ellos.

COMPATIBILIDAD: Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar este calzado con EPI adicionales, como polainas o pantalones protectores. En este caso, antes de llevar a cabo la actividad relacionada con el riesgo, consulte con su proveedor para asegurarse de que todos los productos protectores son compatibles y adecuados para su aplicación.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Cuando no se utilice, almacene el calzado en un área bien ventilada y alejada de temperaturas extremas. Nunca almacene el calzado bajo artículos pesados ni en contacto con objetos afilados. Si el calzado está mojado, deje que se seque lentamente y de forma natural, alejado de fuentes de calor directas, antes de almacenarlo. Utilice un embalaje protector adecuado para transportar el calzado, por ejemplo, el envase original.

REPARACIÓN: Si el calzado resulta dañado, NO ofrecerá el nivel óptimo de protección y, por lo tanto, se deberá sustituir lo antes posible. Nunca utilice calzado dañado a sabiendas mientras realiza la actividad relacionada con el riesgo. Si tiene dudas sobre el nivel de daño, consulte con su proveedor antes de utilizar el calzado.

LIMPIEZA: Limpie el calzado regularmente con tratamientos de limpieza de alta calidad recomendados para dicho fin. NUNCA utilice agentes de limpieza cáusticos o corrosivos.

ADVERTENCIA: No se debe utilizar el calzado sin calcetines.

CALCETINES INTERNOS: El calzado se suministra con un calcetín interno o funda extraíble que se colocó durante las pruebas. El calcetín interno se debe dejar colocado mientras se utiliza el calzado. Solo se debe sustituir por un calcetín interno similar suministrado por el fabricante original.

VIDA ÚTIL: La vida útil exacta del producto dependerá en gran medida de cómo y dónde se utiliza y se cuida. Por lo tanto, es muy importante que examine con cuidado el calzado antes de utilizarlo y que lo sustituya tan pronto como parezca inadecuado para su uso. Se debe prestar especial atención al estado de las costuras superiores, el desgaste del diseño de la suela exterior y el estado de la junta de la parte superior/suela exterior.

DECLARACIONES DE CONFORMIDAD: Las declaraciones de conformidad se puede encontrar en: https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

MARCADO: El producto cuenta con el siguiente marcado:
78267 993 ADDVIS MID WW
UK 8 EUR 42 US(M) 8.5
CE
TP
EN ISO 20345:2011
S3 SRC
05/18
P/O:123456
Helly Hansen AS...

Identificación del producto
Talla del producto
Marca CE
Identificación del fabricante
Número de la norma europea
Categoría de protección ofrecida
Fecha de fabricación
Número de pedido
Nombre y dirección del importador



Ejemplo de marcado

ΕΠΕΞΗΓΗΤΗ ΤΩΝ ΚΩΔΙΚΩΝ ΣΗΜΑΝΣΗΣ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

EN ISO 20345:2011 S3 – Βασική ασφάλεια, τα υποδήματα προστατεύουν τα δάχτυλα των ποδιών από μηχανικούς κινδύνους, έχουν δοκιμαστεί με ενέργεια σύγκρουσης 200J και δύναμη συμπίεσης 15000N.

ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ I:	Επάνω μέρος από υλικό εκτός όλων των πολυμερών ή καουτσούκ
S1 =	Βασική ασφάλεια + κλειστή περιοχή έδρασης + αντιστατικότητα + απορρόφηση ενέργειας της περιοχής έδρασης + εξωτερικές σόλες ανθεκτικές σε καουσιμέλαιο	
S2 =	Όπως η S1 συν: Επάνω μέρος ανθεκτικό στο νερό	
S3 =	Όπως η S2 συν: Εξωτερική σόλα ανθεκτική στη διάτρηση + εξωτερική σόλα με προεξοχές	

EN ISO 20347:2012 OB – Επαγγελματικά υποδήματα – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Τα υποδήματα δεν παρέχουν καμία προστασία στα δάχτυλα των ποδιών

ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ I:	Επάνω μέρος από υλικό εκτός όλων των πολυμερών ή καουτσούκ
O1 =	Βασική ασφάλεια + κλειστή περιοχή έδρασης + αντιστατικότητα + απορρόφηση ενέργειας της περιοχής έδρασης	
O2 =	Όπως η O1 συν: Επάνω μέρος ανθεκτικό στο νερό	
O3 =	Όπως η O2 συν: Εξωτερική σόλα ανθεκτική στη διάτρηση + εξωτερική σόλα με προεξοχές	

Ενδέχεται να παρέχεται συμπληρωματική προστασία των ποδιών, η οποία ταυτοποιείται από τους παρακάτω κωδικούς σήμανσης

Προστατευτικές ιδιότητες	Κωδικός σήμανσης
Συμπλεγμένα εξωτερικά σόλας ανθεκτικό στη διάτρηση	P
Απορρόφηση ενέργειας της περιοχής έδρασης	E
Αντοχή στο νερό – αντοχή σε εισχώρηση νερού	WR
Προστασία μεταρσίτου – αντοχή στους κραδασμούς	M
Αντίσταση ολίσθησης – κεραμικά δάπεδα με λιπαντικό από θειικό νάτριο	SRA
Αντίσταση ολίσθησης – ασφάλινο δάπεδο με λιπαντικό από γλυκερόλη	SRB
Αντίσταση ολίσθησης – τα υποδήματα πληρούν τις προϋποθέσεις SRA και SRB	SRC
Αντιστατικότητα – ηλεκτρική αντοχή μέσω της σόλας	A
Αντοχή σε εθρικά περιβάλλοντα – μόνωση από το κρύο	CI
Αντοχή σε εθρικά περιβάλλοντα – μόνωση από τη ζέση	HI
Επάνω μέρος – αδιάβροχα υλικά στο επάνω μέρος	WRU
Εξωτερικές σόλες – αντοχή σε βραχυπρόθεσμη επαφή με καυτές επιφάνειες	HRO
Εξωτερικές σόλες – αντοχή σε καουσιμέλαιο	FO

ΑΝΤΙΣΤΑΤΙΚΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ

Τα αντιστατικά υποδήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται αν είναι απαραίτητη η ελαχιστοποίηση της ηλεκτροστατικής συσσώρευσης μέσω διασκόρπισης των ηλεκτροστατικών φορτίων, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ανάφλεξης σπινθήρων π.χ. σε εύφλεκτες ουσίες και ατμούς, καθώς και ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή ή ηλεκτροφόρο μέρη που δεν έχουν εξολεωθεί εντελώς. **Ωστόσο, θα πρέπει να σημειωθεί ότι τα αντιστατικά υποδήματα δεν μπορούν να εγγυηθούν επαρκή προστασία από την ηλεκτροπληξία, καθώς δημιουργούν αντοχή μόνο ανάμεσα στο πέλμα και το δάπεδο.** Αν ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας δεν έχει εξολεωθεί πλήρως, είναι απαραίτητα τα συμπληρωματικά μέτρα για να αποφευχθεί ο κίνδυνος. Τα μέτρα αυτά, καθώς και οι πρόσθετες δοκιμές που αναφέρονται παρακάτω, θα πρέπει να αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι του προγράμματος για την πρόληψη ατυχημάτων στον χώρο εργασίας.

Η εμπειρία έχει δείξει ότι, για σκοπούς αντιστατικότητας, η διαδρομή εξόδου μέσα από το προϊόν θα πρέπει κανονικά να έχει ηλεκτρική αντίσταση μικρότερη από 1000M οποιαδήποτε στιγμή καθ' όλη τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος. Η τιμή 100K καθορίζεται ως το κατώτατο όριο αντίστασης ενός προϊόντος όταν είναι καινούργιο, προκειμένου να διασφαλιστεί ένα περιορισμένο επίπεδο προστασίας από επικίνδυνη ηλεκτροπληξία ή ανάφλεξη σε περίπτωση που οποιαδήποτε ηλεκτρικό όργανο εμφανίσει ελάττωμα κατά τη λειτουργία σε τάσεις έως και 250V. Ωστόσο, υπό ορισμένες συνθήκες, οι χρήστες θα πρέπει να γνωρίζουν ότι τα υποδήματα μπορεί να παρέχουν ανεπαρκή προστασία και πρέπει να λαμβάνονται κάθε στιγμή συμπληρωματικά μέτρα για την προστασία του χρήστη.

Η ηλεκτρική αντίσταση αυτού του τύπου υποδημάτων μπορεί να αλλάξει σημαντικά λόγω κάψης, μόλυνσης ή υγρασίας. Αυτά τα υποδήματα δεν θα εκτελέσουν τη λειτουργία για την οποία προορίζονται αν φορεθούν σε υγρά περιβάλλοντα. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να βεβαιωθεί ότι το προϊόν είναι σε θέση να εκπληρώσει την καθορισμένη του λειτουργία διάχυσης των ηλεκτροστατικών φορτίων και να παρέχει ένα ορισμένο επίπεδο προστασίας καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του. Συνιστάται στο χρήστη να δημιουργήσει μια εσωτερική δοκιμή για την ηλεκτρική αντίσταση και να τη χρησιμοποιεί ανά τακτά και συχνά χρονικά διαστήματα.

Τα υποδήματα της Κατηγορίας I μπορεί να απορροφήσουν την υγρασία αν φορεθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενώ μπορεί να καταστούν αγγίγνιμα σε υγρά και βρεγμένα περιβάλλοντα.

Αν τα υποδήματα φορεθούν σε υγρά περιβάλλοντα και το υλικό της μόνωσης μολυνθεί, οι χρήστες θα πρέπει να ελέγχουν πάντα τις ηλεκτρικές ιδιότητες του υποδήματος πριν εισέλθουν σε επικίνδυνη περιοχή.

Όταν χρησιμοποιούνται αντιστατικά υποδήματα, η αντίσταση της επιφάνειας του δαπέδου θα πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μην ακυρώνεται η προστασία που παρέχεται από τα υποδήματα.

Κατά τη χρήση, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μονωτικά στοιχεία, εκτός από τις κανονικές κάλτσες, ανάμεσα στην εσωτερική σόλα του υποδήματος και στο πέλμα του χρήστη. Αν τοποθετηθεί οποιαδήποτε εξάρτημα ανάμεσα στην εσωτερική σόλα και στο πέλμα, ο συνδυασμός υποδήματος/εξαρτήματος θα πρέπει να ελεγχθεί για τις ηλεκτρικές του ιδιότητες.

ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΜΕ ΑΝΤΟΧΗ ΣΤΗ ΔΙΑΤΡΗΣΗ

Η αντοχή αυτών των υποδημάτων στη διάσωση έχει μετρηθεί στο εργαστήριο με περικυμμένο καρφι διάμετρο 4,5 mm και δύναμη 1100 N. Ταχύν υψηλότερες δυνάμεις ή καρφιά μικρότερης διαμέτρου θα αυξήσουν τον κίνδυνο διάσωσης. Σε τέτοιες περιπτώσεις θα πρέπει να εξετάζονται εναλλακτικά προληπτικά μέτρα. Στα υποδήματα ασφαλείας είναι διαθέσιμοι δύο τύποι αντοχής στη διάσωση. Είναι κατασκευασμένοι από μεταλλικά και μη μεταλλικά υλικά. Και οι δύο τύποι πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις αντοχής στη διάσωση σύμφωνα με τον πρότυπο που επιστημονείται σε αυτό το παπούτσι, αλλά ο καθένας έχει διαφορετικά επιπλέον πλεονεκτήματα ή μειονεκτήματα, όπως τα εξής:

Μεταλλικό υλικό: Επηρεάζεται λιγότερο από το σχήμα του αιχμηρού αντικείμενου/κινδύνου (π.χ. διάμετρος, γεωμετρία, αιχμηρότητα), αλλά λόγω περιορισμών κατασκευής δεν καλύπτει ολόκληρο το κάτω μέρος του παπουτσιού.

Μη μεταλλικό υλικό: Μπορεί να είναι πιο ελαφρύ, πιο εύκαμπτο και να παρέχει μεγαλύτερη περιοχή κάλυψης σε σύγκριση με το μεταλλικό, αλλά η αντίσταση στη διάσωση ενδέχεται να διαφέρει περισσότερο ανάλογα με το σχήμα του αιχμηρού αντικείμενου/κινδύνου (π.χ. διάμετρος, γεωμετρία, αιχμηρότητα) Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τύπο της αντίστασης στη διάσωση που παρέχεται στα υποδήματά σας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή που περιγράφονται λεπτομερώς σε αυτές τις οδηγίες.

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Όσλο, Νορβηγία



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



ΦΟΡΕΑΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ: ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (Κοινοποιημένος Οργανισμός 0362).

Αυτά τα προϊόντα κατατάσσονται ως ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός (PPE) βάσει του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και η συμμόρφωσή τους με αυτόν τον κανονισμό έχει αποδειχθεί μέσω του Ευρωπαϊκού Προτύπου.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτά τα υποδήματα είναι σχεδιασμένα για να ελαχιστοποιούν τον κίνδυνο τραυματισμού από τους συγκεκριμένους κινδύνους που προσδιορίζονται στη σήμανση του συγκεκριμένου προϊόντος (βλ. κωδικούς σήμανσης παρακάτω). **Ωστόσο, να θυμάστε πάντα ότι κανένας ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός δεν μπορεί να παρέχει πλήρη προστασία, και να είστε πάντοτε προσεκτικοί κατά τη διάρκεια της σχετικής επικίνδυνης δραστηριότητας.**

ΑΠΟΔΟΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ – Αυτά τα προϊόντα έχουν ελεγχθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 20345:2011 ή με το πρότυπο EN ISO 20347:2012 για τους τύπους προστασίας που ορίζονται στο προϊόν από τους κωδικούς σήμανσης που επξηγούνται παρακάτω. Ωστόσο, πρέπει να διασφαλίσετε πάντοτε ότι τα υποδήματα είναι κατάλληλα για την προβλεπόμενη τελική χρήση.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ – Για να φορέσετε και να βγάλετε τα προϊόντα, να χαλαρώνετε πάντα πλήρως τα συστήματα στερέωσης. Να φοράτε μόνο υποδήματα κατάλληλου μεγέθους. Τα προϊόντα που είναι είτε πολύ χαλαρά είτε πολύ σφιχτά θα περιορίζουν τις κινήσεις σας και δεν θα παρέχουν το βέλτιστο επίπεδο προστασίας. Το μέγεθος των προϊόντων αναγράφεται πάνω τους.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ – Για βέλτιστη προστασία, σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να πρέπει να χρησιμοποιήσετε αυτά τα υποδήματα σε συνδυασμό με πρόσθετο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως προστατευτικό παντελόνι ή γκέτες. Σε αυτήν την περίπτωση, πριν την εκτέλεση της σχετικής επικίνδυνης δραστηριότητας, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα προστατευτικά σας προϊόντα είναι συμβατά μεταξύ τους και είναι κατάλληλα για τον σκοπό που θέλετε να τα χρησιμοποιήσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ – Όταν δεν τα χρησιμοποιείτε, να φυλάσσετε τα υποδήματα σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από ακραίες θερμοκρασίες. Μην αποθηκεύετε ποτέ τα υποδήματα κάτω από βαριά τεμάχια ή σε επαφή με αιχμηρά αντικείμενα. Αν τα υποδήματα είναι βρεγμένα, αφήστε τα να στεγνώσουν αργά και φυσικά, μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας, πριν τα αποθηκεύσετε. Να μεταφέρετε τα υποδήματα χρησιμοποιώντας κατάλληλα προστατευτικά υλικά συσκευασίας, όπως π.χ. το αρχικό τους κομμάτι.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ – Αν τα υποδήματα καταστραφούν, ΔΕΝ θα παρέχουν το βέλτιστο επίπεδο προστασίας και επομένως θα πρέπει να αντικατασταθούν το συντομότερο δυνατόν. Ποτέ μην φοράτε εν γνώσει σας κατεστραμμένα υποδήματα κατά τη διάρκεια μιας επικίνδυνης δραστηριότητας. Αν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τον βαθμό της φθοράς, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας πριν χρησιμοποιήσετε τα υποδήματα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ – Να καθαρίζετε τα υποδήματα τακτικά, χρησιμοποιώντας καθαριστικές ουσίες υψηλής ποιότητας που συνιστώνται ως κατάλληλες για αυτόν τον σκοπό. Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ καυστικά ή διαβρωτικά καθαριστικά μέσα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Τα υποδήματα δεν πρέπει να φοριούνται χωρίς κάλτσες.

ΠΑΤΟΙ – Τα υποδήματα παρέχονται με αφαιρούμενους πάτους, οι οποίοι βρίσκονταν στη θέση τους κατά τη διάρκεια των δοκιμών. Οι πάτοι πρέπει να παραμένουν στη θέση τους όταν χρησιμοποιούνται τα υποδήματα. Πρέπει να αντικατασταθούν μόνο από παρόμοιους πάτους που θα προμηθευτείτε από τον αρχικό κατασκευαστή.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ – Η ακριβής διάρκεια ωφέλιμης ζωής των προϊόντων θα εξαρτηθεί κατά κύριο λόγο από το πώς και πού τα φοράτε και τα φροντίζετε. Επομένως, είναι πολύ σημαντικό να επιθεωρείτε προσεκτικά τα υποδήματα πριν από τη χρήση και να τα αντικαταστήσετε αμέσως μόλις αντιληφθείτε ότι δεν είναι σε καλή κατάσταση για να φορεθούν. Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στην κατάσταση των επάνω ραφών, σε τυχόν σημάρδια φθοράς στο μοτίβο της εξωτερικής σόλας και στη σφραγίδα μεταξύ του επάνω μέρους και της εξωτερικής σόλας.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ – Οι Δηλώσεις Συμμόρφωσης βρίσκονται στη διεύθυνση: https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

ΣΗΜΑΝΣΗ – Το προϊόν φέρει τις εξής σημάνσεις:

78267 993 ADDVIS MID WW
UK 8 EUR 42 US(M) 8.5



TP

EN ISO 20345:2011

S3 SRC

05/18

P/O:123456

Helly Hansen AS...

Ταυτοποίηση προϊόντος

Μέγεθος προϊόντος

Σήμανση CE

Ταυτοποίηση κατασκευαστή

Αριθμός Ευρωπαϊκού Προτύπου

Κατηγορία παρεχόμενης προστασίας

Ημερομηνία κατασκευής

Αριθμός παραγωγείας

Όνομα και διεύθυνση εισαγωγέα



Παράδειγμα σήμανσης

EXPLICACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE MARCADO UTILIZADOS PARA DEFINIR EL NIVEL DE PROTECCIÓN PROPORCIONADO

EN ISO 20345:2011 S8: Seguridad básica, el calzado protege los dedos de los pies del usuario frente a riesgos mecánicos; se han realizado pruebas con una energía de impacto de 200 J y una fuerza de compresión de 15.000 N.

CALZADO DE CLASE I: La parte superior es de un material diferente del caucho o los materiales poliméricos	
S1 =	Seguridad básica + zona del tacón cerrada + antiestático + absorción de energía en la zona del tacón + suelas exteriores resistentes al fuel
S2 =	Como S1 más: resistencia al agua de la parte superior
S3 =	Como S2 más: resistencia a la perforación de la suela exterior + suelas exteriores con tacos

EN ISO 20347:2012 OB: Calzado profesional – ADVERTENCIA: Este calzado no ofrece protección para los dedos de los pies

CALZADO DE CLASE I: La parte superior es de un material diferente del caucho o los materiales poliméricos	
O1 =	Seguridad básica + zona del tacón cerrada + antiestático + absorción de energía en la zona del tacón
O2 =	Como O1 más: resistencia al agua de la parte superior
O3 =	Como O2 más: resistencia a la perforación de la suela exterior + suelas exteriores con tacos

Se puede proporcionar protección adicional para el pie y los siguientes códigos de marcado identifican la protección ofrecida

Propiedades de protección	Código de marcado
Resistencia a la perforación del compuesto de la suela exterior	P
Absorción de energía de la zona del tacón	E
Resistencia al agua: resistencia a la penetración del agua	WR
Protección del metatarso: resistencia frente a impactos	M
Resistencia al deslizamiento: suelo cerámico con lubricante de laurilsulfato de sodio	SRA
Resistencia al deslizamiento: suelo de acero con lubricante de glicerol	SRB
Resistencia al deslizamiento: calzado que cumple tanto los requisitos de SRA como de SRB	SRC
Antiestático: resistencia eléctrica en toda la suela	A
Resistencia a entornos hostiles: aislamiento del frío	CI
Resistencia a entornos hostiles: aislamiento del calor	HI
Parte superior: materiales resistentes al agua en la parte superior	WRU
Suela exterior: resistencia al calor por contacto a corto plazo	HRO
Suela exterior: resistencia al fuel	FO

CALZADO ANTIESTÁTICO

Se debe utilizar calzado antiestático si es necesario minimizar la acumulación de cargas electrostáticas mediante la disipación de dichas cargas, con lo que se evita el riesgo de ignición por chispa de, por ejemplo, sustancias y vapores inflamables, y si el riesgo de descarga eléctrica de cualquier aparato eléctrico o piezas cargadas no se ha eliminado por completo. **No obstante, se debe tener en cuenta que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada frente a descargas eléctricas, ya que solo introduce una resistencia entre el pie y el suelo.** Si el riesgo de descarga eléctrica no se ha eliminado por completo, es esencial tomar medidas adicionales para evitar el riesgo. Dichas medidas, así como las pruebas adicionales que se mencionan a continuación, deben formar parte de la rutina del programa de prevención de accidentes del lugar de trabajo.

La experiencia demuestra que, para fines antiestáticos, la ruta de descarga a través del producto normalmente debe tener una resistencia eléctrica inferior a 1000 M en todo momento a lo largo de su vida útil. Se especifica un valor de 100 K como límite inferior de resistencia de un producto nuevo, para garantizar alguna protección limitada frente a descargas eléctricas o igniciones peligrosas en caso de que cualquier aparato eléctrico presente un defecto al funcionar con voltajes de hasta 250 V. No obstante, bajo determinadas condiciones, los usuarios deben ser conscientes de que el calzado puede no ofrecer una protección adecuada y se deberán tomar medidas adicionales en todo momento para proteger al usuario.

La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede cambiar notablemente a causa de la flexión, la contaminación o la humedad. Este calzado no realizará su función si se utiliza en entornos mojados. Por lo tanto, es necesario garantizar que el producto sea capaz de realizar la función para la que se ha diseñado: disipar cargas electrostáticas y ofrecer cierta protección durante toda su vida útil. Se recomienda que el usuario establezca una prueba interna de resistencia eléctrica y la realice a intervalos regulares y frecuentes.

El calzado de clase I puede absorber humedad si se utiliza durante períodos de tiempo prolongados y en entornos húmedos y mojados puede ser conductivo.

Si se utiliza el calzado en entornos mojados donde el material de las suelas se contamina, el usuario debe comprobar siempre las propiedades eléctricas del calzado antes de entrar en una zona de riesgo.

En aquellos lugares donde se utilice calzado antiestático, la resistencia de la superficie del suelo debe ser de tal tipo que no invalide la protección ofrecida por el calzado.

Al utilizarlo, no se debe introducir ningún elemento aislante entre la suela interior del calzado y el pie del usuario, a excepción de un calcetín normal. Si se inserta cualquier elemento entre la suela interior y el pie, se deben comprobar las propiedades eléctricas de la combinación calzado/elemento insertado.

CALZADO RESISTENTE A LA PENETRACIÓN

La resistencia frente a perforaciones de este calzado se ha medido en laboratorio con un clavo truncado de 4,5 mm de diámetro y una fuerza de 1100 N. El riesgo de que se produzca la penetración aumenta con fuerzas superiores o clavos de diámetro inferior. En tales circunstancias, se debe considerar tomar medidas preventivas alternativas. Actualmente hay dos tipos genéricos de piezas resistentes a la penetración disponibles para el calzado de EPI. Se trata de los tipos metálicos y los de materiales no metálicos. Ambos tipos cumplen los requisitos mínimos de resistencia a la penetración de la norma marcada en este calzado, pero cada uno tiene distintas ventajas o desventajas adicionales, entre las que se incluyen las siguientes:

Metálicos: se ven menos afectados por la forma del componente peligroso / objeto punzante (es decir, el diámetro, la geometría, el filo), pero debido a las limitaciones de la confección del calzado, no cubre toda la zona inferior del zapato.

No metálicos: pueden ser más ligeros, flexibles y ofrecer una mayor área de cobertura en comparación con los metálicos, pero la resistencia a la penetración puede variar más en función de la forma del componente peligroso / objeto punzante (es decir, el diámetro, la geometría, el filo). Para obtener más información sobre el tipo de pieza resistente a la penetración con la que cuenta su calzado, póngase en contacto con el fabricante o proveedor indicado en estas instrucciones.

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norway



GBRUIKERSINSTRUCTIES



CERTIFICATION BODY: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (Notified Body 0362).

Deze producten zijn geclassificeerd als persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) conform de verordening (EU) 2016/425 en voldoen aan de Europese normen.

LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DIT PRODUCT GEBRUIKT

Dit schoeisel is ontwikkeld om verwondingsrisico's te verkleinen al naar gelang de aangebrachte markeringen op het betreffende product (zie onderstaande codes). **Geen enkel PBM-artikel kan echter volledige bescherming bieden. Daarom is bij de uitvoer van risicovolle handelingen te allen tijde voorzichtigheid geboden.**

PRESTATIES EN GEBRUIKSBEPERKINGEN: deze producten zijn getest in overeenstemming met EN ISO 20345:2011 of EN ISO 20347:2012 voor het op het product aangegeven type bescherming zoals hieronder beschreven. Zorg echter te allen tijde dat het schoeisel geschikt is voor het uiteindelijke gebruiksdoel.

PASVORM EN MAAT: open bevestigingssystemen altijd volledig voordat u het product aan- of uittrekt. Draag alleen schoeisel in de juiste maat. Producten die te ruim of te strak zitten, beperken de bewegingsvrijheid en bieden geen optimale bescherming. Maten worden op de producten aangegeven

IN COMBINATIE: in sommige gevallen kan het voor optimale bescherming nodig zijn om het schoeisel in combinatie met andere persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen, zoals werkbreeken of beenkappen. Raadpleeg in dergelijke gevallen uw leverancier vóórdat u de risicovolle handeling uitvoert om te controleren of al uw beschermende producten met elkaar te combineren zijn en of ze geschikt zijn voor uw doeleinden.

OPSLAG EN VERVOER: berg het schoeisel op in een goed geventileerde ruimte zonder extreme temperaturen, als het voor langere tijd niet wordt gebruikt. Plaats geen zware of scherpe objecten op of tegen het schoeisel. Laat vochtig schoeisel langzaam en natuurlijk drogen uit de buurt van warmtebronnen, voordat u het opbergt. Gebruik geschikt, beschermend verpakkingsmateriaal om het schoeisel te vervoeren, bijvoorbeeld de originele verpakking.

HERSTELLEN: als het schoeisel beschadigd raakt, biedt het GEEN VOLLEDIGE BESCHERMING meer en dient het zo snel mogelijk te worden vervangen. Draag bij het uitvoeren van risicovolle handelingen nooit beschadigd schoeisel. Neem bij twijfel over de mate van beschadiging contact op met uw leverancier voordat u het schoeisel gebruikt.

REINIGEN: reinig uw schoeisel regelmatig met hoogwaardige reinigingsmiddelen die zijn aanbevolen voor uw doeleinden. Gebruik NOOIT corrosieve reinigingsmiddelen.

WAARSCHUWING: draag het schoeisel niet zonder onderkleding.

BINNENSOKKEN: het schoeisel wordt geleverd met losse binnensokken die zijn gebruikt tijdens de testfase. De binnensokken mogen niet verschuiven wanneer het schoeisel wordt gedragen. Ze mogen alleen worden vervangen door vergelijkbare binnensokken van de oorspronkelijke fabrikant.

LEVENSDUUR: de exacte levensduur van het product hangt sterk af van hoe en waar het wordt gedragen en hoe het product wordt onderhouden. Het is daarom van groot belang dat u het schoeisel voor gebruik grondig inspecteert en dat u het vervangt als het slijtage vertoont. U dient extra te letten op slijtage aan de bovenste stiksels, het profiel op de zool en de staat van de zoolhechting.

VERKLARINGEN VAN OVEREENSTEMMING: verklaringen van overeenstemming vindt u op:
https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

MARKERINGEN: op het product kunnen de volgende markeringen zijn aangebracht:
78267 993 ADDVIS MID WW Productidentificatie
VK 8 EUR 42 VS(M) 8,5 Productmaat
CE CE-markering
TP Identificatie fabrikant
EN ISO 20345:2011 Nummer Europese richtlijn
S3 SRC Graad van bescherming
05/18 Productiedatum
P/O:123456 Het bestelnummer
Helly Hansen AS... De naam en het adres van de importeur



Voorbeeldmarkering

DESCRIZIONE DEI CODICI DI MARCATURA UTILIZZATI PER DEFINIRE IL LIVELLO DI PROTEZIONE FORNITO

EN ISO 20345:2011 SB – Safety Basic, scarpe che proteggono le dita da rischi meccanici; testate con energia di impatto di 200 J e forza di compressione di 15000 N.

SCARPE DI CLASSE I: tomaia in materiale diverso da qualsiasi materiale polimerico o in gomma	
S1 =	Safety Basic + area del tallone chiusa + antistaticità + assorbimento di energia nell'area del tallone + soles resistenti all'olio combustibile
S2 =	Come S1, ma con in più: resistenza all'acqua della tomaia
S3 =	Come S2, ma con in più: resistenza alla penetrazione della suola + soles chiodate

EN ISO 20347:2017 OB – Scarpe da lavoro – AVVERTENZA – Le scarpe non dispongono di protezione sulla punta

SCARPE DI CLASSE I: tomaia in materiale diverso da qualsiasi materiale polimerico o in gomma	
O1 =	Safety Basic + area del tallone chiusa + antistaticità + assorbimento di energia nell'area del tallone
O2 =	Come O1, ma con in più: resistenza all'acqua della tomaia
O3 =	Come O2, ma con in più: resistenza alla penetrazione della suola + soles chiodate

Può essere fornita ulteriore protezione per il piede e i seguenti codici di marcatura identificano la protezione offerta

Proprietà protettive	Codice di marcatura
Resistenza alla perforazione del complesso suola	P
Assorbimento di energia nell'area del tallone	E
Resistenza all'acqua - resistenza alla penetrazione dell'acqua	WR
Protezione del metatarso - resistenza agli urti	M
Resistenza allo scivolamento - pavimento in ceramica con lubrificante al solfato di sodio alloro	SRA
Resistenza allo scivolamento - pavimento con lubrificante alla glicerina	SRB
Resistenza allo scivolamento - scarpe che soddisfano i requisiti SRA e SRB	SRC
Antistaticità - resistenza elettrica attraverso la suola	A
Resistenza agli ambienti ostili - isolamento dal freddo	CI
Resistenza agli ambienti ostili - isolamento dal caldo	HI
Tomaia - materiali della tomaia resistenti all'acqua	WRU
Suole - resistenza al contatto di breve durata con il calore	HRO
Suole - resistenza all'olio combustibile	FO

SCARPE ANTISTATICHE

Utilizzare le scarpe antistatiche se è necessario ridurre al minimo l'accumulo di cariche elettrostatiche tramite dissipazione delle stesse, evitando così il rischio di combustione, ad esempio di vapori e sostanze infiammabili, e se il rischio di scariche elettriche da apparecchi elettrici o elementi sotto tensione non è stato completamente scongiurato. **Occorre tener presente, tuttavia, che le scarpe antistatiche non sono in grado di garantire una protezione adeguata contro le scariche elettriche in quanto introducono semplicemente una resistenza tra il suolo e il piede.** Se il rischio di scariche elettriche non è stato completamente scongiurato, sono necessarie misure preventive aggiuntive. Tali misure, nonché i test aggiuntivi menzionati di seguito, dovrebbero far parte dei controlli di routine previsti dal programma di prevenzione degli infortuni sul luogo di lavoro.

L'esperienza dimostra che, ai fini antistatici, il tragitto della scarica attraverso il prodotto dovrebbe avere, in condizioni normali, una resistenza elettrica inferiore a 1000 M in qualsiasi momento nel corso della sua vita utile. Il valore di 100 K è indicato come limite di resistenza minimo di un prodotto nuovo in grado di assicurare una protezione limitata da scariche elettriche pericolose o combustione, nel caso in cui un apparecchio elettrico subisca dei danni durante il funzionamento a tensioni fino a 250 V. Tuttavia, in determinate condizioni, gli utenti devono essere consapevoli che la protezione fornita dalle scarpe potrebbe rivelarsi inadeguata e che potrebbe essere necessario adottare altre misure di protezione in qualsiasi momento.

La resistenza elettrica di questo tipo di scarpe può essere modificata in maniera significativa da flessione, contaminazione o umidità. Questo tipo di scarpa non esercita le funzioni previste in condizioni di umidità. Di conseguenza, bisogna assicurarsi che il prodotto possa esercitare la propria funzione correttamente (dissipazione delle cariche elettrostatiche e un certo livello di protezione) per tutta la sua vita utile. È bene che l'utente organizzi un test in loco per verificare la resistenza elettrica e lo ripeta a intervalli frequenti e regolari.

Le scarpe che appartengono alla classe I possono assorbire l'umidità se indossate per lunghi periodi e possono diventare conduttive in condizioni di umidità.

Se le scarpe vengono indossate in condizioni di umidità e le soles si sporcano, è necessario verificarne le proprietà elettriche prima di introdursi in una zona a rischio.

Nei luoghi in cui vengono indossate le scarpe antistatiche, la resistenza del suolo deve essere tale da non annullare la protezione fornita dalle scarpe.

Durante l'uso, è opportuno non frapponere alcun elemento isolante, a eccezione di un normale calzino, tra la suola interna e il piede. Se si frapponesse un inserto tra la suola interna e il piede, è necessario verificare le proprietà elettriche della combinazione scarpa/inserto.

SCARPE RESISTENTI ALLA PENETRAZIONE

La resistenza alla penetrazione di queste scarpe è stata misurata in laboratorio utilizzando un chiodo spezzato del diametro di 4,5 mm e applicando una forza di 1100 N. Forze maggiori o chiodi di diametro inferiore aumentano il rischio di penetrazione. In tali circostanze, va considerata l'opportunità di adottare misure preventive alternative. Per le scarpe di tipo DPI attualmente sono disponibili due tipi generici di inserti resistenti alla penetrazione: metallici e non metallici. Entrambi sono conformi ai requisiti minimi di resistenza alla penetrazione stabiliti dallo standard indicato sulla scarpa, ma ciascuno presenta vantaggi o svantaggi diversi, tra cui:

Materiali metallici: risentono meno della forma dell'oggetto appuntito o del pericolo (ad esempio diametro, geometria e capacità di taglio) ma a causa delle limitazioni intrinseche nella realizzazione del prodotto non coprono l'intera superficie della scarpa

Materiali non metallici: possono essere più leggeri e flessibili e garantire una maggiore area di copertura rispetto ai materiali metallici, ma presentano una resistenza alla penetrazione più variabile a seconda della forma dell'oggetto appuntito o del pericolo (ad esempio diametro, geometria e capacità di taglio). Per ulteriori informazioni sul tipo di inserto resistente alla penetrazione incluso nelle scarpe, contattare il produttore o il fornitore indicato nelle presenti istruzioni.

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norway



ISTRUZIONI PER L'UTENTE



ENTE DI CERTIFICAZIONE: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (Organismo Notificato 0362).

Questi prodotti sono classificati come dispositivi di protezione individuale (DPI) secondo quanto stabilito dal Regolamento (UE) 2016/425 e sono stati reputati conformi al suddetto regolamento ai sensi della normativa europea.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO

Queste scarpe sono state progettate per ridurre al minimo il rischio di lesioni causate da pericoli specifici, come indicato sul marchio del prodotto (vedere i codici di marcatura di seguito). **Occorre tuttavia tenere sempre presente che nessun articolo di tipo DPI è in grado di fornire una protezione completa e che è comunque necessario prestare attenzione durante lo svolgimento di attività che possono esporre a rischi.**

PRESTAZIONI E LIMITAZIONI D'USO: questi prodotti sono stati testati in conformità alla norma EN ISO 20345:2011 o EN ISO 20347:2012 per i tipi di protezione indicati sul prodotto mediante i codici di marcatura riportati di seguito. Tuttavia, assicurarsi sempre che le scarpe siano adatte all'utilizzo finale previsto.

CALZATA E MISURE: per indossare e togliere le scarpe, slacciare sempre completamente i sistemi di chiusura. Indossare solo scarpe della giusta misura. Prodotti troppo larghi o troppo stretti limitano i movimenti e non forniscono il livello di protezione ottimale. La misura è riportata sul prodotto.

COMPATIBILITÀ: per ottimizzare la protezione, in alcuni casi può essere necessario utilizzare queste scarpe insieme ad articoli DPI aggiuntivi quali pantaloni protettivi o ghettoni. In questo caso, prima di svolgere l'attività che può esporre a rischi, consultare il proprio fornitore per assicurarsi che i prodotti protettivi siano compatibili e adatti per l'applicazione.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: quando non in uso, conservare le scarpe in un luogo ben ventilato, al riparo da temperature estreme. Non conservare mai le scarpe sotto oggetti pesanti o a contatto con oggetti taglienti. Se le scarpe sono bagnate, lasciarle asciugare lentamente e naturalmente lontano da fonti di calore dirette prima di riportarle. Utilizzare contenitori protettivi adatti al trasporto delle scarpe, ad esempio la scatola originale.

RIPARAZIONE: se le scarpe vengono danneggiate, NON forniscono il livello di protezione ottimale, per cui vanno sostituite il prima possibile. Non indossare mai intenzionalmente scarpe danneggiate per svolgere attività che possono esporre a rischi. In caso di dubbi circa il livello di danneggiamento, consultare il fornitore prima di utilizzare le scarpe.

PULIZIA: pulire regolarmente le scarpe utilizzando trattamenti di alta qualità raccomandati come adatti allo scopo. Non utilizzare MAI detergenti aggressivi o corrosivi.

AVVERTENZA: non indossare le scarpe senza calzini.

SOLETTE: le scarpe sono provviste di solette rimovibili che hanno mantenuto la posizione durante i test. Le solette devono restare in posizione durante l'utilizzo delle scarpe e possono essere sostituite esclusivamente con solette equivalenti fornite dal produttore originale.

VITA UTILE: l'esatta durata del prodotto dipenderà in larga misura da come verrà indossato e curato. Pertanto, è importante esaminare attentamente le scarpe prima dell'utilizzo e sostituirle non appena si presentano inadatte a essere indossate. È necessario prestare particolare attenzione alle condizioni delle cuciture della tomaia, all'usura della suola e alle condizioni del collante della suola/tomaia.

DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ: le dichiarazioni di conformità possono essere consultate sul seguente sito:
https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

MARCATURA: il prodotto è contrassegnato con:

78267 993 ADDVIS MID WW
UK: 8, EUR 42, US(M) 8.5

CE

TP

EN ISO 20345:2011
S3 SRC

05/18
P/O:123456

Helly Hansen AS...

Identificazione del prodotto
Misura del prodotto
Marchio CE

Identificazione del produttore
Numero dello standard europeo
Categoria di protezione offerta
Data di produzione
Numero d'ordine
Nome e indirizzo dell'importatore



Esempio di marcatura

VERKLARING VAN DE MARKERINGS-CODES VOOR DE MATE VAN GEBODEN BESCHERMING

EN ISO 20345:2011 SB – Basisveiligheid. Dit schoeisel beschermt de tenen van de drager tegen risico's bij machines, getest met 200 J stootkracht en 15.000 N compressie.

KLASSE I-SCHOEISEL: Bovenzijde van ander materiaal dan alleen rubber of polymeren	
S1 =	Basisveiligheid + volledig omsloten hiel + antistatisch + energieabsorberende hak + oliebestendige buitenzolen
S2 =	Als S1 plus: waterafstotende bovenzijde
S3 =	Als S2 plus: ondoordringbare zool + antislipzool

EN ISO 20347:2012 OB – Werkschoeisel – WAARSCHUWING – schoeisel beschermt de tenen niet

KLASSE I-SCHOEISEL: Bovenzijde van ander materiaal dan alleen rubber of polymeren	
O1 =	Basisveiligheid + volledig omsloten hiel + antistatisch + energieabsorberende hak
O2 =	Als O1 plus: waterafstotende bovenzijde
O3 =	Als O2 plus: ondoordringbare zool + antislipzool

Mogelijk wordt aanvullende bescherming geboden. De volgende codes geven de betreffende bescherming aan

Beschermende eigenschappen	Markeringscode
Ondoordringbare zool	P
Energieabsorberende hak	E
Waterafstotend - waterdicht	WR
Bescherming van de middenvoet - bestand tegen impact	M
Antislip - keramische vloer met natriumlaurylsulfaat-smeermiddel	SRA
Antislip - stalen vloer met glycerol-smeermiddel	SRB
Antislip- schoeisel dat voldoet aan zowel SRA- als SRB-vereisten	SRC
Antistatisch - elektrische weerstand via de zolen	A
Bestand tegen barre omstandigheden - koude-isolatie	CI
Bestand tegen barre omstandigheden - warmte-isolatie	HI
Bovenzijde - waterdichte materialen bovenzijde	WRU
Buitenzolen - bestand tegen kortdurend contact met hitte	HRO
Buitenzolen - bestand tegen olie	FO

ANTISTATISCH SCHOEISEL

Antistatisch schoeisel dient te worden gebruikt om de opbouw van elektrostaticiteit tegen te gaan door electrostatische lading te verspreiden. Zo wordt een aantal risico's gereduceerd, waaronder het risico van ontbranding van bijvoorbeeld ontvlambare stoffen en gasen en het risico van een elektrische schok door elektrische apparaten of nog onder stroom staande delen. **Antistatisch schoeisel biedt echter geen garantie voor een adequate bescherming tegen schokken, omdat alleen weerstand tussen de voet en de vloer wordt gecreëerd.** Indien het risico van een elektrische schok niet volledig is weggenomen, dienen aanvullende maatregelen te worden genomen. Dergelijke maatregelen dienen, naast de onderstaande aanvullende tests, standaard onderdeel uit te maken van het programma ter voorkoming van ongevallen op de werkplek.

Uit ervaring blijkt dat het ontladingspad via het product normaal, voor antistatische doeleinden, op ieder moment gedurende de levensduur een elektrische weerstand van minder dan 1000 M dient te hebben. Een waarde van 100 K wordt aangegeven als de minimumgrens voor een nieuw product om beperkte bescherming tegen gevaarlijke elektrische schokken of ontbranding in geval van een defect rakend elektrisch apparaat bij voltages tot 250 V te kunnen bieden. Onder bepaalde omstandigheden dienen gebruikers zich er echter van bewust te zijn dat schoeisel mogelijk onvoldoende bescherming biedt en dienen aanvullende maatregelen te worden genomen om de drager onder alle omstandigheden te beschermen.

De elektrische weerstand van dit type schoeisel kan aanzienlijk worden beïnvloed door buiging, vervuiling of vocht. Onder natte omstandigheden biedt dit schoeisel niet de beoogde bescherming. Er dient derhalve voor te worden gezorgd dat het product in staat is de beoogde functionaliteit te bieden bij het verspreiden van elektrostaticische ladingen en tevens gedurende de volledige levensduur een zekere mate van bescherming te bieden. Het wordt aangeraden om een bedrijfstest voor elektrische weerstand op te zetten en deze regelmatig uit te voeren.

Klasse I-schoeisel kan bij langdurig gebruik of gebruik in vochtige of natte omstandigheden vocht absorberen en conductief worden.

Indien het schoeisel wordt gedragen in natte omstandigheden waarbij de zool vervuld kan raken, dient de drager altijd de elektrische eigenschappen van het schoeisel te testen alvorens een risicogebied te betreden.

Daar waar antistatisch schoeisel wordt gebruikt, dient de weerstand van het vloeroppervlak zodanig te zijn dat de door het schoeisel geboden bescherming niet teniet wordt gedaan.

Tijdens gebruik dient zich geen isolerend materiaal tussen de binnenzool en de voet van de gebruiker te bevinden, met uitzondering van normale kleding. Indien er een object tussen de binnenzool en de voet wordt geplaatst, dienen de elektrische eigenschappen van de combinatie schoeisel/object te worden gecontroleerd.

PENETRATIEBESTENDIG SCHOEISEL

De penetratieweerstand van dit schoeisel is in het laboratorium getest met een afgeknotte spijker met een diameter van 4,5 mm, bij een kracht van 1100 N. Bij grotere krachten of spijkers met een kleinere diameter neemt het risico op penetratie toe. Onder dergelijke omstandigheden moeten alternatieve preventie maatregelen worden overwogen.

Er zijn momenteel twee soorten penetratiebestendige inlegzolen beschikbaar voor PBM-schoeisel: metalen inlegzolen en inlegzolen van andere materialen. Beide soorten voldoen aan de minimale vereisten voor penetratieweerstand die in de norm voor dit schoeisel is aangegeven, maar hebben ook voor- en nadelen, waaronder:

Metaal: wordt minder aangetast door de vorm van het scherpe voorwerp / gevaar (bijv. diameter, geometrie, scherpte), maar bedekt niet de gehele onderzijde van het schoeisel als gevolg van beperkingen bij de productie

Ander materiaal: kan lichter en flexibeler zijn en een groter dekkingsoppervlak bieden dan metaal, maar de penetratieweerstand varieert, afhankelijk van de vorm van het scherpe voorwerp / gevaar (bijv. diameter, geometrie, scherpte)
Voor meer informatie over de penetratieweerstand van de inlegzool in uw schoeisel kunt u contact opnemen met de fabrikant of leverancier die in deze instructies wordt vermeld

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norge



DA

BRUGSVEJLEDNING

CERTIFICERINGSORGAN: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Storbritannien (certificeret organ 0362).

Disse produkter er klassificeret som personlige værnemidler (PV) i henhold til (EU-forordningen 2016/425 om personlige værnemidler og er blevet testet til at overholde forordningens europæiske standard.

LÆS BRUGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT, FØR PRODUKTET TAGES I BRUG

Dette fodtøj er designet til at minimere risikoen for personskade som følge af de særlige farer, der fremgår af mærkningen på produktet (se mærkningskoderne nedenfor). **Bemærk dog, at ingen personlige værnemidler yder fuld beskyttelse, så det er vigtigt altid at udvise forsigtighed ved udførelse af en risikorelateret aktivitet.**

YDEEVNE OG BEGRÆNSNINGER VEDRØRENDE BRUG – Disse produkter er testet til at overholde EN ISO 20345:2011 eller EN ISO 20347:2012 for de beskyttelsestyper, der er angivet på produktet med de mærkningskoder, der er beskrevet nedenfor. Det er dog altid vigtigt at sikre, at fodtøjet er velegnet til den tiltænkte brug.

ANVENDELSE OG STØRRELSE – Frigør altid produktets lukkemekanisme helt, når du tager produktet af eller på. Brug kun fodtøj, som har en passende størrelse. Produkter, som er for løse eller for stramme, begrænser bevægelsesfriheden og yder ikke optimal beskyttelse. Produktets størrelse er angivet direkte på produktet

KOMPATIBILITET – Det kan i nogle situationer være nødvendigt at bruge fodtøjet med andre personlige værnemidler, f.eks. sikkerhedsbukser eller sikkerhedsgamacher, for optimal beskyttelse. Kontakt altid leverandøren for at sikre, at alle dine værnemidler er kompatible og velegnede til formålet, før du udfører en risikorelateret aktivitet.

OPBEVARING OG TRANSPORT – Opbevar fodtøjet på et sted med god udluftning og uden store temperaturudsving. Opbevar aldrig fodtøjet under tunge genstande eller tæt på skarpe genstande. Våd fodtøj skal altid tørres langsomt og med naturlig varme uden direkte kontakt med varmekilder, før det opbevares. Brug en velegnet beskyttende emballage til transport af fodtøjet, f.eks. den oprindelige æske.

REPARATION – Beskadiget fodtøj yder IKKE optimal beskyttelse og bør derfor udskiftes så snart som muligt. Brug aldrig beskadiget fodtøj under udførelse af en risikorelateret aktivitet. Kontakt leverandøren, før du bruger fodtøjet, hvis du er i tvivl om skadernes omfang eller betydning.

RENGØRING – Rengør fodtøjet jævnligt med et rengøringsmiddel af høj kvalitet, som er velegnet til rengøring af fodtøj. Brug ALDRIG ætsende eller korroderende rengøringsmidler.

ADVARSEL – Brug aldrig fodtøjet uden strømper.

INDLÆGSSÅL – Fodtøjet er blevet testet med og leveres med en indlægssål. Fodtøjet bør benyttes med den indlagte indlægssål. Indlægssålen bør kun udskiftes med en tilsvarende indlægssål af samme mærke.

LEVETID – Produktets faktiske levetid afhænger af den generelle brug og pleje. Det er derfor vigtigt, at du undersøger fodtøjet grundigt før brug og udskifter det, hvis det ikke længere er velegnet. Vær ekstra opmærksom på slidage eller defekter i sømmene på overlæderet, ydersålens slidmønster og overlæderets/ydersålens limning.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGER – Overensstemmelseserklæringer kan findes på: https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

MÆRKNING – Følgende mærkninger findes på produktet:

78267 993 ADDVIS MID WW	Produktidentifikation
UK 8 EUR 42 US(M) 8.5	Produktets størrelse
CE	CE-mærke
TP	Identifikation af producenten
EN ISO 20345:2011	Nummeret på den europæiske standard
S3 SRC	Beskyttelseskategori
05/18	Produktionsdato
P/O:123456	Ordrenummeret
Helly Hansen AS...	Navn og adresse på importøren



Eksempel på mærkning

OBJAŠNJENJE KODOVA OZNAKA KOJE SE KORISTE ZA DEFINISANJE NIVOA ZAŠTITE

EN ISO 20345:2011 SB – Osnovna zaštita, obuča štiti nožne prste osobe koja je nosi od mehaničkog rizika, testirano energijom udara od 200 J i silom pritiska od 15000 N.

OBUČA I KLASA: Gornji sloj je od materijala koji nije potpuno od gume ili polimernih materijala	
S1 =	Osnovna zaštita + Zatvorena oblast gazišta + Antistatik + Apsorpcija energije gazišta + Đon otporan na lož-ulje
S2 =	Kao S1 plus: Gornji sloj otporan na vodu
S3 =	Kao S2 plus: Đon otporan na perforacije + Đon za kramponima

EN ISO 20347:2012 OB – Radna obuča – UPOZORENJE – obuča ne obezbeđuje zaštitu nožnih prstiju

OBUČA I KLASA: Gornji sloj je od materijala koji nije potpuno od gume ili polimernih materijala	
O1 =	Osnovna zaštita + Zatvorena oblast gazišta + Antistatik + Apsorpcija energije gazišta
O2 =	Kao O1 plus: Gornji sloj otporan na vodu
O3 =	Kao O2 plus: Đon otporan na perforacije + Đon za kramponima

Može biti obezbeđena dodatna zaštita stopala a sledeći kodovi oznaka označavaju obezbeđenu zaštitu

Zaštitna svojstva	Kod oznake
Kompleks đona otporan na perforacije	P
Apsorpcija energije gazišta	E
Otpornost na vodu – otpornost na penetraciju vode	WR
Metatarzalna zaštita – otpornost na udar	M
Otpornost na klizanje – keramički pod sa lubrikantom sa natrijum lauril sulfatom	SRA
Otpornost na klizanje – čelični pod sa glicerolskim lubrikantom.	SRB
Otpornost na klizanje – Obuća ispunjava zahteve SRA i SRB	SRC
Antistatik – Električna otpornost kroz uložak	A
Otpornost na štetnu okolinu – Izolacija od hladnoće	CI
Otpornost na štetnu okolinu – Izolacija od toplote	HI
Gornji sloj – Gornji materijali otporni na vodu	WRU
Đon – Otpornost na kratak kontakt sa toplotom	HRO
Đon – Otpornost na lož-ulje	FO

ANTISTATIČKA OBUČA

Antistatičku obuču treba koristiti ako je neophodno smanjiti na minimum nagomilavanje elektrostatickog naelektrisanja rasipanjem elektrostatickog naelektrisanja, čime se izbegava rizik od stvaranja vamicne npr. zapaljivih supstanci i pare, a rizik od strujnog udara bilo kog električnog aparata ili pokretnih delova nije potpuno eliminisan. **Treba, međutim, imati ina umu da antistatička obuča ne može garantovati adekvatnu zaštitu od strujnog udara jer predstavlja samo otpor između stopala i poda.** Ako rizik od strujnog udara nije potpuno eliminisan, dodatne mere za izbegavanje rizika su od ključne važnosti. Takve mere, kao i dodatni testovi koji se pominju u nastavku, bi trebalo da budu deo programa za sprečavanje nezgoda na radnom mestu.

Iskusstvo je pokazalo da bi, za antistatičke svrhe, putanja pražnjenja kroz proizvod uglavnom trebalo da ima električnu otpornost od najmanje 1000 MΩ bilo kada u toku veka trajanja. Vrednost od 100 kΩ je određena kao donja granica otpornosti proizvoda kada je nov, da bi mogao da obezbedi ograničenu zaštitu od opasnog strujnog udara ili paljenja u slučaju da bilo koji električni uređaj postane defektan u toku rada na naponima većim od 250 V. Međutim, u određenim uslovima, korisnici bi trebalo da budu svesni da obuča možda neće pružiti odgovarajuću zaštitu i da bi uvek trebalo primeniti dodatne mere da bi osoba koja nosi obuču bila zaštićena.

Električna otpornost ove vrste obuče se može značajno promeniti savijanjem, kontaminacijom ili vlagom. Ova obuča neće obavljati svoju namenjenu funkciju ako se nosi u vlažnim uslovima. Stoga je neophodno da se potvrdi da je proizvod u stanju da ispuni namenjenu funkciju rasipanja nagomilavanja elektrostatickog naelektrisanja i da ajde određenu zaštitu u toku veka trajanja. Korisniku se preporučuje da uspostavi interne testove za električnu otpornost i da ih koristi u redovnim i čestim intervalima.

Obuća I klase može da apsorbuje vlagu ako se nosi dugo, dok u vlažnim i mokrim uslovima može da postane provodljiva.

Ako se obuča nosi u mokrim uslovima gde materijal podloge postaje kontaminiran, osobe koje nose obuču bi uvek trebalo da provere električna svojstva obuče pre ulaska u opasnu oblast.

U slučaju upotrebe antistatičke obuče, otpornost površine podloge bi trebalo da bude takva da ne poništava zaštitu koju pruža obuča.

U toku upotrebe, nijedan izolacioni materijal osim uobičajenog creva ne sme postojati između unutrašnjeg uložka obuče i stopala osobe koja je nosi. Ako se između unutrašnjeg uložka i stopala nađe bilo šta, trebalo bi da se provere električna svojstva kombinacije obuče i dodatog materijala.

OBUČA OTPORNA NA PENETRACIJU

Otpornost na penetraciju ove obuče je izmerena u laboratoriji pomoću zasečenog eksera prečnika 4,5 mm i silom od 1100 N. Veća sila ili ekser manjeg prečnika će povećati rizik od penetracije. U takvim okolnostima bi trebalo razmotriti alternativne preventivne mere. Trenutno su za LZO obuču na raspolaganju dve vrste umetaka otpornih na penetraciju. To su umeci od metala i nemetalnih materijala. Obe vrste ispunjavaju minimalne zahteve za otpornost na penetraciju standarda označenog na ovoj obući ali svaki tip ima različite prednosti ili mane uključujući sledeće:

Metala: Na njega manje utiče oblik oštrog predmeta / opasnosti (tj. prečnik, geometrija, oštrina) ali zbog ograničenja proizvodnje obuče ne pokriva ceo donji deo obuče

Nemetal – Može biti fleksibilniji i pokriva veću oblast u poređenju sa metalom, ali otpornost na penetraciju može varirati više u zavisnosti od oblika oštrog objekta / opasnosti (tj. prečnik, geometrija, oštrina)
Za više informacija o vrsti otpornosti na penetraciju koju pruža vaša obuča obratite se proizvođaču ili dobavljaču čiji su detalji navedeni u ovim uputstvima

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norway



BA

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

SERTIFIKACIONO TELO: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Lester, LE19 1WD, UK (Prijavljeno telo 0362).

Ove proizvode Uredba (EU) 2016/425 klasifikuje kao ličnu zaštitnu opremu (LZO) i pokazalo se da su u skladu sa ovom uredbom kroz Evropski standard.

PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA PRE UPOTREBE OVOG PROIZVODA

Ova obuća je namenjena da minimizuje rizik od povrede od posebnih opasnosti kao što je naznačeno oznakama na posebnom proizvodu (pogledajte kodove oznaka ispod). **Međutim, uvek imajte na umu da nijedna LZO ne može da obezbedi potpunu zaštitu i neophodna je obazrivost u toku obavljanja rizičnih aktivnosti.**

UČINAK I OGRANIČENJA UPOTREBE – Ovi proizvodi su testirani u skladu sa standardom EN ISO 20345:2011 ili EN ISO 20347:2012 za sve tipove zaštite definisane na proizvodu kodovima oznaka objašnjenim ispod. Međutim, uvek se uverite da obuća odgovara namenjenoj krajnjoj upotrebi.

OBUVANJE I VELIČINA – Prilikom obuvanja i izuvanja proizvoda uvek potpuno olabavite sisteme pričvršćivanja. Nosite samo obuću odgovarajuće veličine. Proizvodi koji su suviše labavi ili previše stegnuti će ograničiti kretanje i neće obezbediti optimalan nivo zaštite. Veličina ovih proizvoda je označena na njima

KOMPATIBILNOST – Da biste optimizovali zaštitu, u nekim slučajevima može biti potrebno da koristite ovu obuću uz dodatnu LZO kao što su zaštitne pantalone ili kamašne. U ovom slučaju se posavetujte sa dobavljačem pre obavljanja rizične aktivnosti da biste se uverili da su svi vaši zaštitni proizvodi kompatibilni i odgovarajući za vašu primenu.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT – Kada je ne koristite, odložite obuću u dobro provetrenoj oblasti daleko od ekstremnih temperatura. Nikada nemojte skladištiti obuću ispod teških predmeta ili tako da bude u kontaktu sa oštrim predmetima. Ako je obuća vlažna, sačekajte da se polako i prirodnom putem osuši daleko od direktnog izvora toplote pre nego što je odložite. Za transport obuću koristite zaštitno pakovanje, npr. originalnu kutiju.

POPRAVKE – Ako dođe do oštećenja obuću ona NEĆE imati optimalan nivo zaštite i stoga bi je trebalo zameniti što je pre moguće. Nikada nemojte svesno nositi oštećenu obuću dok obavljate rizični aktivnosti. Ako niste sigurni koji je nivo oštećenja, obratite se dobavljaču pre upotrebe obuću.

ČIŠĆENJE – Redovno čistite obuću koristeći visokokvalitetne tretmane za čišćenje koji se preporučuju kao odgovarajući za namenu; NIKADA nemojte koristiti kaustična ili korozivna sredstva za čišćenje.

UPOZORENJE – Zabranjeno je nošenje obuću bez creva.

ULOŽAK – Ovu obuću se isporučuje zajedno sa uklonjivim uloškom koji je bio postavljen u toku testiranja. Uložak bi trebalo da ostane na mestu u toku upotrebe obuću. Trebalo bi da se zameni uporedivim uloškom dobijenim od originalnog proizvođača.

VEK TRAJANJA – Tačan vek trajanja proizvoda će umnogome zavisiti od toga kako i gde se nosi, i načina održavanja. Štoga je veoma važno da pažljivo proverite obuću pre upotrebe i zamenite je čim postane neodgovarajuća za nošenje. Treba obratiti posebnu pažnju na stanje gornjih šavova, habanje gazećeg sloja i stanje veze gornjeg dela i gazećeg sloja.

DEKLARACIJE O USAGLAŠENOSTI – Deklaracije o usaglašenosti možete pronaći na adresi: https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

OZNAKE – Ovak proizvod nosi oznaku:

78267 993 ADDVIS MID WW
UK 8 EUR 42 US(M) 8.5

CE
TP
EN ISO 20345:2011
S3 SRC
05/18
P/O:123456
Helly Hansen AS...

Informacije o proizvodu
Veličina proizvoda
CE oznaka
Identifikacija proizvođača
Broj evropskog standarda
Kategorija zaštite
Datum proizvodnje
Broj porudžbine
Naziv i adresa uvoznika



Primer oznake

BESKRIVELSE AF MÆRKNINGSKODER FOR BESKYTTELSESLEVELAU

EN ISO 20345:2011 SB – Grundlæggende sikkerhed, fodtøjet beskytter brugerens tæer mod mekanisk risiko, testet ved en stødenergi på 200 J og en kompressionsstyrke på 15.000 N.

FODTØJ KLASSE I: Overlæderet er fremstillet i andet materiale end ren gummi eller polymer	
S1 =	Grundlæggende sikkerhed + Lukket mellemsål + Antistatisk + Energiabsorberende mellemsål + Ydersål, som er modstandsdygtig mod brændselsolie
S2 =	Som S1 samt: Vandafvisende overlæder
S3 =	Som S2 samt: Uigennemtrængelig ydersål + ydersål med knopper

EN ISO 20347:2017 OB – Arbejdsfodtøj – ADVARSEL – fodtøjet yder ingen beskyttelse til tæerne

FODTØJ KLASSE I: Overlæderet er fremstillet i andet materiale end ren gummi eller polymer	
O1 =	Grundlæggende sikkerhed + Lukket mellemsål + Antistatisk + Energiabsorberende mellemsål
O2 =	Som O1 samt: Vandafvisende overlæder
O3 =	Som O2 samt: Uigennemtrængelig ydersål + ydersål med knopper

Fodtøjet har muligvis yderligere beskyttende egenskaber, som er angivet med følgende mærkningskoder

Beskyttende egenskaber	Mærkningskode
Uigennemtrængelig ydersål	P
Energiabsorberende mellemsål	E
Vandafvisende – modstandsdygtig over for vandgennemtrængning	WR
Beskyttelse af mellemfoden – modstandsdygtig over for stød	M
Skridsikker ved kontakt med keramisk gulv med natriumulfatholdigt smøremiddel	SRA
Skridsikker ved kontakt med stålulv med glycerinholdigt smøremiddel.	SRB
Skridsikker – Fodtøjet overholder kravene i både SRA og SRB	SRC
Antistatisk – Elektrisk modstand gennem sålen	A
Beskyttelse mod skadelig miljøpåvirkning – kuldeisolering	CI
Beskyttelse mod skadelig miljøpåvirkning – varmeisolering	HI
Overlæder – Overlæder i vandafvisende materialer	WRU
Ydersål – Modstandsdygtig over for kortvarig kontakt med kraftig varme	HRO
Ydersål – Modstandsdygtig over for brændselsolie	FO

ANTISTATISK FODTØJ

Benyt antistatisk fodtøj, hvis det er nødvendigt at minimere risikoen for dannelse af statisk elektricitet og gnistudladning i forbindelse med eksempelvis brændbare væsker og dampe samt ved risiko for elektrisk stød fra elektriske apparater eller ikke-afskærmede strømførende dele. **Bemærk, at antistatisk fodtøj kun sikrer modstand mellem foden og gulvet og derfor ikke yder fuldstændig beskyttelse mod elektrisk stød.** Hvis risikoen for elektrisk stød er til stede, er det nødvendigt at træffe yderligere forholdsregler. Sådanne forholdsregler samt de yderligere test, der er angivet nedenfor, bør indgå som en integreret del af arbejdspladsens almindelige program til forebyggelse af ulykker.

Erfaringerne viser, at udladningsstien gennem produktet normalt bør have en elektrisk modstand under 1000 M i hele produktets levetid for at forebygge dannelse af statisk elektricitet. Den mindste anbefalede modstand for et nyt produkt er 100 K, hvis produktet skal yde begrænset beskyttelse mod elektrisk stød eller antændelse i tilfælde af en defekt i et elektrisk apparat med en spænding på op til 250 V. Det er dog vigtigt, at brugeren er opmærksom på, at fodtøjets beskyttelse muligvis er utilstrækkelig i visse situationer, og det er derfor vigtigt, at brugeren altid selv træffer yderligere beskyttende forholdsregler.

Deformation, snavs og fugt kan ændre fodtøjets elektriske modstand markant. Fodtøjet har ikke den tilsligtede funktionsmåde, hvis det bæres under våde forhold. Det er derfor vigtigt at sikre, at produktet kan udfylde sin tilsligtede funktion med at beskytte mod statisk elektricitet og yde optimal beskyttelse i hele sin levetid. Det anbefales, at brugeren udarbejder en intern test af elektrisk modstand og gentager testen med jævne mellemrum.

Fodtøj i klasse I kan absorbere fugt, hvis det bæres i længere perioder ad gangen og kan virke ledende ved brug i fugtige omgivelser.

Hvis fodtøjet bæres i fugtige omgivelser, hvor sålen udsættes for kontaminering, skal brugeren altid kontrollere fodtøjets elektriske egenskaber, før det anvendes i et farligt område.

Ved brug af antistatisk fodtøj er det vigtigt, at gulvoverfladens modstand ikke tilslidesætter fodtøjets beskyttende egenskaber.

Ved brug af fodtøjet er det vigtigt, at der ikke bruges andre isolerende emner mellem fodtøjet og brugerens fod end en stømpe. Hvis der bruges et indlæg mellem den indvendige sål og foden, er det vigtigt at undersøge fodtøjets/indlæggets elektriske egenskaber.

UIGEMMETRÆNGELIGT FODTØJ

Fodtøjets modstandsdygtighed over for gennemtrængning er blevet målt i laboratoriet ved hjælp af et afkortet søm med en diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Mere kraft eller søm med mindre diameter vil øge risikoen for gennemtrængning. Under sådanne omstændigheder bør alternative forebyggende forholdsregler overvejes. Der findes i øjeblikket to generiske typer uigennemtrængelige indlæg til værnemiddelfodtøj. Disse typer er metal og typer af ikke-metalliske materialer. Begge typer opfylder minimumskravene for modstandsdygtighed over for gennemtrængning i henhold til den standard, fodtøjet er mærket med, men har hver især forskellige ekstra fordele eller ulemper, herunder følgende:

Metall: Påvirkes mindre af formen af skarpe genstande/faren (dvs. diameter, geometri, skarphed), men på grund af begrænsninger i skomagerhåndværket dækker det ikke hele det nederste område af skoen

Ikke-metal - Kan være lettere, mere fleksibelt og give større dækningsområde sammenlignet med metal, men modstandsdygtigheden over for gennemtrængning kan variere mere, afhængigt af formen på den skarpe genstand/faren (dvs. diameter, geometri, skarphed) For yderligere oplysninger om typen af uigennemtrængeligt indlæg i dit fodtøj bedes du kontakte den producent eller leverandør, der er angivet i denne vejledning

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norvège



workwear

FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

ORGANISME DE CERTIFICATION – ITS Testing services Ltd (Royaume-Uni), Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Royaume-Uni (organisme notifié 0362).

Ces produits sont classés dans la catégorie Équipements de protection individuelle (EPI) selon la Directive (UE) 2016/425 et ont été déclarés conformes à cette directive selon les normes européennes.

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT

Ces chaussures sont conçues pour minimiser les risques de blessures causées par les risques spécifiques identifiés par un marquage sur le produit concerné (voir les codes de marquage ci-dessous). **Cependant, gardez toujours à l'esprit qu'aucun EPI ne peut assurer une protection complète et que toute activité à risque doit être effectuée avec une grande précaution.**

PERFORMANCES ET LIMITES D'UTILISATION – Ces produits ont été testés conformément à la norme EN ISO 20345:2011 et EN ISO 20347:2012 pour les types de protection définis sur le produit par les codes de marquage décrits ci-dessous. Toutefois, vérifiez toujours que les chaussures sont adaptées à l'usage que vous prévoyez d'en faire.

TAILLE ET AJUSTEMENTS – Pour enfiler et retirer les produits, desserrez toujours complètement les systèmes de serrage. Portez toujours des chaussures de votre taille. Le fait de porter des produits trop amples ou trop serrés réduit la liberté de mouvement et ne permet pas d'offrir un niveau de protection optimal. Chaque produit comporte un marquage indiquant sa taille

COMPATIBILITÉ – Pour optimiser la protection, il est parfois nécessaire d'utiliser ces chaussures avec un autre EPI, par exemple un pantalon ou des guêtres de protection. Dans ce cas, avant de démarrer une activité à risque, consultez votre fournisseur pour vous assurer que tous vos produits de protection sont compatibles et adaptés à votre utilisation.

STOCKAGE ET TRANSPORT – Lorsque vous ne les utilisez pas, conservez les chaussures dans un endroit bien aéré, à l'abri des températures extrêmes. Ne stockez jamais les chaussures sous des objets lourds et évitez de les faire entrer en contact avec des objets tranchants. Si les chaussures sont humides, laissez-les sécher lentement et de façon naturelle, loin des sources de chaleur directe, avant de les ranger. Pour transporter les chaussures, utilisez un emballage de protection adapté, par exemple l'emballage d'origine.

RÉPARATION – Si les chaussures sont endommagées, elles ne garantissent PAS un niveau de protection optimal et doivent être remplacées dès que possible. Veillez à ne jamais porter des chaussures endommagées lorsque vous effectuez une activité à risque. En cas de doute relatif au niveau d'endommagement, consultez votre fournisseur avant d'utiliser les chaussures.

NETTOYAGE – Nettoyez régulièrement vos chaussures à l'aide de produits de nettoyage de haute qualité recommandés pour cet usage. N'utilisez JAMAIS de soude caustique ou d'agents nettoyants corrosifs.

AVERTISSEMENT - Les chaussures ne doivent pas être portées sans chaussettes.

SEMELLES INTÉRIEURES – Les chaussures sont fournies avec une semelle intérieure amovible présente dans les chaussures lors des essais. La semelle intérieure doit rester en place lorsque les chaussures sont utilisées. Cette semelle intérieure doit uniquement être remplacée par une semelle intérieure similaire fournie par le fabricant d'origine.

DURÉE DE VIE – La durée de vie utile effective du produit dépend en grande partie de son utilisation, de l'environnement dans lequel il est utilisé et de son entretien. Il est donc très important d'examiner attentivement les chaussures avant de les utiliser et de les remplacer dès qu'elles ne sont plus adaptées à l'usage prévu. Une attention particulière doit être accordée à l'état de la couture supérieure, à l'usure de la semelle extérieure et à l'état du joint entre l'empègne et la semelle extérieure.

DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ - vous trouverez les Déclarations de conformité sur le site : https://www.hhworkwear.com/fr_fr_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

MARQUAGE – Le produit comporte le marquage suivant :
78267 993 ADDVIS MID WW identification du produit
UK : 8 EUR : 42 US(M) : 8.5 Taille du produit
CE Marquage CE
TP Identification du fabricant
EN ISO 20345:2011* Numéro de norme européenne
S3 SRC Catégorie de protection
05/18 Date de fabrication
P/O:123456 Numéro de commande
Helly Hansen AS... Nom et adresse de l'importateur



Exemple de marquage

ОПИСАНИЕ МАРКИРОВОЧНЫХ КОДОВ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ УРОВЕНЬ ЗАЩИТЫ

EN ISO 20345:2011 S8: основные требования к защите: защита пальцев ног от механических повреждений; протестировано с применением удара с энергией 200 Дж и силы сжатия 15 000 Н.

ОБУВЬ КЛАССА I: Верх из материала, отличного от всех резиновых или полимерных материалов	
S1 =	Основная защита + защита пятки + антистатическая защита + поглощение ударной нагрузки в области пятки + подошва, устойчивая к воздействию ГСМ
S2 =	Характеристики, аналогичные S1, а также: водонепроницаемый верх
S3 =	Характеристики, аналогичные S2, а также: сопротивление подошвы проколу + подошва с протектором

EN ISO 20347:2012 O8: рабочая обувь. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Обувь не обеспечивает защиту пальцев ног.

ОБУВЬ КЛАССА I: Верх из материала, отличного от всех резиновых или полимерных материалов	
O1 =	Основная защита + защита пятки + антистатическая защита + поглощение ударной нагрузки в области пятки
O2 =	Характеристики, аналогичные O1, а также: водонепроницаемый верх
O3 =	Характеристики, аналогичные O2, а также: сопротивление подошвы проколу + подошва с протектором

Возможна дополнительная степень защиты. Следующие маркировочные коды обозначают уровень защиты.

Защитные свойства	Маркировочные коды
Сопротивление подошвы проколу	P
Поглощение ударной нагрузки в области пятки	E
Водонепроницаемость — защита от попадания воды	WR
Метатарзальная защита — ударопрочность	M
Защита от скольжения — на керамической плитке со смазкой из лауретсульфата натрия	SRA
Защита от скольжения — на стальных покрытиях с глицериновой смазкой	SRB
Защита от скольжения — обувь, соответствующая одновременно требованиям SRA и SRB	SRC
Антистатические свойства — электрическое сопротивление подошвы	A
Устойчивость к воздействию агрессивной среды — холодоизоляция подошвы	CI
Устойчивость к воздействию агрессивной среды — теплоизоляция подошвы	HI
Верх изделия — водонепроницаемые материалы	WRU
Подошва — устойчивость к кратковременному контакту с горячей поверхностью	HRO
Подошва — стойкость к воздействию ГСМ	FO

АНТИСТАТИЧЕСКАЯ ОБУВЬ.

Антистатическая обувь позволяет минимизировать скопление статического электричества, сбрасывая электростатические заряды, что снижает риск появления искры и возгорания, например от горючих веществ и паров, а также риск поражения электрическим током при контакте с электрическим оборудованием или деталями под напряжением. **Следует отметить, что антистатическая обувь не гарантирует надежную защиту от поражения электрическим током, поскольку она лишь создает сопротивление между ногой и полом.** Если существует риск поражения электрическим током, следует принять дополнительные меры защиты. Подобные меры, а также дополнительные тестирования, упомянутые ниже, должны являться стандартной частью программы по предотвращению несчастных случаев на рабочем месте.

Как показывает опыт, для защиты от статического электричества электрическое сопротивление на пути разряда должно составлять менее 100 М в течение всего срока службы. Значение 100 к является наименьшим предельным сопротивлением нового изделия, обеспечивающим ограниченную защиту от поражения электрическим током или возгорания в случае неисправности какого-либо электрического устройства, работающего под напряжением до 250 В. Пользователи должны знать, что при определенных условиях обувь не может обеспечить надежную защиту, поэтому необходимо постоянно использовать дополнительные защитные средства.

На электрическое сопротивление данного типа обуви может в значительной степени влиять сгибание, загрязнение или влага. При использовании во влажной среде обувь не будет выполнять свою основную функцию. Поэтому необходимо убедиться, что изделие выполняет свою основную функцию (сброс электростатических зарядов) и обеспечивает защиту в течение всего срока службы. Рекомендуется часто и регулярно проводить самостоятельные проверки на электрическое сопротивление.

Обувь класса I при длительном ношении впитывает влагу, поэтому во влажной среде может становиться электропроводной.

При ношении во влажной среде, где существует вероятность загрязнения подошвы, перед доступом в опасную зону всегда следует проверять электростатические характеристики обуви.

При использовании антистатической обуви сопротивление поверхности пола не должно нивелировать защиту обуви.

При эксплуатации между внутренней подошвой обуви и ногой не должно находиться каких-либо изоляционных материалов (кроме обычного носка). Если между внутренней подошвой и стопой есть какая-либо вставка, необходимо проверить электрические свойства этой вставки в сочетании с обувью.

ОБУВЬ С ЗАЩИТОЙ ОТ ПРОКОЛОВ

Сопротивление проколу этой обуви измеряется в лабораторных условиях с использованием усеченного гвоздя диаметром 4,5 мм и применением силы в 1100 Н. Более высокая сила воздействия или гвозди меньшего диаметра увеличивают риск прокола. В таких случаях следует рассмотреть альтернативные средства защиты.

В СИЗ с защитой от проколов представлены универсальные вставки двух типов, металлические и неметаллические вставки. Оба типа соответствуют минимальным требованиям стандарта к защите от проколов, указанного на данном типе обуви, но у каждого из них есть различные дополнительные преимущества и недостатки, включая следующие:

Металлические вставки. Менее зависят от формы острого объекта / типа опасности (например, диаметра, формы, остроты), но вследствие ограничений, связанных с пошивом обуви, не охватывают всю нижнюю часть ботинка.

Неметаллические вставки. Более легкие и гибкие и охватывают большую поверхность, по сравнению с металлическими вставками. Однако стойкость к проколам может различаться в зависимости от формы острого объекта / типа опасности (например, диаметра, формы, остроты). Для получения более подробной информации о типах вставок для защиты от проколов в конкретных моделях обуви обратитесь к производителю или поставщику, чьи контакты указаны в этих инструкциях.

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norway



RU

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (уполномоченный орган № 0362).

Эти изделия классифицируются как средства индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с регламентом ЕС 2016/425 и соответствуют требованиям данного регламента в рамках Европейского стандарта.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ЭТИМИ ИНСТРУКЦИЯМИ

Данная обувь предназначена для минимизации риска получения травм в представляющих риск ситуациях согласно маркировке на каждом изделии (см. маркировочные коды ниже). **Однако всегда следует помнить, что ни одно СИЗ не способно обеспечить полную защиту, поэтому необходимо всегда соблюдать осторожность при выполнении потенциально опасных задач.**

РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ. Эти изделия были протестированы на соответствие типу защиты, указанному на продукции в виде маркировочных кодов, согласно требованиям стандарта EN ISO 20345:2011 или EN ISO 20347:2012. Однако всегда следует проверять, что обувь подходит для целевого назначения.

ПОСАДКА И РАЗМЕРНЫЙ РЯД. Чтобы надеть или снять изделие, необходимо полностью ослабить фиксирующие элементы. Носите обувь только подходящего размера. Слишком свободное или тесное изделие будет сковывать движения и не сможет обеспечить оптимальный уровень защиты. Размер указан на изделии.

СОВМЕСТИМОСТЬ. Для оптимальной защиты в некоторых случаях может потребоваться использовать дополнительные СИЗ, например защитные брюки или короткие гетры. В этом случае перед выполнением потенциально опасных задач проконсультируйтесь с поставщиком, чтобы убедиться, что все защитные изделия совместимы и подходят для конкретного применения.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Храните обувь в хорошо проветриваемом помещении вдали от источников высоких температур. Запрещается хранить обувь под тяжелыми предметами или рядом с острыми объектами. Прежде чем убрать на хранение дайте промокшей обуви высохнуть естественным образом вдали от источников прямых солнечных лучей. Для транспортировки обуви используйте подходящую защитную упаковку, например заводскую коробку.

РЕМОНТ. При наличии повреждений обуви НЕ обеспечивает оптимальный уровень защиты, ее следует сразу заменить. Запрещается носить обувь при исполнении потенциально опасных задач, если вы знаете о наличии повреждений. Если вы не уверены в степени повреждения обуви, перед ее использованием проконсультируйтесь с поставщиком.

ОЧИСТКА. Регулярно очищайте обувь, используя рекомендованные высококачественные чистящие средства. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать едкие или агрессивные чистящие средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещается носить обувь без чулочно-носочных изделий.

СТЕЛКИ. Обувь поставляется со съемной стелькой или носком, которые использовались во время тестирования. Стелька должна всегда находиться внутри во время ношения обуви. Заменять стельку можно только аналогичной стелькой, поставляемой оригинальным производителем.

СРОК СЛУЖБЫ. Срок службы изделия во многом зависит от места и способа использования, а также качества ухода. Поэтому перед использованием обуви необходимо тщательно ее осматривать и заменять при наличии признаков износа. Особое внимание следует уделять состоянию верхних швов, протектора подошвы и местам крепления верха/подошвы.

ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ. Декларации соответствия можно найти по адресу:
https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

МАРКИРОВКА. Маркировка изделия:

78267 993 ADDVIS MID WW

UK 8 EUR 42 US(M) 8.5

CE

TP

EN ISO 20345:2011

S3 SRC

05/18

P/O:123456

Helly Hansen AS...

Обозначение изделия
Размер изделия
Маркировка CE
Обозначение производителя
Номер Европейского стандарта
Заявленная категория защиты
Дата производства
Номер заказа
Имя и адрес импортера



Пример маркировки

EXPLICATION DES CODES DE MARQUAGE UTILISÉS POUR DÉFINIR LE NIVEAU DE PROTECTION FOURNI

EN ISO 20345:2011 SB – Sécurité de base, les chaussures protègent les orteils des risques mécaniques et sont testées pour un impact de 200 joules et une force de compression de 15 000 Newton.

CHAUSSURES DE CATÉGORIE I – Empeigne en matériau autre que le caoutchouc ou un matériau polymérique	
S1 =	Sécurité de base + zone du talon fermé + antistatique + absorption d'énergie dans la zone du talon + semelle extérieure résistante aux carburants
S2 =	S1 plus : Empeigne étanche
S3 =	S2 plus : Résistance à la perforation de la semelle extérieure + semelles extérieures à crampons

EN ISO 20347:2017 OB – chaussures de sécurité - Avertissement - les chaussures ne protègent pas les orteils

CHAUSSURES DE CATÉGORIE I – Empeigne en matériau autre que le caoutchouc ou un matériau polymérique	
O1 =	Sécurité de base + zone du talon fermé + antistatique + absorption d'énergie dans la zone du talon
O2 =	O1 plus : Empeigne étanche
O3 =	O2 plus : Résistance à la perforation de la semelle extérieure + semelles extérieures à crampons

Une protection du pied supplémentaire peut être fournie et les codes de marquage suivants identifient la protection offerte

Propriétés de protection	Code de marquage
Semelle extérieure complexe résistante aux perforations	P
Absorption de l'énergie dans la zone du talon	E
Résistance à l'eau : résistance à la pénétration de l'eau	WR
Protection métatarsienne : résistance aux chocs	M
Résistance au glissement : pour sols en carrelage avec lubrifiant au sodium laurel sulfate	SRA
Résistance au glissement : pour sols en acier avec du lubrifiant au glycérol.	SRB
Résistance au glissement : chaussures conformes aux exigences SRA et SRB	SRC
Antistatique : résistance électrique à travers la semelle	A
Résistance aux environnements hostiles : isolation contre le froid	CI
Résistance aux environnements hostiles : isolation contre la chaleur	HI
Empeignes : matériaux résistants à l'eau	WRU
Semelles : résistance aux brefs contacts avec une source de chaleur	HRO
Semelles : résistance aux carburants	FO

CHAUSSURES ANTISTATIQUES.

Des chaussures antistatiques doivent être utilisées lorsqu'il est nécessaire de réduire l'accumulation d'électricité statique en dissipant les charges électrostatiques, évitant ainsi le risque d'incendie déclenché par une étincelle à proximité de substances ou de vapeurs inflammables, mais également le risque de choc électrique causé par un appareil ou un composant électrique sous tension. **Veillez toutefois noter que les chaussures antistatiques ne peuvent en aucun cas garantir une protection adéquate contre les chocs électriques, car elles offrent uniquement une résistance entre le pied et le sol.** Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, des mesures supplémentaires pour éviter les risques sont essentielles. Les mesures de ce type, ainsi que les tests supplémentaires mentionnés ci-dessous, doivent faire partie intégrante du programme de prévention des accidents du travail.

Pour la protection antistatique, l'expérience a montré que le chemin de décharge au sein du produit doit normalement présenter une résistance électrique de moins de 1 000 M tout au long de sa vie utile. Un produit neuf doit présenter une limite de résistance inférieure de 100 K afin d'assurer une protection limitée contre les chocs électriques dangereux et les incendies lorsqu'un équipement électrique devient défectueux alors qu'il fonctionne à une tension pouvant atteindre 250 V. Cependant, dans certaines conditions, les utilisateurs doivent être conscients que les chaussures peuvent constituer une protection inadéquate et que des précautions supplémentaires pour protéger l'utilisateur doivent être prises en permanence.

La résistance électrique de ce type de chaussures peut être considérablement altérée en cas de contraction, de contamination ou d'exposition à l'humidité. Cette chaussure ne peut pas remplir sa fonction si elle est utilisée dans des conditions humides. Il est donc nécessaire de vous assurer que le produit est capable de remplir sa fonction en dissipant les charges électrostatiques et en offrant une certaine protection pendant toute sa durée de vie. Nous recommandons à l'utilisateur de mettre en place un test interne de résistance électrique et de le mettre en pratique fréquemment.

Si elles sont utilisées pendant de longues périodes dans des conditions humides, les chaussures de catégorie I peuvent absorber l'humidité et devenir conductrices.

Si les chaussures sont utilisées dans des conditions humides et que le matériau des semelles est contaminé, l'utilisateur doit toujours vérifier les propriétés électriques des chaussures avant de pénétrer dans une zone à risque.

Lorsque les chaussures antistatiques sont en cours d'utilisation, la résistance de la surface au sol doit être telle qu'elle n'annule pas la protection fournie par les chaussures.

Pendant l'utilisation, aucun élément d'isolation, à l'exception de chaussettes standard, ne doit être introduit entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied de l'utilisateur. Si un élément est inséré entre la semelle intérieure et le pied, les propriétés électriques de l'association entre la chaussure et cet élément doivent être vérifiées.

CHAUSSURES ANTI-PERFORATION

La résistance à la perforation de ces chaussures a été mesurée en laboratoire à l'aide d'un clou tronqué de 4,5 mm de diamètre et d'une force de 1 100 Newton. Des forces plus élevées ou des clous de plus petit diamètre augmentent le risque de perforation. Dans de telles circonstances, d'autres mesures préventives devraient être envisagées. Deux prototypes de semelles anti-perforation sont actuellement disponibles pour les chaussures EPI. Une créée à partir de métal, l'autre de matériaux non métalliques. Les deux prototypes répondent aux exigences minimales de résistance à la perforation de la norme indiquée sur ces chaussures, mais tous deux présentent des avantages et des inconvénients différents :

Métal – Le métal est moins affecté par la forme de l'objet pointu ou du danger (c'est-à-dire le diamètre, l'aspect, le tranchant) mais en raison des contraintes de fabrication, il ne couvre pas toute la zone inférieure de la chaussure

Non métallique – Matériau plus léger, plus souple qui couvre une plus grande surface par rapport au métal, mais sa résistance à la perforation peut varier selon la forme de l'objet pointu ou du danger (diamètre, aspect, tranchant) Pour plus d'informations sur le type de semelle anti-pénétration présente dans vos chaussures, veuillez contacter le fabricant ou le fournisseur dont les coordonnées figurent dans ces instructions

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norway



GEBRAUCHSANLEITUNG



ZERTIFIZIERUNGSTELLE: ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (benannte Stelle 0362).

Diese Produkte werden gemäß der europäischen Verordnung (EU) 2016/425 als persönliche Schutzausrüstung (PSA) eingestuft und entsprechen dieser Verordnung gemäß dem europäischen Standard nachweislich.

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIESES PRODUKT VERWENDEN

Dieses Schuhwerk wurde entwickelt, um das Verletzungsrisiko durch die spezifischen Gefahren, die auf dem jeweiligen Produkt gekennzeichnet sind, zu minimieren (siehe Markierungscodes unten). **Denken Sie jedoch immer daran, dass kein Teil der persönlichen Schutzausrüstung vollständigen Schutz bieten kann, und Sie bei der Durchführung risikobezogener Aktivitäten stets Vorsicht walten lassen sollten.**

LEISTUNGS-/GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNG – Diese Produkte wurden gemäß EN ISO 20345:2011 bzw. EN ISO 20347:2012 für die Schutzarten getestet, die durch die unten beschriebenen Markierungscodes auf dem Produkt angegeben werden. Stellen Sie jedoch sicher, dass das Schuhwerk für den jeweiligen Verwendungszweck geeignet ist.

PASSFORM UND GRÖSSE: Lösen Sie beim An- und Ausziehen komplett den Verschluss. Verwenden Sie ausschließlich Schuhwerk in geeigneter Größe. Zu weite oder zu enge Produkte schränken die Bewegungsfreiheit ein und bieten keinen optimalen Schutz. Die Größe ist auf dem Produkt angegeben.

KOMPATIBILITÄT: Für optimalen Schutz ist es in einigen Fällen erforderlich, dieses Schuhwerk mit zusätzlicher persönlicher Schutzausrüstung wie z. B. Schutzhosen oder -gamaschen zu verwenden. Kontaktieren Sie in solch einem Fall, bevor Sie eine risikoreiche Aktivität ausführen, Ihren Lieferanten, um die Kompatibilität Ihrer Schutzbekleidung für den jeweiligen Verwendungszweck zu gewährleisten.

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT: Bewahren Sie das Schuhwerk in einem gut belüfteten Raum auf und setzen Sie es keinen extremen Temperaturen aus. Bewahren Sie das Schuhwerk niemals unter schweren Gegenständen auf und stellen Sie sicher, dass es nicht mit spitzen Gegenständen in Kontakt kommt. Achten Sie darauf, dass nasses Schuhwerk langsam und schonend ohne direkten Kontakt zu einer Wärmequelle getrocknet werden sollte, bevor Sie Ihr Schuhwerk aufbewahren. Verwenden Sie zum Transport des Schuhwerks eine geeignete Schutzverpackung wie z. B. die Originalverpackung.

REPARATUR: Beschädigtes Schuhwerk bietet KEINEN optimalen Schutz und sollte daher so schnell wie möglich ersetzt werden. Tragen Sie niemals bewusst beschädigtes Schuhwerk, wenn Sie eine risikoreiche Aktivität ausführen. Wenden Sie sich bei Fragen zum Grad der Beschädigung vor dem Tragen des Schuhwerks an Ihren Lieferanten.

REINIGUNG: Reinigen Sie Ihr Schuhwerk regelmäßig mit hochwertigen Reinigungsmitteln und verwenden Sie KEINE ätzenden Mittel.

WARNUNG: Das Schuhwerk darf nicht ohne Strumpf verwendet werden.

INNENSÖCKE: Das Schuhwerk wird mit einer herausnehmbaren Innensocke oder Ferseneinlage geliefert, die im Rahmen der Testphase verwendet wurde. Das Schuhwerk darf nicht ohne Innensocke verwendet werden. Sie sollte ausschließlich durch eine vergleichbare Innensocke des Originalherstellers ersetzt werden.

LEBENSDAUER: Die genaue Lebensdauer des Produkts hängt stark von der Art der Verwendung sowie von dem Einsatzort und der jeweiligen Pflege ab. Das Schuhwerk sollte daher vor der Verwendung unbedingt geprüft und ersetzt werden, sobald es Beeinträchtigungen aufweist. Besonderes Augenmerk sollte auf den Zustand der oberen Naht, das Profil der Außensohle und den Zustand der oberen Klebeverbindung bzw. der Klebeverbindung der Außensohle gelegt werden.

KONFORMITÄTSERLÄUTERUNGEN – Konformitätserklärungen finden Sie unter:
https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

MARKIERUNG: Das Produkt weist folgende Markierungen auf:
78267 993 ADDVIS MID WW Produktidentifizierung
UK: 8, EUR: 42, US:(M) 8,5 Größe des Produkts
CE CE-Kennzeichnung
TP Herstelleridentifizierung
EN ISO 20345:2011 Kennziffer des europäischen Standards
S3 SRC Angebotene Schutzkategorie
05/18 Herstellungsdatum
P/O:123456 Die Auftragsnummer
Helly Hansen AS... Name und Adresse des Importeurs



Beispiel für die Kennzeichnung

RAZLAGA OZNAK ZA DOLOČANJE ZAGOTOVLJENE RAVNI ZAŠČITE

EN ISO 20345:2011 SB – Safety Basic, obutev ščiti prste na nogah pred mehanskimi poškodbami; preizkušena odpornost na udarce do 200 J in stisk do 15 kN.

OBUTEV RAZREDA I: zgornji deli so izdelani iz drugih materialov, ne v celoti iz gume in polimerov.	
S1 =	Safety basic + zaprti petni del + antistatične lastnosti + absorpcija energije v petnem delu + odpornost podplata na ogjikovodike
S2 =	enako kot S1 +: vodoodporni zgornji deli
S3 =	enako kot S2 +: odpornost na perforacijo + rebrasti podplati

EN ISO 20347:2017 OB – poklicna obutev – OPOZORILO – obutev ne zaščiti prstov na nogah.

OBUTEV RAZREDA I: zgornji deli so izdelani iz drugih materialov, ne v celoti iz gume in polimerov.	
O1 =	Safety basic + zaprti petni del + antistatične lastnosti + absorpcija energije v petnem delu
O2 =	enako kot O1 +: vodoodporni zgornji deli
O3 =	enako kot O2 +: odpornost na perforacijo + rebrasti podplati

Na voljo je tudi dodatna zaščita obutve. Zagotovljena zaščita je določena z naslednjimi oznakami.

Lastnosti zaščite	Oznaka
Odpornost podplata na prebod	P
Absorpcija energije v petnem delu	E
Vodoodpornost – odpornost na vpijanje vode	WR
Zaščita metatarznega dela stopala – odpornost na udarce	M
Odpornost na zdrsavanje – kemične ploščice, na katerih je raztopina natrij-lauril-sulfata	SRA
Odpornost na zdrsavanje – jeklena površina, na kateri je glicerol	SRB
Odpornost na zdrsavanje – obutev izpolnjuje zahteve SRA in SRB	SRC
Antistatične lastnosti – električni upor podplata	A
Odpornost na neugodno okolje – izolacija pred mrazom	CI
Odpornost na neugodno okolje – izolacija pred vročino	HI
Zgornji del – odpornost zgornjega dela na vpijanje in prepuščanje vode	WRU
Zunanji podplat – odpornost podplata na stik z vročino	HRO
Zunanji podplat – odpornost podplata na ogjikovodike	FO

ANTISTATIČNA OBUTEV.

Antistatična obutev se uporablja, če morate zmanjšati nabiranje elektrostatične energije ali odpraviti elektrostatični naboj, da preprečite vžig iskre, npr. vnetljivih snovi in hlapov, ter če možnost električnega udara na električnih napravah ali premikajočih se delih ni bila povsem odpravljena. **Zavedati se morate, da antistatična obutev ne more zamenjati ustrezne zaščite pred električnim udarom, saj zagotavlja samo odpornost med stopalom in tlemi.** Če nevarnost električnega udara ni povsem odpravljena, so nujno potrebni dodatni ukrepi za preprečevanje nevarnosti. Taki ukrepi ter dodatni preizkusi, ki so omenjeni spodaj, bi morali biti redni del programa za preprečevanje nesreč na delovnem mestu.

Glede na izkušnje mora imeti za antistatične namene pol razelektivne skozi izdelek električni upor vedno nižji od 1000 M skozi celotno obdobje uporabe. Za najnižjo mejo odpornosti novega izdelka je določena vrednost 100 K. To zagotavlja omejeno zaščito pred nevarnostjo električnega udara ali vžiga, če bi prišlo do okvare na katerem koli električnem aparatu med delovanjem pod napetostjo 250 V. Vendar se morajo uporabniki zavedati, da v nekaterih pogojih obutev ne zagotavlja ustrezne zaščite, zato morajo biti vedno dodatno zaščiteni.

Električna odpornost te vrste obutve se lahko močno spremeni zaradi raztezanja, umazanije ali vlage. Obutev ne zagotavlja svoje funkcije, če jo nosite v mokrih pogojih. Zato se morate prepričati, ali izdelek lahko odpravlja elektrostatični naboj in med uporabo zagotavlja določeno raven zaščite. Priporočeno je, da uporabnik vzpostavi lastni preizkus električnega upora in ga izvaja v rednih in pogostih intervalih.

Obutev razreda I absorbira vlago, če jo nosite daljše obdobje. V vlažnih in mokrih pogojih lahko postane prevodna.

Če obutev nosite v mokrih pogojih, kjer se material podplata umaže, morate vedno preveriti električne lastnosti obutve, preden vstopite v nevarno območje.

Pri uporabi antistatične obutve odpornost talne površine nikoli ne sme omejiti zaščite, ki jo zagotavlja obutev.

Med uporabo ne smete vstavljati med notranji podplat obutve in nogo nobenega izolirnega elementa, razen običajnih nogavic. Če med notranji podplat in nogo vstavite kateri koli element, morate preveriti električne lastnosti kombinacije obutve/vstavka.

OBUTEV ODPORNA NA PREBOD

Odpornost na prebode za obutev je bila izmerjena v laboratoriju z zaobljenim žebeljem s premerom 4,5 mm in silo 1100 N. Večje sile ali žebelji z manjšim premerom povečajo tveganje preboda. V takšnih primerih pripravite alternativne preventivne ukrepe. V obutvi osebne zaščitne opreme sta trenutno na voljo dve vrsti vložkov odpornih na prebode. Iz kovinskih in nekovinskih materialov. Obe vrsti izpolnjujeta minimalne zahteve za odpornost na prebode standarda, označenega na obutvi, vendar imata različne prednosti in slabosti:

Kovina: nanjo ne vpliva oblika ostrega predmeta (npr. premer, geometrija, ostrina), a zaradi čevljskih omejitev ne pokriva celotne spodnje površine čevlja.

Nekovinski material: je lažji, prilagodljivejši in v primerjavi s kovino pokriva večjo površino, vendar je njegova odpornost na prebod bolj odvisna od oblike ostrega predmeta (npr. premer, geometrija, ostrina).
Za več informacij o vrsti vložkov odpornih na prebod, ki so priloženi obutvi, se obrnite na proizvajalca ali dobavitelja, navedenega v navodilih.

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norveška



NAVODILA ZA UPORABNIKE



CERTIFIKACIJSKI ORGAN: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (priglašeni organ 0362).

Ti izdelki so uvrščeni med osebno zaščitno opremo (OZO) po uredbi (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi in so zaradi upoštevanja evropskega standarda v skladu z navedeno uredbo.

PRED UPORABO IZDELKA PREVIDNO PREBERITE NAVODILA

Obutev je narejena tako, da zmanjša tveganje poškodbe od določenih nevarnosti, ki so označene na posameznem izdelku (glejte spodnje oznake). **Vsekakor morate imeti v mislih, da osebna zaščitna oprema ne omogoča popolne zaščite in da morate biti previdni med izvajanjem tvegane dejavnosti.**

ZMOGLJIVOST IN OMEJITVE UPORABE: ti izdelki so preizkušeni v skladu s standardom EN ISO 20345:2011 ali standardom EN ISO 20345:2012 za vrste zaščite, ki so določene z oznako na izdelku. Vedno se prepričajte, ali je obutev primerna za namenjeno končno uporabo.

POMERJANJE IN IZBIRA VELIKOSTI: pri obujanju in sezuvanju izdelka vedno do konca odprite sistem zapiranja. Vedno nosite obutev ustrezne velikosti. Preveliki ali pretesni izdelki omejujejo gibanje in ne zagotavljajo optimalne zaščite. Velikost je označena na izdelkih.

ZDRUŽLJIVOST: za optimirano zaščito morate v nekaterih primerih obutev uporabiti z dodatno osebno zaščitno opremo, npr. zaščitne hlače ali gamaše. V tem primeru se pred izvajanjem tvegane dejavnosti posvetujte z dobaviteljem, ali so vaši zaščitni izdelki združljivi in primerni za vašo uporabo.

SHRANJEVANJE IN PREVOZ: ko obutev ne uporabljate, jo shranite v dobro prezračeno prostor, zaščiten pred ekstremnimi temperaturami. Obutev nikoli ne shranjujte pod težkimi predmeti ali v stiku z ostrimi predmeti. Če je obutev mokra, jo pustite, da se počasi in naravno posuši brez neposrednega toplotnega vira, nato pa jo shranite na svoje mesto. Za prevoz obutev uporabite ustrezno zaščitno embalažo, npr. originalno embalažo.

POPRAVILO: če se obutev poškoduje, NE BO zagotavljala več optimalne zaščite, zato jo zamenjajte ob prvi priložnosti. Nikoli zavestno ne nosite poškodovane obutev med izvajanjem tvegane dejavnosti. Če niste prepričani o stopnji poškodbe, se pred uporabo obutev posvetujte z dobaviteljem.

ČIŠČENJE: obutev redno čistite s temu namenjenimi priporočenimi kakovostnimi čistilnimi sredstvi. NIKOLI ne uporabljate kavstičnih ali jedkih čistilnih sredstev.

OPOZORILO: obutev ne smete nositi brez nogavic.

VLOŽKI: obutev je dobavljena z odstranljivim podplatnim vložkom ali vložkom za peto, ki je bil vstavljen že pred preizkusom. Vložek mora biti med uporabo nameščen v obutev. Nadomestite ga lahko s primerljivimi vložki, ki jih dobavijo originalni proizvajalci.

DOBA UPORABE: dejanska življenjska doba izdelka je zelo odvisna od načina in kraja uporabe ter njegove nege. Zato je zelo pomembno, da pred uporabo obutev natančno pregledate in jo zamenjate takoj, ko ni več primerna za uporabo. Posebej bodite pozorni na stanje zgornjih šivov, obrabo zunanega podplata in stanje zgornjega robu zunanega podplata.

IZJAVA O SKLADNOSTI: izjave o skladnosti lahko najdete na povezavi:
https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

OZNAKE: izdelek ima oznake:

78267 993 ADDVIS MID WW
UK 8 EUR 42 US(M) 8.5

CE

TP

EN ISO 20345:2011

S3 SRC

05/18

P/O:123456

Helly Hansen AS ...

Identifikacija izdelka
Velikost izdelka
Oznaka CE
Identifikacija proizvajalca
Številka evropskega standarda
Kategorija zagotovljene zaščite
Datum izdelave
Številka naročila
Ime in naslov uvoznika



Primer oznake

ERKLÄRUNG DER KENNZEICHNUNGSCODES ZUR ANGABE DES BEREITGESTELLTEN SCHUTZGRADES

EN ISO 20345:2011 SB – grundlegende Sicherheit: Das Schuhwerk schützt die Zehen gegen mechanische Risiken und wurde bei einer Aufprallenergie von 200 J und einer Kompressionskraft von 15000 N getestet.

SCHUHWERK DER KLASSE I: Obermaterial, das nicht Gummi oder Polymer ist	
S1 =	Grundlegende Sicherheit + geschlossener Fersenbereich + antistatisch + Energieaufnahme im Fersenbereich + öl- und benzinabweisende Sohle
S2 =	Wie S1, plus: Wasserdichtes Obermaterial
S3 =	Wie S2, plus: Perforationswiderstand der Außensohle + genagelte Außensohle

EN ISO 20347:2017 OB – Berufsschuhe – WARNUNG – Schuhwerk bietet keinen Schutz für die Zehen

SCHUHWERK DER KLASSE I: Obermaterial, das nicht Gummi oder Polymer ist	
O1 =	Grundlegende Sicherheit + geschlossener Fersenbereich + antistatisch + Energieaufnahme im Fersenbereich
O2 =	Wie O1, plus: Wasserdichtes Obermaterial
O3 =	Wie O2, plus: Perforationswiderstand der Außensohle + genagelte Außensohle

Möglicherweise wird umfassenderer Schutz bereitgestellt. Die folgenden Markierungscodes geben den bereitgestellten Schutz an.

Schutzigenschaften	Kurzbezeichnung
Perforationswiderstand der Außensohle	P
Energieaufnahme im Fersenbereich	E
Wasserbeständigkeit – Widerstand gegen das Eindringen von Wasser	WR
Mittelfußschutz – Aufprallwiderstand	M
Rutschhemmung – Keramikfliese mit Natriumlaurylsulfat	SRA
Rutschhemmung – Stahlboden mit Glycerin	SRB
Rutschfestigkeit – Schuhwerk, das sowohl SRA- als auch SRB-Anforderungen erfüllt	SRC
Antistatisch – elektrischer Widerstand durch Sohle	A
Schutz bei schwierigen Umweltbedingungen – Kälteisolierung	CI
Schutz bei schwierigen Umweltbedingungen – Wärmeisolierung	HI
Obermaterial – Beständigkeit des Obermaterials gegen Durchsickern von Wasser	WRU
Außensohlen – Verhalten gegenüber Kontaktwärme	HRO
Außensohlen – Öl- und Benzinbeständigkeit	FO

ANTISTATISCHES SCHUHWERK

Antistatisches Schuhwerk muss verwendet werden, wenn es erforderlich ist, elektrostatische Aufladung durch das Abführen elektrischer Ladung zu minimieren. So wird beispielsweise das Risiko der Funkenzündung von brennbaren Substanzen und Dämpfen ausgeschlossen. Das Risiko von elektrischen Schlägen durch elektrische Geräte oder stromführende Teile wird so jedoch nicht vollständig eliminiert. **Es muss beachtet werden, dass antistatisches Schuhwerk keinen geeigneten Schutz gegen elektrische Schläge gewährleistet, da lediglich ein Widerstand zwischen Fuß und Boden bereitgestellt wird.** Das Risiko elektrischer Schläge wurde nicht vollständig eliminiert. Zusätzlichen Maßnahmen sind unbedingt erforderlich, um diesen Schutz zu gewährleisten. Entsprechende Maßnahmen sowie die im Folgenden erwähnten zusätzlichen Tests sollten ein fester Bestandteil des Unfallpräventionsprogramms am Arbeitsplatz sein.

Erfahrungswerten zufolge sollte während der gesamten Lebensdauer die Entladungsstrecke durch das Produkt für antistatische Zwecke in der Regel weniger als 1.000 M betragen. Bei neuen Produkten wird der niedrigste Grenzwert für den Widerstand mit 100 K angegeben, um einen eingeschränkten Schutz gegen gefährliche elektrische Schläge oder Entzündungen bei Fehlfunktionen von elektrischen Geräten zu gewährleisten, die mit einer Spannung bis zu 250 V betrieben werden. Benutzern sollte jedoch bewusst sein, dass das Schuhwerk unter Umständen keinen angemessenen Schutz bietet und zu jedem Zeitpunkt zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erforderlich sind, um entsprechenden Schutz sicherzustellen.

Der elektrische Widerstand dieser Art von Schuhwerk kann durch Biegen, Verunreinigung oder Feuchtigkeit entscheidend verändert werden. Dieses Schuhwerk erfüllt bei Nässe oder Feuchtigkeit seinen vorgesehenen Zweck nicht. Es muss aus diesem Grund sichergestellt werden, dass das Schuhwerk seine beabsichtigte Funktion erfüllen kann, indem elektrostatische Aufladungen abgeführt werden. Während der Lebensdauer des Produkts wird zudem entsprechender Schutz gewährleistet. Dem Benutzer wird empfohlen, im Betrieb Tests zum elektrischen Widerstand einzuführen, die in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden sollten.

Schuhwerk der Klasse I kann bei langem Tragen unter feuchten oder nassen Bedingungen Feuchtigkeit absorbieren und leitfähig werden.

Wenn das Schuhwerk bei Nässe verwendet wird, kann die Sohle verunreinigt werden. Der Benutzer muss daher immer die elektrischen Eigenschaften des Schuhwerks prüfen, bevor er eine Gefahrenzone betritt.

Wenn antistatisches Schuhwerk verwendet wird, muss sichergestellt werden, dass der Widerstand der Bodenoberfläche die Schutzigenschaften des Schuhwerks nicht außer Kraft setzt.

Beim Tragen sollten mit Ausnahme von gewöhnlichen Strümpfen keine isolierenden Elemente zwischen der inneren Sohle des Schuhwerks und dem Fuß des Trägers eingefügt werden. Wenn Elemente zwischen der inneren Sohle und dem Fuß eingefügt werden, sollten die elektrischen Eigenschaften der jeweiligen Kombination von Schuhwerk und Einlage geprüft werden.

DURCHTRITTSICHERES SCHUHWERK

Die Durchtrittssicherheit dieses Schuhwerks wurde im Labor mithilfe eines stumpfen Nagels mit einem Durchmesser von 4,5 mm und einer Kraft von 1100 N gemessen. Höhere Kräfte oder Nägel mit kleineren Durchmessern erhöhen das Risiko des Eindringens. In solchen Fällen sollten alternative Präventivmaßnahmen in Betracht gezogen werden. Für PSA-Schuhwerk sind derzeit zwei generische Arten von durchtrittssicheren Einlagen erhältlich. Hierbei handelt es sich um Metalltypen und nichtmetallische Materialien. Beide Typen erfüllen die Mindestanforderungen für Durchtrittssicherheit des Standards, der auf diesem Schuhwerk angegeben ist, aber jeder hat verschiedene zusätzliche Vor- oder Nachteile, z. B.:

Metall: Weniger beeinflusst durch die Form des scharfen Objekts/der Gefahr (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe), aber aufgrund von Beschränkungen bei der Schuhherstellung wird nicht der gesamte untere Bereich des Schuhs abgedeckt.

Nicht-Metall: Kann leichter und flexibler sein und einen größeren Abdeckungsbereich im Vergleich zu Metall bieten, aber die Durchtrittssicherheit kann je nach Form des scharfen Objekts/der Gefahr (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) variieren. Weitere Informationen über den Typ der durchtrittssicheren Einlagen in Ihrem Schuhwerk erhalten Sie vom Hersteller oder Lieferanten, der in dieser Anleitung angegeben wird.

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norwegija

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



JEDNOSTKA CERTYFIKACJA: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Wielka Brytania (Notyfikowana jednostka 0362).

Niniejsze produkty są sklasyfikowane jako środki ochrony osobistej (ang. Personal Protective Equipment, PPE) przez Rozporządzenie (UE) 2016/425 i wykazano ich zgodność z tym rozporządzeniem w oparciu o normę europejską.

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Obuwie to jest zaprojektowane w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko powstania obrażeń w wyniku pewnych zagrożeń, określonych przez oznakowanie danego produktu (patrz kody poniżej). **Należy zawsze pamiętać, że żaden element ŚOI nie może zapewnić pełnej ochrony, a podczas wykonywania czynności związanych z ryzykiem należy zachować ostrożność.**

JAKOŚĆ I OGRANICZENIA W ZAKRESIE STOSOWANIA – Produkty te zostały przetestowane zgodnie z normą EN ISO 20345:2011 lub EN ISO 20347:2012 pod kątem ochrony zdefiniowanej za pomocą objaśnionych poniżej kodów. Zawsze należy się upewnić, że obuwie jest użytkowane zgodnie z przeznaczeniem.

ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE – Zakładanie i zdejmowanie butów powinno zawsze odbywać się przy rozwiązanych sznurówkach. Zawsze należy nosić obuwie o odpowiednim rozmiarze. Zbyt ciasne lub zbyt luźne obuwie może ograniczyć swobodę ruchów i nie zapewni optymalnego poziomu ochrony. Na obuwiu oznaczono jego rozmiar

ZGODNOŚĆ – W celu zapewnienia optymalnej ochrony, w niektórych przypadkach może być konieczne stosowanie tego obuwia z dodatkowymi środkami ochrony osobistej, takimi jak spodnie ochronne lub zakładane na obuwie getry. W takim wypadku przed przystąpieniem do pracy należy skonsultować się z dostawcą i upewnić się, że wszystkie środki ochrony są zgodne i odpowiednie do zamierzonej czynności.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT – Gdy obuwie nie jest noszone, należy je przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu o umiarkowanych temperaturach. Nigdy nie należy przechowywać obuwia pod ciężkimi przedmiotami lub w kontakcie z ostrymi przedmiotami. Jeżeli obuwie jest mokre, przed odłożeniem go na miejsce przechowywania należy pozwolić mu wyschnąć powoli i naturalnie, trzymając z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. Podczas transportu obuwia należy używać odpowiedniego opakowania, np. oryginalnego pudełka.

NAPRAWA – W przypadku uszkodzenia obuwia NIE zapewni ono optymalnego poziomu ochrony i z tego względu należy je niezwłocznie wymienić. Nigdy nie należy świadomie zakładać uszkodzonego obuwia podczas wykonywania czynności wiążącej się z ryzykiem urazu. W przypadku braku pewności co do stopnia uszkodzenia, przed założeniem obuwia należy skonsultować się z dostawcą.

CZYSZCZENIE – Należy regularnie czyścić obuwie, używając wysokiej jakości środków czyszczących zalecanych do tego celu i NIGDY nie używać agresywnych lub żrących środków czystości.

UWAGA – Nie wolno nosić obuwia bez skarpet.

WKŁADKI – Obuwie dostarczane jest razem z wyjmowaną wkładką, która znajdowała się na miejscu podczas testów. Wkładka powinna znajdować się na miejscu podczas użytkowania butów. Należy ją zastępować wyłącznie porównywalnej jakości wkładką dostarczoną przez renomowanego producenta.

ŻYWOTNOŚĆ – Dokładny czas żywotności produktu w znacznym stopniu zależy od tego, jak i gdzie buty te są użytkowane oraz jak są pielęgnowane. Z tego względu bardzo ważne jest, aby uważnie zbadać buty przed ich nakożeniem i wymienić je, gdy tylko przestaną się nadawać do użytku. Szczególną uwagę należy zwrócić na stan górnych szwów, zużycie bieżnika na podeszwie oraz stan połączenia pomiędzy cholewką a podeszwą.

DEKLARACJE ZGODNOŚCI - Deklaracje zgodności można znaleźć na stronie:
https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

OZNACZENIA – Na produkcie znajdują się następujące oznaczenia:
78267 993 ADDVIS MID WW Oznaczenie identyfikujące produkt
UK 8 EUR 42 US(M) 8.5 Rozmiar produktu
CE Znak CE
TP Oznaczenie identyfikujące producenta
EN ISO 20345:2011 Numer normy europejskiej
S3 SRC Kategoria oferowanej ochrony
05/18 Data produkcji
P/O:123456 Numer zamówienia
Helly Hansen AS... Nazwa i adres importera



Przykład oznaczenia

NODROŚINĄTA AIZSARDZIBAS LĪMENA DEFINĒŠANAI IZMANTOTO MARKĒJUMA KODU SKAIDROJUMS

EN ISO 20345:2011 SB — pamata drošība; apavi aizsargā valkātāja kāju pirkstus pret mehāniskas iedarbības risku; aizsardzības līmenis pārbaudīts ar 200 J iedarbības enerģiju un 15 000 N saspišanas spēku.

I KLASES APAVI: augšdaļas materiāls nav izgatavots tikai no gumijas vai polimēru materiāliem	
S1 =	Pamata drošība, slēgta apavu pamatne, antistatiskas īpašības, enerģijas absorbcija pamatnē, pret degvielleļļu noturīgas zoles
S2 =	S1 atbilstošās īpašības, kā arī ūdensnoturīga augšdaļa
S3 =	S2 atbilstošās īpašības, kā arī zoles aizsardzība pret perforāciju, zoles ar izvirzījumiem

EN ISO 20347:2017 OB — darba apavi — BRĪDINĀJUMS — apavi nenodrošina kāju pirkstu aizsardzību

I KLASES APAVI: augšdaļas materiāls nav izgatavots tikai no gumijas vai polimēru materiāliem	
O1 =	Pamata drošība, slēgta apavu pamatne, antistatiskas īpašības, enerģijas absorbcija pamatnē
O2 =	O1 atbilstošās īpašības, kā arī ūdensnoturīga augšdaļa
O3 =	O2 atbilstošās īpašības, kā arī zoles aizsardzība pret perforāciju, zoles ar izvirzījumiem

Var tikt nodrošināta pēdu papildu aizsardzība, ko apzīmē tālāk norādītie markējuma kodi

Aizsargīpašības	Markējuma kods
Zoļu noturība pret perforāciju	P
Enerģijas absorbcija pamatnē	E
Ūdensizturība — noturība pret ūdens iekļūšanu	WR
Metatarsāla aizsardzība — noturība pret triecieniem	M
Noturība pret slīdēšanu — uz keramikas grīdas seguma ar nātrija laurilsulfāta smērvielu	SRA
Noturība pret slīdēšanu — uz tērauda grīdas seguma ar glicerīna smērvielu	SRB
Noturība pret slīdēšanu — apavi atbilst SRA un SRB markējuma iegūšanas prasībām	SRC
Antistatiskas īpašības — zole ir noturīga pret elektrisko strāvu	A
Noturība pret nelabvēlīgu vidi — aukstumizolācija	CI
Noturība pret nelabvēlīgu vidi — siltumizolācija	HI
Augšdaļa — ūdensizturīgs augšdaļas materiāls	WRU
Zoles — noturība pret šaiļcīgu saskari ar karstu virsmu	HRO
Zoles — noturība pret degvielleļļu	FO

APAVI AR ANTISTATISKĀM ĪPAŠĪBĀM

Apavi ar antistatiskām īpašībām jāizmanto, ja ir nepieciešams līdz minimumam samazināt elektrostatiskās enerģijas uzkrāšanos, izklidējot elektrostatisko lādiņu un tādējādi izvairīties no dzirksteļu un attiecīga aizdegšanās riska darbā ar, piemēram, uzliesmojošām vielām un tvaikiem, kā arī izvairīties no riska saņemt elektriskās strāvas triecienu no jebkādas elektriskas aparatūras vai aktivām daļām, kas nav pilnībā neitralizētas. **Tomēr jāņem vērā, ka apavi ar antistatiskām īpašībām nevar garantēt pietiekamu aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu, jo rada tikai pretestību starp pēdu un grīdu.** Ja elektriskās strāvas triecienu risks nav pilnībā novērst, ir nepieciešami papildu pasākumi riska novēršanai. Šādi pasākumi un tālāk minētās papildu pārbaudes jāiekļauj darbavietā spēkā esošās negadījumu novēršanas programmas procedūrās.

Pieredze liecina, ka, lai nodrošinātu antistatisku iedarbību, izlādes ceļam caur izstrādājumu parasti nepieciešama mazāk nekā 1000 M pretestība jebkurā laikā visā darbību periodā. Jaunam izstrādājumam zemākā pieļaujamā pretestības vērtība ir 100 K — šāda pretestība ir nepieciešama, lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret bistamu elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos gadījumā, ja jebkāda elektriskā aparatūra tiek bojāta darbā ar spriegumu līdz 250 V. Tomēr noteiktos apstākļos lietotājam ir jāapzinās, ka apavi var nenodrošināt pietiekamu aizsardzību, un obligāti jāīsteno papildu pasākumi valkātāja aizsardzībai.

Šādu apavu elektrisko pretestību var ievērojami mainīt locīšana, piesārņojums vai mitrums. Ja apavi tiks valkāti mitros apstākļos, tie nenodrošinās paredzētās funkcijas. Tādējādi jāpārlicinās, vai izstrādājums spēj nodrošināt paredzēto funkciju (izklidēt elektrostatisko lādiņu) un gādāt par aizsardzību visā darbību periodā. Lietotājam ir ieteicams ieviest iekšējo elektriskās pretestības pārbaudi un to veikt ar regulāru un biežu intervālu.

I klases apavi var absorbēt mitrumu, ja tiek valkāti ilgstoši, un mitros apstākļos var kļūt elektrību vadīti.

Ja apavi tiek valkāti mitros apstākļos un zoles materiāls tiek piesārņots, pirms iekļūšanas apdraudējuma zonā valkātājiem obligāti jāpārbauda apavu elektriskās īpašības.

Ja izmantojat apavus ar antistatiskām īpašībām, grīdas virsmas pretestībai jābūt tādai, kas nerada negatīvu ietekmi uz apavu nodrošināto aizsardzību.

Lietošanas laikā starp apavu iekšzoli un valkātāja pēdu nedrīkst izmantot nekādus izolējošus elementus, izņemot parasto šūteni. Ja starp iekšzoli un pēdu paredzēts izmantot jebkādu ieliktni, ir jāpārbauda apavu un ieliktna kombinācijas elektriskās īpašības.

PRET IEKĻŪŠANU NOTURĪGI APAVI

Šo apavu noturība pret iekļūšanu ir testēta laboratorijas apstākļos, izmantojot nošķeltu naglu ar 4,5 mm diametru un 1100 N spēku. Ja apavi tiks pakļauti lielāka spēka iedarbībai vai saskarei ar naglām, kuru diametrs ir mazāks, iekļūšanas risks palielināsies. Šādos apstākļos jāapsver iespēja īstenot citus pasākumus aizsardzībai pret iekļūšanu. Poši ir piesejami divi vispārīgi pret iekļūšanu noturīgu ieliktnu veidi PPE apaviem: metālisks un nemetālisks ieliktnis. Abi ieliktnu veidi atbilst minimālajām prasībām noturībai pret iekļūšanu atbilstoši standartam, kas norādīts šo apavu markējumā, tomēr katram veidam ir atšķirīgas papildu priekšrocības vai trūkumi, tostarp tālāk minētie.

Metālisks ieliktnis: tas mazāka mēra ietekmē asā priekšmeta/apdraudējuma forma (t.i., diametrs, ģeometriskā forma, asums), tomēr apavu izgatavošanas ierobežojumu dēļ ieliktni nenosedz visu apavu pamatni.

Nemetālisks ieliktnis: var būt vieglāki, elastīgāki un nokļāt lielāku virsmu, salīdzinot ar metāliskiem ieliktniem, tomēr noturība pret iekļūšanu var atšķirties atkarībā no asā priekšmeta/apdraudējuma formas (t.i., diametra, ģeometriskās formas, asuma). Lai iegūtu papildinformāciju par apavos iekļauto ieliktni, kas nodrošina aizsardzību pret iekļūšanu, sazinieties ar ražotāju vai piegādātāju, kas minēts šajos norādījumos.

Helly Hansen AS
Munkeidamseien 35
N-0250 Oslo, Norvēģija



LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI



SERTIFIKĀCIJAS STRUKTŪRA: ITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Apvienotā Karaliste (pilnvarotā iestāde 0362).

Šie izstrādājumi ir klasificēti kā individuālie aizsardzības līdzekļi (Personal Protective Equipment — PPE) atbilstoši Regulai (ES) 2016/425, un ir pierādīti to atbilstība šai regulai saskaņā ar Eiropas standarta prasībām.

PIRMS IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

Šie apavi ir paredzēti, lai līdz minimumam samazinātu traumu gūšanas risku saistībā ar konkrēto apdraudējumu, kā norādīts uz konkrētā izstrādājuma marķējuma (atbilstošos marķējuma kodus skatīt tālāk). **Tomēr ņemiet vērā, ka nevienš PPE izstrādājums nevar nodrošināt pilnu aizsardzību, tādēļ, veicot ar risku saistītu darbību, obligāti jāievēro piesardzība.**

EFEKTIVITĀTE UN LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI — šie izstrādājumi ir testēti saskaņā ar standarta EN ISO 20345:2011 vai EN ISO 20347:2012 prasībām attiecībā uz tādiem aizsardzības veidiem, kas definēti uz izstrādājuma, izmantojot tālāk aprakstītos marķējuma kodus. Tomēr obligāti jāpārliecinās par apavu piemērošību paredzētajam lietojumam.

PIEMĒRĪTĪBA UN IZMĒRA NOTEIKŠANA — lai uzvlīktu un novilkto izstrādājumus, obligāti pilnībā atveriet stiprinājumu sistēmas. Valkājiet tikai atbilstošā izmēra apavus. Pārāk vaļīgi vai cieši apavi ierobežos kustības un nenodrošinās optimālu līmeņa aizsardzību. Izstrādājuma izmērs ir norādīts uz to marķējuma.

SADERĪBA — lai nodrošinātu optimālu aizsardzību, dažos gadījumos var būt nepieciešams izmantot šos apavus kopā ar papildu PPE, piemēram, aizsargbikšēm vai virs apaviem valkājāmām getrām. Šādā gadījumā, pirms veicat ar risku saistītu darbību, sazinieties ar piegādātāju, lai pārliecinātos, vai visi jūsu rīcībā esošie aizsargizstrādājumi ir saderīgi un piemēroti attiecīgajam lietojumam.

GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA — kad nelietojat apavus, glabājiet tos labi vēdināmās telpās un sargājiet no ekstrēmas temperatūras. Nekādā gadījumā neglabājiet apavus zem smagiem priekšmetiem un nelaujiet tiem nokļūt saskarē ar asiem priekšmetiem. Ja apavi ir mitri, ļaujiet tiem pakāpeniski un dabiski izžūt, sargājot no tieša karstuma avota, un tikai pēc tam novietojiet glabāšanai. Apavu transportēšanai izmantojiet piemērotu aizsargiepakojumu, piemēram, oriģinālo konteineru.

LABOŠANA — ja apavi ir bojāti, tie NENODROŠINĀS optimālo aizsardzības līmeni, tādēļ tie pēc iespējas ātrāk ir jānomaina. Nekādā gadījumā nevalkājiet bojātus apavus, veicot ar risku saistītu darbību. Ja jums ir šaubas par bojājumu līmeni, pirms apavu lietošanas sazinieties ar piegādātāju.

TĪRĪŠANA — regulāri tīriet apavus, izmantojot augstas kvalitātes tīrīšanas līdzekļus, kas ieteikti kā piemēroti šim nolūkam. NEKĀDĀ GADĪJUMĀ nelietojiet sārmainus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.

BRĪDINĀJUMS — apavus nedrīkst valkāt bez šļūtenes.

IEKŠZEKES — apavi tiek piegādāti kopā ar noņemamu iekšzeķi vai apavu iekšpusē valkājamo zeķi, kas izmantota arī testēšanas laikā. Iekšzeķe ir jāizmanto kopā ar apaviem. To var nomainīt tikai pret līdzīgu, sākotnējā ražotāja piegādātu iekšzeķi.

VALKĀŠANAS ILGUMS — precīzs izstrādājuma darbības ilgums ir lielā mērā atkarīgs no valkāšanas veida, vietas un kopšanas. Tādēļ ir ļoti svarīgi rūpīgi pārbaudīt apavus pirms lietošanas un tos nomainīt, tiklīdz konstatējat apavu nepiemērošību valkāšanai. Ir jāpievērš īpaša uzmanība augšējo šuvju stāvoklim, zoles protektora nodilumam, kā arī apavu augšdaļas/zoles saišu stāvoklim.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS — atbilstības deklarācijas pieejamas vietnē https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity.

MARKĒJUMS — tālāk aprakstīti izstrādājuma marķējumi.
78267 993 ADDVIS MID WW Izstrādājuma identifikators
UK 8 EUR 42 US(M) 8.5 Izstrādājuma izmērs

CE CE marķējums
TP Ražotāja identifikators
EN ISO 20345:2011 Eiropas standarta numurs
S3 SRC Nodrošinātās aizsardzības kategorija
05/18 Ražošanas datums
P/O:123456 Pasūtījuma numurs
Helly Hansen AS... Importētāja nosaukums un adrese



Marķējuma piemērs

OBJAŠNĒNIENI KODŪM UŽYVANYCH DO ZDEFINIOWANIA POZIOMU OFEROWANEJ OCHRONY

EN ISO 20345:2011 SB – Podstawowa ochrona, obuwie chroni palce przed zagrożeniem mechanicznym, testowane przy uderzeniu o mocy 200 J i sile ściskania wynoszącej 15 000 N.

OBUWIE KLASY I: Cholewka wykonana z materiałów innych niż guma lub polimery	
S1 =	Podstawowa ochrona + zabudowana pięta + właściwości antyelektrostatyczne + absorpcja energii w części piętowej + podeszwa odporna na olej
S2 =	Tak jak w przypadku S1 +: cholewka nieprzepuszczająca wody
S3 =	Tak jak w przypadku S2 +: odporność podeszwy na przebicie + podeszwy z kalcami

EN ISO 20347:2017 OB - Obuwie zawodowe - OSTRZEŻENIE - obuwie nie zapewnia ochrony palców stóp

OBUWIE KLASY I: Cholewka wykonana z materiałów innych niż guma lub polimery	
O1 =	Podstawowa ochrona + zabudowana pięta + właściwości antyelektrostatyczne + absorpcja energii w części piętowej
O2 =	Tak jak w przypadku O1 + cholewka nieprzepuszczająca wody
O3 =	Tak jak w przypadku O2 + odporność podeszwy na przebicie + podeszwy z kalcami

Może być zapewniona dodatkowa ochrona stopy, którą identyfikują następujące kody

Właściwości ochronne	Kod
Podeszwa odporna na przebicie	P
Absorpcja energii w części piętowej	E
Odporność na wodę	WR
Ochrona śródstopia (odporność na uderzenia)	M
Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu	SRA
Odporność na poślizg na podłożu ze stali pokrytym glicerolem	SRB
Odporność na poślizg na obu w/w podłożach	SRC
Odporność antyelektrostatyczna od podeszwy	A
Odporność na niesprzyjające warunki, izolacja przed zimnem	CI
Odporność na niesprzyjające warunki, izolacja przed ciepłem	HI
Wodoodporne materiały cholewki	WRU
Odporność podeszwy na krótkotrwały kontakt z gorącym podłożem	HRO
Odporność podeszwy na olej napędowy	FO

OBUWIE ANTYELEKTROSTATYCZNE

Z obuwia antyelektrostatycznego należy korzystać, gdy konieczne jest zminimalizowanie wyładowania elektrostatycznego, które tworzy się wskutek rozpraszania ładunków elektrostatycznych, dzięki czemu możliwe jest uniknięcie ryzyka zapłonu np. łatwopalnych substancji i oparów oraz ryzyka porażenia prądem z urządzeń elektrycznych lub innych urządzeń znajdujących się pod napięciem. **Należy pamiętać, że obuwie antyelektrostatyczne nie może zagwarantować odpowiedniej ochrony przed porażeniem prądem, ponieważ zapewnia jedynie ochronę między stopą a powierzchnią.** W przypadku, gdy ryzyko porażenia prądem nie zostanie całkowicie wyeliminowane, niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochrony. Takie środki, jak również podane poniżej dodatkowe testy, powinny stanowić rutynową część programu zapobiegania wypadkom w miejscu pracy.

Doświadczenie pokazuje, że w celu zapewnienia antyelektrostatycznej ochrony, przejście ładunku przez produkt powinno w normalnych warunkach charakteryzować się oporem elektrycznym nie mniejszym niż 1000 M w całym okresie użytkowania produktu. Ustalono wartość 100K jako minimalny poziom oporu nowego produktu. Ma to na celu zapewnienie ograniczonej ochrony przed niebezpiecznym porażeniem prądem w sytuacji, gdy urządzenie elektryczne okaże się uszkodzone podczas pracy przy napięciu powyżej 250 V. Niemniej jednak w określonych warunkach użytkownicy powinni zadawać sobie sprawę z tego, że obuwie może zapewniać niewystarczającą ochronę i zawsze należy podejmować dodatkowe środki mające na celu ochronę użytkownika.

Opór elektryczny w przypadku tego typu obuwia może znacznie ulec zmianie wskutek zgięcia, zabrudzenia lub zawilgocenia. Obuwie to nie będzie spełniało swojego zadania w przypadku stosowania w wilgotnym otoczeniu. Z tego względu należy sprawdzać, czy buty są w stanie spełnić swoją funkcję polegającą na rozpraszaniu ładunków elektrostatycznych oraz zapewniać ochronę przez cały okres użytkowania. Zaleca się, aby użytkownik regularnie przeprowadzał testy oporu elektrycznego w miejscu pracy.

Obuwie klasy I może pochłaniać wilgoć, jeśli jest noszone przez dłuższy czas, zaś w wilgotnym środowisku może zacząć przewodzić prąd.

Jeżeli obuwie jest noszone w mokrych warunkach, gdzie materiał podeszwy może zostać zanieczyszczony, użytkownicy powinni zawsze sprawdzić właściwości antyelektrostatyczne takiego obuwia przed wkroczeniem na niebezpieczny obszar.

W przypadku noszenia obuwia antyelektrostatycznego, opór elektryczny podłoża musi być wystarczający do zapewnienia należytej ochrony.

Podczas noszenia obuwia nie należy wkładać żadnych elementów izolujących pomiędzy stopę a obuwie z wyjątkiem normalnych skarpet. W przypadku stosowania jakichkolwiek wkładek, przed użyciem należy sprawdzić ich właściwości elektrostatyczne.

OBUWIE ODPORNE NA PRZEBICIE

Odporność tego obuwia na przebicie została zmierzona w laboratorium za pomocą ściętego gwoździa o średnicy 4,5 mm przy sile równej 1100 N. Większe siły lub gwoździe o mniejszej średnicy zwiększają ryzyko przebicia. W takich okolicznościach należy rozważyć alternatywne środki zapobiegawcze. Obecnie w obuwii ŚOI dostępne są dwa rodzaje wkładek odpornych na przebicie. Są to wkładki metalowe i z materiałów niemetalowych. Oba rodzaje spełniają minimalne wymagania dotyczące odporności na przebicie standardu oznaczonego na obuwii, ale każdy ma inne dodatkowe zalety lub wady, w tym:

Metal: Kształt ostrego przedmiotu / zagrożenia (np. średnica, geometria, ostrość) ma mniejszy wpływ, ale z powodu ograniczeń szwskich nie zakrywa całego dolnego obszaru obuwia.

Niemetal - może być lżejszy, bardziej elastyczny i pokrywa większy obszar niż metal, ale odporność na przebicie może się różnić w zależności od kształtu ostrego przedmiotu / zagrożenia (np. średnicy, geometrii, ostrości). Aby uzyskać więcej informacji na temat rodzaju wkładki odpornej na przebicie, należy skontaktować się z producentem lub dostawcą wyszczególnionym w tej instrukcji

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Nórsko



SK

NÁVOD NA POUŽITIE

CERTIFIKAČNÝ ORGÁN: ITS Testing Services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, Spojené kráľovstvo (notifikovaný orgán 0362).

Tieto výrobky sú nariadením EÚ 201 6/425 klasifikované ako osobné ochranné prostriedky (OOP) a preukázali zhodu s týmto nariadením prostredníctvom európskej normy.

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE

Táto obuv je určená na minimalizovanie rizika zranenia vyplývajúceho z konkrétnych nebezpečenstiev identifikovaných označením na konkrétnom výrobku (pozrite označovacie kódy nižšie). **Vždy však majte na pamäti, že žiadny osobný ochranný prostriedok nemôže poskytnúť plnú ochranu a že pri každej činnosti spojenej s rizikom treba vždy postupovať opatrne.**

VÝKON A OBMEDZENIA POUŽITIA – Tieto výrobky boli testované v súlade s normou EN ISO 20345:2011 alebo EN ISO 20347:2012 pre typy ochrany identifikované na výrobku označovacími kódmi, ktoré sú vysvetlené nižšie. Vždy sa však uistite, že príslušná obuv je vhodná na určené použitie.

NASADZOVANIE A VEĽKOSŤ – Pri obúvaní a vyzúvaní výrobkov vždy plne rozopnite upevňovacie systémy. Noste len obuv zodpovedajúcej veľkosti. Výrobky, ktoré sú buď príliš voľné, alebo príliš tesné, spôsobia obmedzenie pohybu a neposkytnú optimálnu úroveň ochrany. Veľkosť je označená na výrobkoch.

KOMPATIBILITA – Na optimalizáciu ochrany môže byť v niektorých prípadoch potrebné používať túto obuv s ďalšími OOP, ako sú ochranné nohavice alebo návlky. V takom prípade sa pred vykonávaním činnosti spojenej s rizikom poraďte so svojim dodávateľom, aby ste sa uistili, že sú všetky vaše ochranné prvky kompatibilné a vhodné na príslušné použitie.

SKLADOVANIE A PREPRAVA – Keď obuv nepoužívate, skladujte ju v dobre vetranom priestore mimo extrémnych teplôt. Obuv nikdy neskladujte pod ťažkými predmetmi ani tak, aby boli v kontakte s ostrými predmetmi. Ak je obuv mokrá, pred odložením ju nechajte pomaly a prirodzene vyschnúť mimo priamych zdrojov tepla. Obuv prepravujte vo vhodnom ochrannom balení, napr. v pôvodnom obale.

OPRAVA – Ak sa obuv poškodí, NEBUDE poskytovať optimálnu úroveň ochrany, a preto ju treba vymeniť ihneď, ako to bude možné. Pri vykonávaní činnosti spojenej s rizikom nikdy nedovoľte poškodenú obuv. Ak si nie ste istí úrovňou poškodenia, pred ďalším nosením obuvi sa poraďte so svojim dodávateľom.

ČISTENIE – Obuv pravidelne čistite vysokokvalitnými čistiacimi postupmi, ktoré sa odporúčajú ako vhodné na daný účel. NIKDY nepoužívajte žieravé ani korozívne čistiace prostriedky.

VAROVANIE – Obuv sa nesmie nosiť bez ponožiek alebo pančúch.

VLOŽKY – Obuv sa dodáva s vyberateľnou vložkou alebo stielkou, ktorá tam bola počas testovania. Počas používania obuvi by mala vložka zostať na mieste. Vymeniť by sa mala len za porovnateľnú vložku dodanú pôvodným výrobcom.

ŽIVOTNOSŤ – Presná životnosť výrobku bude do veľkej miery závisieť od toho, ako a kde sa nosí a od starostlivosti o výrobok. Je preto veľmi dôležité, aby ste obuv pred použitím dôkladne skontrolovali a vymenili ju ihneď, ako sa bude zdať nevhodná na nosenie. Dôkladnú pozornosť je potrebné venovať stavu švov na zvršku, opotrebovaniu profilu podošvy a stavu spoja zvršku a podošvy.

VYHLÁSENIA O ZHODE – Vyhlásenia o zhode nájdete na adrese:
https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

OZNAČENIE – Na výrobku sa nachádzajú nasledujúce označenia:

78267 993 ADDVIS MID WW

UK 8 EUR 42 US(M) 8.5

CE

TP

EN ISO 20345:2011

S3 SRC

05/18

P/O:123456

Helly Hansen AS...

identifikácia výrobku

veľkosť výrobku

označenie CE

identifikácia výrobcu

číslo európskej normy

kategória poskytovanej ochrany

dátum výroby

číslo objednávky

meno a adresa dovozcu



Príklad označenia

ŽYMÉJIMO KODU, NAUDOJAMU APSAUGOS LYGIUI NURODYTI, PAAIŠKINIMAS

EN ISO 20345:2011 SB – „Safety Basic“, avalynė apsaugo avinčiojo pirštus nuo mechaninės rizikos; išbandyta 200 J smūgio energija ir 15000 N slėgio jėga.

I KLASĖS AVALYNĖ: Batviršis iš kitos medžiagos nei visos gumos arba polimerinės medžiagos	
S1 =	„Safety basic“ + visiškai uždara pakulnė + antistatikas + energijos absorbcija pakulnės dalyje + mazutui atsparūs padai
S2 =	S1 plius: Batviršio atsparumas vandeniui
S3 =	S2 plius: Batviršio atsparumas pramušimui + pakalti padai

EN ISO 20347:2017 OB – Profesinė avalynė – ĮSPĖJIMAS – avalynė neapsaugo kojų pirštų

I KLASĖS AVALYNĖ: Batviršis iš kitos medžiagos nei visos gumos arba polimerinės medžiagos	
O1 =	„Safety basic“ + visiškai uždara pakulnė + antistatikas + energijos absorbcija pakulnės dalyje
O2 =	O1 plius: Batviršio atsparumas vandeniui
O3 =	O2 plius: Batviršio atsparumas pramušimui + pakalti padai

Gali būti suteikiama papildoma pėdų apsauga, o šie žymėjimo kodai nurodo taikomą apsaugą

Apsauginės savybės	Žymėjimo kodas
Pado atsparumas pramušimams	P
Energijos absorbcija pakulnės dalyje	E
Atsparumas vandeniui – atsparumas vandens įsiskverbimui	WR
Padikaulio apsauga – atsparumas smūgiams	M
Atsparumas slydimui – keramikos grūdys su natrio lauro sulfato tepalu	SRA
Atsparumas slydimui – plieno grūdys su glicerolio tepalu.	SRB
Atsparumas slydimui – avalynė atitinka tiek SRA, tiek SRB reikalavimus	SRC
Antistatikas – atsparumas elektrai per padą	A
Atsparumas nepalankioms sąlygoms – šalčio izoliacija	CI
Atsparumas nepalankioms sąlygoms – karščio izoliacija	HI
Batviršiai – vandeniui atsparios batviršių medžiagos	WRU
Padai – atsparumas trumpalaikiam sąlyčiui su karščiu	HRO
Padai – atsparumas mazutui	FO

ANTISTATIŠKA AVALYNĖ.

Antistatiška avalynė turėtų būti naudojama, jei būtina sumažinti elektrostatinį susidarymą, išskaidant elektrostatinius krūvius ir tokiu būdu išvengiant kibirkštinio uždegimo, pvz., degių medžiagų ir garų, bei tada, kai elektros šoko rizika iš elektros prietaisų ar dalių, kuriomis teka elektros srovė, nebūvo visiškai pašalinta. **Tačiau reikėtų pažymėti, kad antistatiška avalynė negali užtikrinti linkamos apsaugos nuo elektros šoko, nes ji suteikia atsparumą tik tarp pėdų ir grindų.** Jei elektros šoko pavojus nėra visiškai pašalintas, būtinos papildomos priemonės rizikai sumažinti. Tokios priemonės ir papildomi testai, nurodyti žemiau, turėtų būti įprastinė darbo vietos nelaimingų atsitikimų prevencijos programa.

Patirtis parodė, kad antistatiškumo tiksliai iškovos kelias per produktą paprastai turi būti mažesnis nei 1000 M elektros atsparumo bet kurio metu per jo dėvėjimo trukmę, 100 tūkst. vertė nurodoma kaip mažiausia produkto atsparumo riba, kai jis naujas, siekiant užtikrinti ribotą apsaugą nuo pavojingo elektros šoko ar užsidegimo, jeigu kuris nors elektros aparatas sugenda, veikdamas esant iki 250 V įtampai. Tačiau tam tikroms sąlygoms naudotojai turėtų žinoti, kad avalynė teikiama apsauga gali būti nepakankama ir visada turėtų būti imamas papildomų priemonių naudotojų apsaugoti.

Šios rūšies avalynės elektrinis atsparumą gali labai pakeikti lankstymas, užteršumas ir drėgmė. Dėvima drėgnomis sąlygomis ši avalynė neatitiks savo numatytos funkcijos. Todėl būtina užtikrinti, kad produktas galėtų įvykdyti savo numatytąją funkciją, išskaidant elektrostatinius krūvius ir suteikiant tam tikrą apsaugą per visą jo dėvėjimo trukmę. Naudotojai rekomenduojama nustatyti vidinį elektrinio atsparumo testą reguliariai jį naudoti.

I klasės avalynė gali sugerti drėgmę, jei dėvima ilgą laiką, o drėgnomis ir sąlygomis gali tapti laidi.

Jei avalynė avima drėgnomis sąlygomis, kuriose pado medžiaga užteršiama, naudotojas visada turėtų patikrinti avalynės elektrines savybes prieš eidamas į pavojingą zoną.

Jei naudojama antistatiška avalynė, grindų dangos atsparumas turi būti toks, kad nesumažintų avalynės apsaugos.

Naudojant avalynę tarp avalynės vidpadžio ir naudotojo kojos neturi būti jokių izoliacinių elementų, išskyrus įprastą kojine. Jei tarp vidpadžio ir pėdos yra koks nors įdėklas, reikia patikrinti avalynės / įdėklo kombinacijos elektrines savybes.

PRAMUŠIMAMS ATSPARI AVALYNĖ

Šios avalynės atsparumas pramušimui laboratorijoje buvo išmatuotas 4,5 mm skersmens vinimi ir 1100 N jėga. Didesnė jėga ar mažesnis skersmens vinys padidins pramušimo pavojų. Tokiomis aplinkybėmis reikėtų apsvarstyti alternatyvias prevencines priemones. Šiuo metu galima įsigyti dviejų tipų AAP avalynės pramušimui atsparių įdėklų. Jie gaminami iš metalo ir nemetalinių medžiagų. Abu tipai atitinka minimalaus atsparumo pramušimams standarto reikalavimus, nurodytus ant šios avalynės, tačiau kiekvienas turi skirtingų papildomų privalumų ar trūkumų, įskaitant:

Metalinis: Mažiau paveikiamas aštrių daiktų formos (t. y. skersmens, geometrijos, aštrumo), bet dėl gaminimo apribojimų neapima visos apatinės batų dalies

Nemetalinis – Gali būti lengvesnis, lankstesnis ir daugiau apimantis, lyginant su metalu, lyginant su metalu, tačiau atsparumas pramušimui gali skirtis priklausomai nuo aštraus objekto formos (t. y. skersmens, geometrijos, aštrumo)

Daugiau informacijos apie jūsų avalynės pramušimams atsparaus įdėklo tipą gausite susisiekę su gamintoju arba tiekėju, nurodytais šiose instrukcijose

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslas, Norvegija

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS



SERTIFIKUOJANTIS ORGANAS: „ITS Testing services (UK) Ltd“, Centre Court, Meridian Business Park, Lesteris, LE19 1WD, Jungtinė Karalystė (notifikuoti įstaiga 0362).

Šie produktai klasifikuojami kaip asmens apsaugos priemonės (AAP) reglamentu (ES) 2016/425 ir buvo pateikti atitiktį ši reglamentų Europos standartu.

ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS PRIEŠ NAUDODAMI PRODUKTA

Ši avalynė sukurta sumažinti susižeidimo riziką nuo tam tikrų pavoju, kaip pažymėta ant konkretaus produkto (žr. žymėjimo kodus žemiau). **Tačiau niekada nepamirškite, kad nė viena AAP priemonė negali visiškai apsaugoti, todėl atliekant rizikingus darbus visuomet būtina saugotis.**

YPATYBĖS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI – šie produktai buvo išbandyti pagal EN ISO 20345:2011 arba EN ISO 20347:2012 priklausomai nuo apsaugos tipo, nurodyto ant produkto ir pažymėto žemiau paaiškintais kodais. Nepaisant to, visada įsitikinkite, kad avalynė tinkama numatoma naudojimui.

APSAIVIMAS IR DYDIS – prieš apsaudami ar nusaudami produktus visiška atsekite užsegimo sistemas. Avėkite tik tinkamo dydžio avalynę. Per laisvi arba per daug prigludę produktai gali varžyti judesius ir nesuteikti optimalaus apsaugos lygio. Dyžiai nurodyti ant pačių produktų

SUDERINAMUMAS – siekiant užtikrinti optimalią apsaugą kai kuriais atvejais ši avalynę gali tiktėti su papildomais AAP, tokiomis kaip apsauginės kelinės ar getrai. Tokiu atveju prieš atliekami rizikingus darbus pasikonsultuokite su tiekėju ir įsitikinkite, kad visi jūsų apsaugos produktai yra tarpusavyje suderinami ir tinkami jūsų numatytam naudojimui.

LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS – nenaudojamą avalynę laikykite gerai vėdinamoje vietoje, atokiai nuo ekstremalių temperatūrų. Niekada nelaikykite avalynės po sunkiais daiktai ar sąlytyje su aštriais objektais. Jei avalynė drėgna, prieš padėdami ją į laikymo vietą leiskite jai lėtai ir natūraliai išdžiūti, atokiai nuo tiesioginių šilumos šaltinių. Transportuodami avalynę naudokite apsauginę pakuotę, t. y. originalų dėklą.

TAISYMAS – Jei avalynė pažeista, ji neužtikrins optimalaus apsaugos lygio, todėl turėtų būti kuo greičiau pakeista. Niekada smoningai nenešokite pažeistos avalynės atlikdami su rizika susijusius darbus. Jei kyla abejonų dėl pažeidimo lygio, prieš naudodami avalynę pasitarkite su savo tiekėju.

VALYMAS – Reguliariai valykite avalynę naudodami aukštos kokybės valymo priemonės, rekomenduojamas ir tinkamas šiam tikslui. NIEKADA nenaudokite kaustinių ar korozinių valymo priemonių.

ISPĖJIMAS – Avalynės negalima dėvėti be kojinių.

VIDPADŽIAI – avalynę parduodama su išimamais vidpadžiais ar kojineis, kurie buvo įdėti atliekant bandymus. Vidpadiis turėtų būti įdėtas, kai avalynė naudojama. Jis turėtų būti pakeistas tik panašiu originalaus gamintojo pateiktu vidpadžiu.

DĖVĖJIMO TRUKMĖ – Tikslus produkto naudingo dėvėjimo laikas labai priklauso nuo to, kaip ir kur jis bus dėvimas ir kaip prižiūrimas. Todėl labai svarbu atidžiai apžiūrėti avalynę prieš avėjimą ir pakeisti ją, kai tik ji atrodo nebetinkama avėti. Reikėtų atkreipti ypatingą dėmesį į batviršio siūlių būklę, pado protektoriaus rašto nusidėvėjimą ir batviršio / pado sukibimą.

ATITIKTIES DEKLARACIJOS – Atitikties deklaracijos galima rasti:

https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

ŽYMĖJIMAS – Produktas pažymėtas:

78267 993 ADDVIS MID WW

UK 8 EUR 42 US(M) 8.5

CE

TP

EN ISO 20345:2011

S3 SRC

05/18

P/O:123456

Helly Hansen AS...

Produkto identifikacija

Produkto dydis

CE ženklas

Gamintojo identifikacija

Europos standarto numeris

Suteikiamos apsaugos kategorija

Pagaminimo data

Užsakymo numeris

Importuotojo pavadinimas ir adresas



Žymėjimo pavyzdys

VYSVETLENIE OZNAČOVAČÍCH KÓDOV POUŽITÝCH NA DEFINOVANIE ÚROVNE POSKYTOVANEJ OCHRANY

EN ISO 20345:2011 S8 – Safety Basic (základná bezpečnosť), obuv chráni prsty používateľov pred mechanickým rizikom, testované nárazovou energiou 200 J a tlakovou silou 15 000 N.

OBUV I TRIEDY: Zvršek z materiálu iného ako kompletné gumové alebo polymérové materiály	
S1 =	Základná bezpečnosť + uzatvorená oblasť päty + antistatické vlastnosti + energiu absorbujúca oblasť päty + podošvy odolné proti palivovému oleju
S2 =	Ako S1 plus: Zvršek odolný voči vode
S3 =	Ako S2 plus: Podošva odolná proti prepichnutiu + dezénové podošvy

EN ISO 20347:2017 O8 – pracovná obuv – VAROVANIE – Obuv neposkytuje ochranu prstov

OBUV I TRIEDY: Zvršek z materiálu iného ako kompletné gumové alebo polymérové materiály	
O1 =	Základná bezpečnosť + uzatvorená oblasť päty + antistatické vlastnosti + absorpcia energie oblasť päty
O2 =	Ako O1 plus: Zvršek odolný voči vode
O3 =	Ako O2 plus: Podošva odolná proti prepichnutiu + dezénové podošvy

Možno poskytnúť dodatočnú ochranu, ktorú identifikujú nasledujúce označovacie kódy.

Ochranné vlastnosti	Označovací kód
Komplex podošvy odolný proti prepichnutiu	P
Energiju absorbujúca oblasť päty	E
Odolnosť proti vode – odolnosť proti vniknutiu vody	WR
Ochrana priehlavku – odolnosť proti nárazom	M
Odolnosť proti šmyku – keramická podlaha s mazivom na báze laurylu sulfátu sodného	SRA
Odolnosť proti šmyku – oceľová podlaha s mazivom na báze glycerolu.	SRB
Odolnosť proti šmyku – obuv spĺňajúca požiadavky SRA aj SRB	SRC
Antistatické – elektrická odolnosť cez podošvu	A
Odolnosť proti nepriaznivým prostrediam – ochrana proti chladu	Cl
Odolnosť proti nepriaznivým prostrediam – ochrana proti teplu	HI
Zvršky – vrchné materiály odolné proti vode	WRU
Podošvy – odolnosť proti krátkodobému kontaktu s teplom	HRO
Podošvy – odolnosť proti palivovému oleju	FO

ANTISTATICKÁ OBUV.

Antistatická obuv by sa mala nosiť v prípadoch, keď je potrebné minimalizovať vytváranie elektrostatickej energie rozptylovaním elektrostatických nábojov, čím sa predchádza riziku zapálenia (napríklad horľavých látok a výparov) iskrou, a ak nebolo úplne odstránené riziko zásahu elektrickým prúdom zo strany akéhokoľvek elektrického zariadenia alebo časti pod prúdom. **Treba mať však na pamäti, že antistatická obuv nemôže zaručiť primeranú ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, pretože poskytuje odolnosť len medzi chodidlom a podlahou.** Ak riziko zásahu elektrickým prúdom nebolo úplne odstránené, sú potrebné ďalšie opatrenia na odvratenie rizika. Takéto opatrenia, ako aj dodatočné testy uvedené nižšie, by mali byť rutinnou súčasťou programu predchádzania úrazom na pracovisku.

Skúsenosti ukázali, že na antistatické účely by mal mať dosok iskriška cez výrobok kedykoľvek počas jeho životnosti za normálnych okolností elektrický odpor nižší ako 1 000 M . Hodnota 100 K je špecifikovaná ako najnižší limit odolnosti výrobku, keď je nový, aby sa zaisťila určitá obmedzená ochrana proti nebezpečnému zásahu elektrickým prúdom alebo zapáleniu v prípade poruchy elektrického zariadenia pracujúceho pri napätí až 250 V. Používatelia by si však mali byť vedomí toho, že obuv môže za určitých okolností poskytovať nedostatočnú ochranu a že vždy treba prijať dodatočné opatrenia na ochranu jej nositeľa.

Elektroizolačné vlastnosti tohto typu obuvi sa môžu výrazne zmeniť ohnutím, kontamináciou alebo vlhkosťou. Pri nosení vo vlhkom prostredí nebude táto obuv plniť svoju zamýšľanú funkciu. Je preto potrebné zabezpečiť, aby bol výrobok schopný plniť funkciu rozptyľovania elektrostatických nábojov a tiež poskytovať ochranu počas celej svojej životnosti. Používatelia odporúčame zaviesť interný test odolnosti voči elektrickým impulzom a vykonávať ho v pravidelných intervaloch.

Obuv triedy I môže pri dlhodobom nosení vo vlhkom prostredí nasiaknuť vlhkosťou a môže sa stať vodivou.

Ak sa obuv nosí vo vlhkom prostredí, v ktorom sa kontaminuje materiál podrážky, používateľ by mal pred vstupom do bezpečnej oblasti vždy kontrolovať elektroizolačné vlastnosti obuvi.

Tam, kde sa nosí antistatická obuv, povrch podlahy by mal mať taký odpor, aby sa neanulovala ochrana poskytovaná obuvou.

Pri používaní by sa medzi vnútornú podošvu obuvi a chodidlo nemali vkladť žiadne izolačné prvky okrem bežnej ponožky alebo p ančuchy. Ak sa medzi vnútornú podošvu a chodidlo umiestni nejaká vložka, je potrebné skontrolovať elektroizolačné vlastnosti kombinácie obuvi a vložky.

OBUV ODOLNÁ VOČI PREPICHNUTIU

Odolnosť tejto obuvi voči prepichnutiu bola testovaná v laboratóriu pomocou zrezaného klinca s priemerom 4,5 mm a silou 1 100 N. Pôsobenie väčšou silou alebo klinca s menším priemerom zvyšujú riziko, že dôjde k prepichnutiu. Za takých podmienok je potrebné zvážiť alternatívne preventívne opatrenia. V kategórii OOP sú aktuálne dostupné dva všeobecné typy vložiek odolných voči prepichnutiu. Ide o typ z kovových a typ z nekovových materiálov. Oba typy spĺňajú minimálne požiadavky na odolnosť voči prepichnutiu vyplývajúce z normy, ktorá je uvedená na danej obuvi, každá z nich však má iné doplnkové výhody alebo nevýhody vrátane nižšie uvedených:

Kovové vložky: Sú menej ovplyvnené tvarom ostrého predmetu/typom rizika (t. j. priemer, geometria, ostrosť), ale vzhľadom na obmedzenia pri výrobe obuvi nepokrivajú celú spodnú časť topánky.

Nekovové vložky: Môžu byť ľahšie, flexibilnejšie a v porovnaní s kovovými vložkami pokrývajú väčšiu plochu. Ich odolnosť voči prepichnutiu sa však líši v závislosti od tvaru ostrého predmetu/typu rizika (t. j. priemer, geometria, ostrosť). Ak chcete získať viac informácií o typoch vložiek odolných voči prepichnutiu, ktoré sa nachádzajú vo vašej obuvi, obráťte sa na ich výrobcu alebo dodávateľa uvedeného v týchto pokynoch.

شرح رموز العلامات المستخدمة لتحديد مستوى الحماية المقدم

EN ISO 20345:2011 SB – السلامة الأساسية، يحمي الحذاء أصابع القدمين من المخاطر الميكانيكية، حيث تم اختياره باستخدام طاقة تصادم قدرها 200 جول وقوة ضغط قدرها 15000 نيوتن.

الأحذية من الفئة I: الجزء العلوي مصنوع من مادة غير جميع المواد المطاطية أو البولييمرية	
S1 =	السلامة الأساسية + منطفة وطء القدم مغلقة + مقاومة الكهرياء الساكنة + امتصاص منطقة وطء القدم الطاقة + نعال خارجية مقاومة لزيت الوقود
S2 =	مثل S1 بالإضافة إلى: مقاومة الجزء العلوي الماء
S3 =	مثل S2 بالإضافة إلى: مقاومة النعل الخارجي الاحتراق + نعال خارجية مثبتة

EN ISO 20347:2017 OB -- الحذاء الخاص بالعمل -- تحذير -- لا يوفر الحذاء الحماية لأصابع القدمين

الأحذية من الفئة I: الجزء العلوي مصنوع من مادة غير جميع المواد المطاطية أو البولييمرية	
O1 =	السلامة الأساسية + منطفة وطء القدم مغلقة + مقاومة الكهرياء الساكنة + امتصاص منطقة وطء القدم الطاقة
O2 =	مثل O1 بالإضافة إلى: مقاومة الجزء العلوي الماء
O3 =	مثل O2 بالإضافة إلى: مقاومة النعل الخارجي الاحتراق + نعال خارجية مثبتة

قد يتم توفير حماية إضافية للقدم وتحدد رموز العلامات التالية الحماية المقدم

رمز العلامة	الخصائص الواقية
P	مقاومة مجموعة أجزاء النعل الخارجي الاحتراق
E	امتصاص منطقة وطء القدم الطاقة
WR	مقاومة الماء - مقاومة نفاذ الماء
M	حماية مشط القدم - مقاومة الصدمات
SRA	مقاومة الانزلاق - أرضية من السيراميك مزودة بمادة تشحيم من لوريل كبريتات الصوديوم
SRB	مقاومة الانزلاق - أرضية من الفولاذ مزودة بمادة تشحيم من الجليسروكول.
SRC	مقاومة الانزلاق - يتوافق الحذاء مع متطلبات SRA و SRB
A	مقاومة الكهرياء الساكنة - مقاومة كهريائية من خلال النعل
CI	مقاومة البيئات الضارة - عزل للبرودة
HI	مقاومة البيئات الضارة - عزل للحرارة
WRU	الجزء العلوي - مواد علوية مقاومة للماء
HRO	النعال الخارجي - مقاومة التلامس الحراري القصير المدى
FO	النعال الخارجي - مقاومة زيت الوقود

الحذاء المقاوم للكهرياء الساكنة

يجب استخدام الحذاء المقاوم للكهرياء الساكنة إذا كان من الضروري تقليل التراكم الكهروستاتيكي عن طريق تثقيت الشحنات الكهروستاتيكية، ما يؤدي بالتالي إلى تجنب خطر الاشتعال بالشرارات للمواد والأبخرة القابلة للاشتعال على سبيل المثال، وخطر التعرض لصدمة كهريائية من أي جهاز كهريائي أو أجزاء كهريائية لم يتم التخلص منها بشكل تام. مع ذلك، تجدر الملاحظة أن الحذاء المقاوم للكهرياء الساكنة لا يضمن حماية ملامنة من الصدمات الكهريائية حيث إنه يوفر مقاومة بين القدم والأرضية فقط. إذا لم تتم إزالة خطر الصدمة الكهريائية تمامًا، فيجب اتخاذ تدابير إضافية لتجنب هذا الخطر. ويجب أن تكون هذه التدابير، علاوة على الاختبارات الإضافية المذكورة أدناه، جزءاً وتينياً من برنامج الواقية من الحوادث في مكان العمل.

ولقد أظهرت التجارب، في ما يتعلق بأعراض مقاومة الكهرياء الساكنة، أن المقاومة الكهريائية لمسار تفرغ الشحنة عبر المنتج يجب أن تبلغ عادة أقل من 1000 مللي أوم في أي وقت خلال عمره المفيد. ويتم تحديد قيمة قدرها 100 كيلو أوم كإحد حد لمقاومة المنتج عندما يكون جيذاً، وذلك لضمان بعض الحماية المحدودة من التعرض لصدمة كهريائية خطيرة أو من حدوث اشتعال في حال تضرر أي جهاز كهريائي عند العمل بجهد يصل إلى 250 فولت. لكن، في بعض الحالات، يجب أن يعي المستخدمون أن الحذاء قد لا يوفر حماية ملامنة، وأنه يجب اتخاذ بعض التدابير الاحتياطية الإضافية لحماية المستخدمين في جميع الأوقات.

قد تتغير المقاومة الكهريائية لهذا النوع من الأحذية إلى حد كبير بفعل التئي أو التلوث أو الرطوبة. لن يؤدي هذا الحذاء وظيفته المعينة في حال انتعاله في ظروف رطبة. لذا، من الضروري التأكد من قدرة المنتج على تأدية الوظيفة المحددة له في تثقيت الشحنات الكهروستاتيكية، فضلاً عن توفير بعض الحماية خلال فترة عمره كلها. ويوصى المستخدم بإجراء اختبار داخل الشركة للتحقق من المقاومة الكهريائية واستخدامه على فترات زمنية منتظمة ومتكررة.

يمكن للحذاء من الفئة I امتصاص الرطوبة في حال انتعاله لفترات طويلة وفي بيئات رطبة، وقد تصبح الظروف الرطبة عاملاً موصلاً.

في حال انتعالم الحذاء في ظروف رطبة تتعرض فيها مادة النعل للتلوث، يتعين على المستخدمين دائماً فحص الخواص الكهريائية للحذاء قبل دخول منطقة خطرة.

عندما تستخدم الحذاء المقاوم للكهرياء الساكنة، يجب أن تكون مقاومة سطح الأرضيات من النوع الذي لا يفسد الحماية التي يوفرها الحذاء.

أثناء الاستخدام، يجب عدم وضع أي عناصر عزلة، باستثناء الجورب العادي، بين النعل الداخلي للحذاء وقدم المستخدم. وفي حال وضع أي عنصر بين النعل الداخلي والقدم، يجب تفحص مجموع الحذاء والعنصر الموضوع للتحقق من الخواص الكهريائية.

الحذاء المقاوم للاحتراق

لقد تم تقييم مقاومة هذا الحذاء للاحتراق في المختبر باستخدام مسمار ممتور قطره 4,5 ملم وقوة قدرها 1100 نيوتن. تزيد القوى الأعلى والمسامر ذات القطر الأصغر من خطر حدوث الاحتراق. في مثل هذه الظروف، يجب التفكير في اتخاذ تدابير وقائية بديلة يتوقف حالتها نوعاً عاماً على العناصر المقاومة للاحتراق في الأحذية التي تكون من معادن وواقية شخصية. تلك أنواع معنوية وهذه من المواد غير المعنوية. يلبس كلا النوعان الحد الأدنى من متطلبات مقاومة الاحتراق للمعيار الموجود على هذا الحذاء ولكن لكل منهما عيوب أو مزايا إضافية مختلفة، بما في ذلك ما يلي:

العنصر المعنوي: أقل تكلراً بشكل الجسم الحاد / الخطر (أي القطر أو الهندسة أو الحد) ولكن بسبب القنود الموضوعة على صناعته الأحذية، لا يغطي المساحة السفلية بالكامل من الحذاء

العنصر غير المعنوي – قد يكون أخف وزناً وأكثر مرونة ويوفر مساحة تغطية أكبر عند مقارنته بالعنصر المعدني، ولكن مقاومة الاحتراق قد تختلف أكثر باختلاف شكل الجسم الحاد / الخطر (أي القطر والهندسة والحد)

لמיד من المعلومات حول نوع العنصر المقاوم للاحتراق المتوفر في حدثنا، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة أو المورد الواردة تفاصيلها في هذه التعليمات

Helly Hansen AS
Munkedamseien 35
N-0250 Oslo, Norway



HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

TANÚSÍTÓ SZERV: ITS Testing Services (UK) Ltd., Centre Court, Meridian Business Park, Leicester, LE19 1WD, UK (0362. számú bejelentett szervezet).

Ezek a termékek egyéni védőeszköznek számítanak az Európai Unió 2016/425 rendelete szerint, és a tanúsítás szerint megfelelnek ennek a rendelkeznek az európai szabványban foglaltak értelmében.

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST

A lábbelít úgy alakították ki, hogy minimálisra csökkenjen az azon meghatározott veszélyek miatt bekövetkező sérülések kockázata, amelyek a konkrét terméken jelöléssel vannak feltüntetve (lásd az alábbi jelölési kódokat). **Ugyanakkor ne feledje, hogy egyetlen egyéni védőeszköz sem képes teljes körű védelmet nyújtani, és minden esetben megfelelő gondossággal kell eljárni a kockázatos tevékenység végzésekor.**

TELJESÍTMÉNY ÉS HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK – A termékeket az EN ISO 20345:2011 vagy az EN ISO 20347:2012 szabvány szerint tesztelték a terméken az alábbi ismertetett jelölési kódokkal meghatározott típusú védelemre. Mindig ellenőrizze azonban, hogy a lábbelít megfelelő-e a kívánt véghasználatra.

MÉRTEZÉS ÉS ILLESZKEDÉS – A termék felvételekor és levételekor mindig teljesen oldja a rögzítést. Kizárólag megfelelő méretű lábbelít viseljen. A túl laza vagy túl szoros termék akadályozza a mozgást, és nem biztosít megfelelő szintű védelmet. A méret fel van tüntetve a termékeken.

KOMPATIBILITÁS – Bizonyos esetekben a védelem optimalizálása érdekében a lábbelít további egyéni védőeszközökkel (például védőnadraggal vagy lábszárvédővel) együtt használandó. Ilyen esetben a kockázatos tevékenység végzése előtt érdeklődjön a beszállítótól, hogy minden védőtermék kompatibilis-e egymással, és alkalmas-e az adott célra.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS – Ha nem használja, tárolja a lábbelít jól szellőző helyen, szélsőséges hőmérséklettől távol. Ne tárolja a lábbelít nehéz tárgy alatt; és ne engedje, hogy éles tárggyal érintkezzen. Ha a lábbelít nedves, tárolás előtt hagyja közvetlen hőforrástól távol eső helyen lassan, magától megszáradni. A lábbelít szállításhoz használjon védőcsomagolást, pl. az eredeti dobozát.

JAVÍTÁS – Ha a lábbelít megsérül, főbbé NEM biztosít megfelelő szintű védelmet, ezért amint lehetséges, ki kell cserélni. Kockázatos tevékenység végzése közben ne viseljen olyan lábbelít, amelyről tudja, hogy sérült. Ha kétségei vannak a sérülés mértékét illetően, a lábbelít viselése előtt forduljon a beszállítóhoz.

TISZTÍTÁS – Tisztítsa a lábbelít rendszeresen az ajánlott, célnak megfelelő, minőségi tisztítóeszközökkel. SOHA ne használjon maró hatású vagy korróziót okozó tisztítószert.

FIGYELMEZTETÉS – Mindig hosszú szárú zoknival hordja a lábbelít.

BETÉT – A lábbelít kivehető betéttel van ellátva, amely tesztelés közben be volt helyezve. Használat közben a betétnek a helyén kell maradnia. A betétet kizárólag az eredeti gyártó által szállított, hasonló betétre szabad kicserélni.

HORDÁSI ÉLETTARTAM – A termék hasznos élettartamának pontos hossza nagymértékben attól függ, hogyan és hol hordják, illetve mennyire tartják karban. Ezért nagyon fontos, hogy használat előtt gondosan vizsgálja át a lábbelít, és rögtön cserélje ki, ha viselésre alkalmatlannak bizonyul. Gondos figyelmet kell szentelni a következőknek: a felső varrás állapota, a talp járófelület-mintázatának kopása, illetve a felsőrész és a járótalp illesztésének állapota.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT – A megfeleléségi nyilatkozatok az alábbi helyen találhatóak:
https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

JELÖLÉS – A terméken látható jelölések:

78267 993 ADDVIS MID WW
UK 8 EUR 42 US(M) 8,5
CE
TP
EN ISO 20345:2011
S3 SRC
05/18
P/O:123456
Helly Hansen AS...

Termékeazonosító
A termék mérete
CE-jelölés
A gyártó megnevezése
Az európai szabvány száma
A biztosított védelem kategóriája
A gyártás dátuma
A rendelés száma
Az importőr neve és címe



Helly Hansen AS
Munke Damseien 35
N-0250 Oslo, Norway



تعليمات المستخدم

جبة منح الشهادات: Park, Leicester, LE19 1WD, UKITS Testing services (UK) Ltd, Centre Court, Meridian Business (رقم الهيئة المعتمدة للتقييم 0362).

تُصنّف هذه المنتجات على أنها معدات وقاية شخصية (PPE) بموجب النظام ((EU) 2016/425 ولقد ثبت امتثالها لهذا النظام من خلال المعيار الأوروبي.

يُرَجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام هذا المنتج

إنّ هذا الحذاء مصمّم لتقليل خطر الإصابة الناتج من المخاطر المحددة على النحو الموضح بالعلامة الموجودة على المنتج المعين (انظر رموز العلامات أدناه). لكن، نتكر دائماً أن ما من عرض من بين معدات الوافية الشخصية يوفر الحماية الكاملة، لذا يجب توخي الحذر دائماً أثناء القيام بالنشاط المرتبط بخطر ما.

الأداء وقيود الاستخدام – تم اختبار هذه المنتجات وفقاً للمعيار EN ISO 20345:2011 أو EN ISO 20347:2012 للتحقق من أنواع الحماية المحددة على المنتج بواسطة رموز العلامات الموضحة أدناه. لكن، تأكد دائماً من أن الحذاء مناسب للاستخدام النهائي المقصود منه.

انتعال الأحذية وضبط مقاسها – لانتعال الأحذية وخلعها، قم دائماً بفك رباطها بالكامل، ولا تنتعل إلا حذاء ذا مقاس مناسب. ستعيق المنتجات الواسعة للغاية أو الضيقة للغاية تحركك ولن توفر مستوى الحماية الأمثل. يُوضَع علامة على هذه المنتجات توضح مقاسها

التوافق – لتحسين الحماية بأقصى حد ممكن، قد يكون من الضروري في بعض الحالات استخدام هذا الحذاء مع معدات وقاية شخصية إضافية مثل البنطلون الواقي أو الخُزُمُوق (وقاء يُلبَس فوق الحذاء). وفي هذه الحالة، قبل القيام بالنشاط المرتبط بخطر ما، استشير موزِّك لضمان ملاءمة جميع المنتجات الوافية الغرض من استخدامها.

التخزين والنقل – عندما لا تستخدم الحذاء، خزّنه في منطقة ذات تهوية جيدة، بمنأى عن درجات الحرارة الشديدة. تجنّب دائماً تخزين الأحذية تحت أغراض ثقيلة أو ملامستها اجساماً حادة. إذا كان الحذاء مبلّلاً، فاتركه يجفّ ببطء وبشكل طبيعي بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة قبل تخزينه. واستخدم غلب واقية مناسبة لنقل الأحذية، مثل العلبة الأصلية.

التصليح – إذا تعرّض الحذاء للتلف، فإِن يوفر مستوى الحماية الأمثل، وبالتالي يجب استبداله في أقرب وقت ممكن. لا تعتمد مطلقاً على اتعال حذاء ثائف أثناء القيام بأي نشاط مرتبط بخطر ما. في حال راودك انى شك بشأن مستوى التلف، استشير موزِّك قبل استخدام الحذاء.

التنظيف – نظّف حذاءك بشكل منتظم باستخدام مواد تنظيف عالية الجودة مُوصى بها وفقاً لما يتناسب مع الغرض. لا تستخدم مطلقاً مواد التنظيف الكاوية أو الأكلة.

تحذير - يجب عدم انتعال الحذاء من دون جوارب.

التعال الداخلي – الحذاء مزوّد بنعل داخلي أو بغشاء واقٍ قابل للإزالة كان موضوعاً خلال الاختبار. يجب أن يبقى النعل الداخلي في موضعه أثناء استخدام الحذاء. ويجب عدم استبداله إلا بنعل داخلي مماثل توفره الشركة المصنّعة الأصلية.

عمر الاستخدام – سيعتمد العمر المفيد النقيق للمنتج بشكل كبير على كيفية ارتدائه والعناية به ومكان ذلك. وبالتالي، فمن المهم جدّاً تفحص الحذاء بعناية قبل استخدامه واستبداله بأسرع وقت ممكن عندما تجده غير ملائم للاستخدام. ويجب إيلاء اهتمام خاص لحالة الحياكة العلوية والبلى في وطء النعل الخارجي وحالة الرباط العلوي/النعل الخارجي.

إعلانات المطابقة – يمكن مراجعة إعلانات المطابقة على:

https://www.hhworkwear.com/en_gb_ww/customer-service-ww/ec-declaration-of-conformity

العلامات – تتوفر العلامات التالية على المنتج:

78267 993 ADDVIS MID WW

US(M) 42 EUR 8 UK 8,5

CE

TP

EN ISO 20345:2011

S3 SRC

18/05

P/O:123456

...Helly Hansen AS

تعريف المنتج

مقاس المنتج

علامة المطابقة الأوروبية CE

تعريف الشركة المصنّعة

رقم المعيار الأوروبي

فئة الحماية المتقدّمة

تاريخ التصنيع

رقم الطلب

اسم المستورد وعنوانه

UK 8 EUR 42 US(M) 8,5
HH P/O: 123456 workwear TP 05/18
EN ISO 20345:2011 S3 SRC 78267 993 ADDVIS MID WW
Helly Hansen AS Munke Damseien 35 N-0250 Oslo, Norway
COMPOSITE TOECAP AND MIDSOLE MADE IN CHINA

مثال على العلامات

A. BIZTOSÍTOTT VÉDELEM SZINTJÉNEK MEGHATÁROZÁSÁRA HASZNÁLT JELÖLÉSI KÓDOK MAGYARÁZATA

EN ISO 20345:2011 SB – Alapvető biztonság. A lábbeli védi viselője lábujjait a mechanikus kockázattól. 200 J ütközési energiával és 15000 N nyomóerővel tesztele.

I. OSZTÁLYÚ LÁBBELI: Gumitól vagy polimerfől eltérő anyagból készült felsőrészsel rendelkező lábbeli	
S1 =	alapvető biztonság + zárt kéregrészf + antifztatikus + energiaelnyelés a sarokrészen + üzemanyagálló járatálp
S2 =	S1 + a felsőrészf vízállósága
S3 =	S2 + kilyukadás elleni védelem + bordázott járatálp

EN ISO 20347:2017 OB – Munkalábbelk – FIGYELMEZTETÉS – a lábbeli a lábujjak számára nem nyújt védelmet

I. OSZTÁLYÚ LÁBBELI: Gumitól vagy polimerfől eltérő anyagból készült felsőrészsel rendelkező lábbeli	
O1 =	alapvető biztonság + zárt kéregrészf + antifztatikus + energiaelnyelés a sarokrészen
O2 =	O1 + a felsőrészf vízállósága
O3 =	O2 + kilyukadás elleni védelem + bordázott járatálp

A lábnak további védelmet is nyújthat. A következő jelölési kódok mutatják a biztosított védelmet.

Védelmi jellemzők	Jelölési kód
Kilyukadás elleni védelem	P
Energiaelnyelés a sarokrészen	E
Vízálló: ellenáll a víz behatolásának	WR
Lábfejevédelem: ütés elleni védelem	M
Csúszásgátás: kerámia padló, nátrium-lauril-szulfát kenőanyag	SRA
Csúszásgátás: acél padló, glicerin kenőanyag	SRB
Csúszásgátás: a lábbeli mind az SRA, mind az SRB követelményeknek megfelel	SRC
Antisztatikus: Elektromos ellenállás a talpnál	A
Környezeti igénybevételek ellenálló: hideg elleni szigetelés	CI
Környezeti igénybevételek ellenálló: meleg elleni szigetelés	HI
Felsőrészf: a felsőrészf anyaga vízálló	WRU
Járatálp: ellenálló forró tárgyakkal való rövid idejű érintkezéssel szemben	HRO
Járatálp: üzemanyagálló	FO

ANTISZTATIKUS LÁBBELI

Az antisztatikus lábbelit kell használni, ha szükséges van az elektroztatikus töltések szétszórásával történő minimalizálására, elkerülve ezzel a gőzköz vagy gyúlékony anyagok belobbanásának veszélyét, illetve olyan esetben, amikor egy elektromos berendezés vagy egy feszültség alatt lévő alkatrész általi áramütés veszélye nincs teljesen kiküszöbölve. **Úgyanakkor fontos megjegyoznünk, hogy az antisztatikus lábbeli nem nyújt elegendő védelmet az áramütés ellen, mivel csak a láb és a padló között képez elektromos ellenállást.** Amennyiben az áramütés kockázata nem hátriható el teljes mértékben, úgy a szóban forgó kockázat elhárításához elegendhetlenül fontos további intézkedések fogantatosítása. Az említett intézkedéseknek, hasonlóan a felsorolt kiegészítő vizsgálatokhoz, a munkavégzés helyén végrehajtott belső-megelőzési program megszakolt ellenőrzései közé kell tartozniuk.

A tapasztalatok szerint normái körülmények között az antisztatikus lábbelk esetében a terméken áthaladó küülésnek a termék használatának teljes időtartama alatt 1000 M elektromos ellenállásúnál kisebbnek kell lennie. Az új termék esetében érvényes legalacsonyabb ellenállási határérték 100 K - ban kerüli meghatározásra annak érdekében, hogy a lábbeli bizonyos korlátozott szintű védelmet nyújthasson veszélyes áramütéssel vagy ízással szemben olyan esetekben, amikor egy 250 V-nál alacsonyabb feszültségen működő elektromos berendezés megbibósodik. Minde mellett a felhasználónak tudomásul kell vennie, hogy bizonyos körülmények között a lábbeli által nyújtott védelem nem elegendő, így további intézkedések szükségesek a lábbelit viselő személy védelmének biztosítása érdekében.

Az ilyen típusú lábbeli elektromos ellenállását jelentősen befolyásolhatják a repedések, szennyeződések és a nedvség. Nyírok környezetben történő viseléskor az ilyen típusú lábbeli nem rendelkezik a föle elvárható tulajdonságokkal. Éppen ezért gondoskodni kell arról, hogy a termék teljes élettartama alatt képes legyen az elektroztatikus töltések szétszórására irányuló funkcióját ellátni és bizonyos fokú védelmet nyújtani. Javasoljuk, hogy a felhasználó a felhasználás helyszínén gyakran és szabályos időközönként ellenőrizze az elektromos ellenállást.

Az I. osztályba tartozó lábbelk hosszan tartó használat esetén felszívhatják a nedvséget, ilyen körülmények között pedig vezetővé válnak.

Amennyiben a lábbelit viselője nedves körülmények között használja, ahol a talp szennyeződik, a felhasználónak a veszélyes munkaterületre történő belépés előtt ellenőriznie kell a lábbeli elektromos tulajdonságait.

Ahol antisztatikus lábbelit használnak, ott a padlózat ellenállásának olyanakk kell lennie, hogy az ne hatástalanítsa a lábbeli által nyújtott védelmet.

Használat során a lábbeli belső talpa és a viselő lába közé, a hagyományos zoknin kívül, semmilyen más szigetelő viseletet nem kell behelyezni. Amennyiben a viselő mégis valamilyen más anyagot helyez a belső talp és a láb közé, úgy a lábbeli/betéf együttes elektromos tulajdonságait is vizsgálni kell.

TALPÁTSZÚRÁSSAL SZEMBEN ELLENÁLLÓ LÁBBELI

A lábbeli talpátszúrással szembeni védelmét laboratóriumban tesztelték egy 4,5 mm átmérőjű csenka szög és 1100 Nm erő alkalmazásával. Nagyobb erők és kisebb átmérőjű szögek esetén megnö az áthatolás kockázata. Ilyen esetekben között fontolórra kell venni más megelőzési intézkedéseket A biztonsági lábbelkben jelenleg két általános típusú talpátszúrással szemben ellenálló betét elérhető. Az egyik típus fémből, a másik egyéb anyagokból készüli. Mindkettő teljesíti a lábbelk jelölt, minimum talpátszúrással szembeni ellenállásra vonatkozó szabvány minimális követelményeit, azonban a két típus különböző előnyöket és hátrányokat kínál, például:

Fém: A hegyes tárgy / veszélyforrás alakja (azaz annak átmérője, formája, hegyessége) nincs akkora hatással rá, azonban a cipőkészítés korlátai nem teszik lehetővé, hogy a cipő teljes alsó részét beborítsa

Nem fém: A fémhez képest gyakran könnyebb, rugalmasabb és nagyobb felület borítására alkalmas, azonban a talpátszúrással szembeni ellenállás nagyobb mértékben függ a hegyes tárgy / veszélyforrás alakjától (azaz annak átmérőjétől, formájától, hegyességétől) További információkért a lábbelkben elhelyezett, talpátszúrással szemben ellenálló betét típusáról vegye fel a kapcsolatot a jelen utasításokban megadott gyártóval vagy beszállítóval

